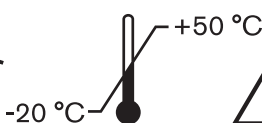


Intersorb™ Plus Soda Lime Spherasorb™ Soda Lime LoFloSorb™

Loose fill carbon dioxide absorbents for re-fillable absorbers



Instructions For Use



en	Information on Intersurgical CO₂ Absorbents Instructions for use.	5-6
fr	Informations sur les absorbants de CO₂ d'Intersurgical Mode d'emploi.	7-8
de	Informationen zu Intersurgical CO₂ Atemkalk Gebrauchsanweisung.	9-10
es	Información sobre los absorbentes de CO₂ de Intersurgical Instrucciones de uso	11-12
pt	Informações sobre os absorventes de CO₂ da Intersurgical Instruções de utilização.	13-14
it	Informazioni sugli assorbenti di CO₂ Intersurgical Istruzioni per l'uso.	15-16
nl	Informatie over CO₂ absorptiemiddelen Gebruiksaanwijzing.	17-18
no	Informasjon om Intersurgical CO₂ Absoratorer Bruksanvisning.	19-20
fi	Tietoja Intersurgicalin CO₂-imeytysaineista Käyttöohjeet	21-22
sv	Information om Intersurgical CO₂ -absorbenter Bruksanvisning	23-24
da	Information om Intersurgical CO₂ Absorberkalke Brugsanvisning.	25-26
el	Πληροφορίες για τα απορροφητικά υλικά CO₂ της Intersurgical Οδηγίες χρήσης.	27-28
lt	Informacija apie Intersurgical CO₂ absorbentus Naudojimo instrukcija.	29-30
pl	Informacje na temat absorbentów CO₂ firmy Intersurgical Instrukcja użytkowania.	31-32
ru	Информация о₂ абсорбентах CO2 Intersurgical Инструкция по применению.	33-34
cs	Informace o absorbentech CO₂ Intersurgical Pokyny k použití.	35-36
hu	Az Intersurgical CO₂-abszorbensekkel kapcsolatos tájékoztatója Használati utasítás	37-38
sl	Informacije o absorbentih CO₂ družbe Intersurgical Navodila za uporabo.	39-40
lv	Informācija par Intersurgical CO₂ absorbentiem Lietošanas instrukcija	41-42
et	Teave ettevõtte Intersurgical CO₂ absorbentide kohta Kasutusjuhend	43-44
bg	Информация за абсорбентите на CO₂ на Intersurgical Инструкции за употреба.	45-46
sr	Informacije o apsorbentima CO₂ kompanije Intersurgical Uputstvo za upotrebu.	47-48
ro	Informații privind absorbantii CO₂ Intersurgical Instrucțiuni de utilizare.	49-50
sk	Informácie o absorbentoch CO₂ Intersurgical Návod na použitie.	51-52
hr	Informacije o apsorbentima CO₂ tvrtke Intersurgical Upute za uporabu.	53-54
tr	Intersurgical CO₂ Absorbanları hakkında bilgi Kullanım talimatları.	55-56
ja	Intersurgical CO₂吸収剤に関する情報 使用説明書	57-58
zh	關於 Intersurgical CO₂ 吸收劑 使用說明	59-60
ar	Intersurgical معلومات حول المواد الماصة لـ CO₂ من تعليمات الاستخدام.	61-62

en Instruction for use: Intersorb™ Plus, Spherasorb™ and LoFloSorb™

These instructions must be carefully read before using Intersorb Plus, Spherasorb and LoFloSorb. Also refer to the instructions of use provided by the anaesthetic machine manufacturer.

WARNING: A WARNING statement provides important information about a potentially hazardous situation which, if not avoided could result in death or serious injury.

CAUTION: A CAUTION statement provides important information about a potentially hazardous situation which, if not avoided could result in minor or moderate injury.

TECHNICAL DATA

Product Code	Absorbent Volume	Resistance to flow of 1 kg absorber at 60 lpm	Typical pH	Absorbent details
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Used below 10 Unused 12 – 14 depending on absorbent	For full details please contact Intersurgical
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

INTENDED USE

To remove carbon dioxide from anaesthetic and respiratory gases delivered to a patient.

Intersorb Plus, Spherasorb and LoFloSorb Loose fill carbon dioxide absorbents are for the absorption of carbon dioxide within an anaesthetic breathing system and are compatible with all re-fillable absorbers designed for use with loose fill absorbents.

INTENDED USER

For use by qualified medical personnel.

CHOICES AVAILABLE

Product codes:

2172000 Spherasorb, pink to white colour change, 1kg bag

2173000 Spherasorb, white to violet colour change, 1kg bag

2174000 Spherasorb, pink to white colour change, 5L jerican

2175000 Spherasorb, white to violet colour change, 5L jerican

2178000 LoFloSorb, green to violet colour change, 5L jerican

2179000 Intersorb Plus, white to violet colour change, 5L jerican

2180000 Intersorb Plus, pink to white colour change, 5L jerican

For full details of Spherasorb, LoFloSorb and Intersorb Plus please contact Intersurgical or refer to the Intersurgical Absorbents catalogue.

PRINCIPLE OF OPERATION

These absorbents undergo a chemical reaction with the CO₂ within the breathing system. The hydroxides within the absorbent are converted to carbonates and water in an exothermic process. The CO₂ is therefore, bound within the absorbent.

WARNING If the moisture content of the absorbent is outside that set during the manufacturing process, this will affect the absorbing performance.

For more information on this issue please see the Safety Information section or contact Intersurgical.

FILLING RE-FILLABLE ABSORBERS

CAUTIONS

1. Fill the absorber in two or three stages. Fill to the filling mark of the absorber or if this is not present, to within about 5 mm of the top. Once the absorbent is filled into the absorber, before use, ensure that the granules inside the absorber are settled and level, this is to provide optimum performance. This can be achieved by a few gentle taps of the absorber between each filling stage.

2. Always refer to the instructions for Use of the anaesthetic workstation concerned.

3. Once opened, any unused content of jericans should be left in sealed jerican and used within one month.

4. Any unused contents of the 1 kg bag should be discarded.

5. Once a re-fillable absorber is filled, the contents should be discarded after one month, regardless of degree of usage.

6. When exhausted, the absorbent must be replaced to ensure that CO₂ absorption in the breathing system is continued.

WHEN TO REPLACE THE ABSORBENT

WARNING A new filter or HMEF should be used on the patient Y piece of the breathing system for every patient. When this is done, the absorbent is not restricted to single patient use and can be used until exhaustion is identified. It is advised that a filter or HMEF is also placed at the expiratory port of the machine.

CAUTIONS

1. If the absorbent has been within the absorber for one month, it is recommended to replace it regardless of extent of usage.

2. The degree of colour change at exhaustion depends on the conditions of use and is an indication only. The absorbent must be used in conjunction with inspiratory FiCO₂ monitoring. The absorbent needs replacing when the inspiratory FiCO₂ concentration exceeds 5mmHg (approximately 0.5% volume FiCO₂).

NOTE: With some absorbents, the colour indicator can sometimes regenerate slowly in between uses and the absorbent may revert back to its original colour. However, this is not a regeneration of the absorption capacity. Therefore, the Intersurgical absorbent should be discarded in the first instance that exhaustion has been determined. Always refer to and follow the Instructions For Use of the anaesthetic machine being used.

COLOUR CHANGES ARE:

White to Violet for 2173000, 2175000 or 2179000

Pink to White for 2172000, 2174000 or 2180000

Green to Violet for 2178000

SAFETY INFORMATION

The absorbent may be used with oxygen, nitrous oxide, Xenon, Enflurane, Halothane, Isoflurane, Desflurane and Sevoflurane.

CAUTIONS

1. Do not use the absorbent if the packaging is breached or damaged, or if there is any evidence of tampering, or if there is any abnormal appearance of the absorbent granules.
2. Before using the absorbent it is essential to become familiar with and follow the Instructions For Use of the anaesthetic machine on which it is to be used.
3. The absorbent must be used in conjunction with monitoring of FiCO_2 inspiratory carbon dioxide.
4. Once exhausted, the absorbent cannot be reused. Do not leave within the machine once exhaustion is identified.

WARNINGS

1. Do not use with trichloroethylene or chloroform because toxic products may be produced by chemical reactions.
2. The absorbent has a moisture content set in the manufacturing process. Do not flush the absorbent with dry gas for long periods. This may result in loss of moisture and reduced CO_2 absorption efficiency. Excessive loss of moisture can lead to failure to absorb CO_2 and to clinical problems.
3. Do not sterilize, disinfect or clean the absorbent before or during use.
4. Do not use the absorbent after expiry date.
5. Never allow pure carbon dioxide to pass through any Carbon Dioxide Absorbents, as this will generate high temperatures.
6. Do not use the absorbent if it becomes excessively hot.
7. Do not use the absorbent if it is believed that dry gas has been left running during long periods of non-use at high flows.
8. Do not use if there is a delay in the increase of inspired agent concentration.
9. It is recommended to use water traps in the patient circuit during low flow anaesthesia (fresh gas flows of 1 L/min or less) and when excessive condensed moisture accumulates in the limbs of the breathing system. Use water traps in both the expiratory and inspiratory limbs to remove water condensation.

For more information please refer to the Intersurgical Absorbents Catalogue or contact Intersurgical.

RISK AND SAFETY PHRASES RELATING TO THE ABSORBENTS WITHIN THE ABSORBENT

H315: Causes skin irritation.

H318 Causes serious eye damage.

P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

P302/P352 IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water.

P305/351/338. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes.

Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

P332/313: If skin irritation occurs: Get medical advice/attention.

STORAGE

The absorbent must be stored, sealed, in a clean, dry environment away from direct sunlight and not under heavy load.

Recommended storage at room temperature over the indicated product shelf-life.

DISPOSAL

Intersurgical advises that after clinical use, the waste absorbent is treated at source with minimal handling; by incineration within a mixture of other clinical waste. In any case, the absorbent must be disposed of according to local regulations. Refer to the MSDS for further details.

DATA SHEET

The Material Safety Data Sheet is available on request.

fr Mode d'emploi: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Ces instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser les cartouches Intersorb Plus, Spherasorb et LoFloSorb. Consulter également les modes d'emploi fournis par le fabricant de l'appareil d'anesthésie.

AVERTISSEMENT : la mention AVERTISSEMENT fournit des informations importantes sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

MISE EN GARDE : la mention MISE EN GARDE fournit des informations importantes sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Code du produit	Volume de l'absorbant	Résistance à l'écoulement d'un absorbeur de 1 kg à 60 L/min	pH typique	Informations concernant l'absorbant
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Utilisé en dessous de 10 Non utilisé de 12 à 14 en fonction de l'absorbant	Pour plus d'informations, veuillez contacter Intersurgical
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

USAGE PRÉVU :

Éliminer le dioxyde de carbone des gaz anesthésiques et respiratoires administrés à un patient.

Les granulés absorbants de dioxyde de carbone à remplissage libre Intersorb Plus, Spherasorb et LoFloSorb sont destinés à l'absorption du dioxyde de carbone dans un système respiratoire anesthésique et sont compatibles avec tous les absorbeurs rechargeables conçus pour être utilisés avec des granulés absorbants à remplissage libre.

UTILISATEUR PRÉVU:

Utilisation réservée au personnel soignant qualifié.

OPTIONS DISPONIBLES:

Codes du produit :

- 2172000 Spherasorb™, couleur virant de rose à blanc, Sac de 1 kg
- 2173000 Spherasorb™, couleur virant de blanc à violet, Sac de 1 kg
- 2174000 Spherasorb™, couleur virant de rose à blanc, Jerrican de 5 litres
- 2175000 Spherasorb™, couleur virant de blanc à violet, Jerrican de 5 litres
- 2178000 LoFloSorb, couleur virant de vert à violet, Jerrican de 5 litre
- 2179000 Intersorb™ Plus, couleur virant de blanc à violet, Jerrican de 5 litres
- 2180000 Intersorb Plus, couleur virant de rose à blanc, Jerrican de 5 litres

Pour plus de détails sur Spherasorb, LoFloSorb et Intersorb Plus veuillez contacter Intersurgical ou consulter le catalogue des absorptifs Intersurgical.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Ces absorbants subissent une réaction chimique avec le CO₂ du système respiratoire. Les hydroxydes contenus dans les absorbants sont convertis en carbonates et en eau lors d'un processus exothermique. Le CO₂ est donc lié dans l'absorbant.

AVERTISSEMENT

Si la teneur en humidité de l'absorbant n'est pas la même que celle déterminée lors du processus de fabrication, la performance d'absorption en sera affectée. Si vous souhaitez plus d'informations à ce sujet, veuillez vous reporter à la section Informations relatives à la sécurité ou contacter Intersurgical.

REMPLISSAGE DES ABSORBEURS RECHARGEABLES

MISE EN GARDE :

- Remplissez l'absorbateur en deux ou trois étapes en tassant légèrement entre chaque étape. Remplissez jusqu'au repère de remplissage de l'absorbateur ou, s'il n'y en a pas, jusqu'à environ 5 mm du bord. Une fois l'absorbateur rempli de granulés absorbants, avant utilisation, assurez-vous que les granulés à l'intérieur de l'absorbateur sont bien en place et nivelés afin d'obtenir une performance optimale. Cela peut être réalisé en tapotant légèrement sur l'absorbateur entre les étapes du remplissage.
- Consultez toujours le mode d'emploi du poste de travail d'anesthésie concerné.
- Une fois ouvert, tout le contenu inutilisé d'un jerrican doit être laissé dans le jerrican hermétiquement fermé et utilisé dans un délai d'un mois.
- Tout contenu inutilisé d'un sac d'un kilo doit être jeté.
- Lorsqu'un absorbateur réutilisable est rempli, le contenu doit être jeté après un mois quelque soit le degré d'utilisation.
- Lorsque l'absorbant est épuisé, les granulés absorbants doivent être remplacés pour faire en sorte que le CO₂ continue d'être absorbé dans le système respiratoire.

QUAND REMPLACER L'ABSORBANT

AVERTISSEMENT : pour chaque patient, un nouveau filtre ou HMEF doit être utilisé sur la pièce patient en Y du système respiratoire. Tant que cette consigne est respectée, l'absorbant n'est pas limité à un seul patient et peut être utilisé jusqu'à épuisement de l'absorbant. Il est conseillé de placer également un filtre ou un HMEF sur le port expiratoire de l'appareil.

MISES EN GARDE

- Si les granulés absorbants se trouvent dans l'absorbateur depuis un mois, il est recommandé de les remplacer, quel que soit leur degré d'utilisation.
- L'intensité du changement de couleur à l'épuisement dépend des conditions d'utilisation et ne présente qu'une indication. La fraction inspiratoire FICO₂ doit être surveillée pendant l'utilisation des granulés absorbants. Les granulés absorbants doivent être

remplacés lorsque le niveau de pression inspiratoire de la FiCO₂ dépasse les 5 mmHg (environ 0,5 % de FiCO₂ en volume).

REMARQUE : avec certains absorbants, l'indicateur de couleur peut parfois se régénérer lentement entre deux utilisations et l'absorbant peut revenir à sa couleur d'origine. Toutefois, cela n'indique pas pour autant une régénération de la capacité d'absorption. Par conséquent, l'absorbant Intersurgical doit être jeté dès que son épuisement a été déterminé.

Consultez et respectez scrupuleusement les instructions d'utilisation de l'appareil d'anesthésie utilisé.

Les changements de couleur sont :

de blanc à violet pour 2173000, 2175000 ou 2179000

de rose à blanc pour 2172000, 2174000 ou 2180000

de vert à violet pour 2178000

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

L'absorbant peut être utilisé avec de l'oxygène, du protoxyde d'azote, du xénon, de l'enflurane, de l'halothane, de l'isoflurane, du desflurane et du sévoflurane.

MISE EN GARDE

1. Ne pas utiliser si l'emballage est percé ou endommagé, s'il y a des signes d'altération ou si les granulés absorbants ont une apparence anormale.
2. Avant d'utiliser les granulés absorbants, il est essentiel de se familiariser avec le mode d'emploi de l'appareil d'anesthésie sur lequel ils doivent être utilisés et de le respecter.
3. L'absorbant doit être utilisé en conjonction avec une surveillance du dioxyde de carbone inspiratoire (FiCO₂).
4. Une fois épuisés, les granulés absorbants ne peuvent pas être réutilisés. Ne pas le laisser dans l'appareil dès lors qu'un épuisement a été identifié.

AVERTISSEMENT

1. Ne pas utiliser avec du trichloréthylène ou du chloroforme, car des substances toxiques pourraient être produites par réaction chimique.
 2. Les granulés absorbants ont une teneur en humidité définie lors du processus de fabrication. Ne pas exposer les granulés absorbants à du gaz sec pendant de longues périodes. Cela pourrait entraîner une perte d'humidité et une réduction de l'efficacité d'absorption du CO₂. Une perte excessive d'humidité peut entraîner une incapacité à absorber le CO₂ et conduire à des problèmes cliniques.
 3. Ne pas stériliser, désinfecter ou nettoyer l'absorbant avant ou pendant son utilisation. Le nettoyage peut entraîner un dysfonctionnement et la rupture du dispositif.
 4. Ne pas utiliser l'absorbant après sa date de péremption.
 5. Ne jamais faire passer du dioxyde de carbone pur à travers des absorbants de à dioxyde de carbone ou des absorbeurs jetables, car cela produirait des températures élevées.
 6. Ne pas utiliser si l'absorbant devient excessivement chaud.
 7. Ne pas utiliser si vous suspectez que du gaz sec a été laissé en fonctionnement pendant de longues périodes de non-utilisation à haut débit.
 8. Ne pas utiliser s'il y a un retard dans l'augmentation de la concentration de l'anesthésiant inspiré.
- Il est recommandé d'utiliser des pièges à eau dans le circuit du patient pendant l'anesthésie à faible débit (débits de gaz frais de 1 l/min ou moins) et lorsque l'humidité condensée s'accumule excessivement dans les voies du système respiratoire. Utiliser des pièges à eau dans les voies expiratoires et inspiratoires pour éliminer la condensation d'eau.
- Pour plus d'informations, consulter le catalogue des absorbants Intersurgical ou contacter Intersurgical.

MENTIONS DES RISQUES ET DE LA SÉCURITÉ RELATIVES AUX ABSORBANTS CONTENUS DANS L'ABSORBEUR

H315 : provoque une irritation cutanée.

H318 : provoque des lésions oculaires graves.

P280 : porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.

P302/P352 : EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : laver abondamment à l'eau/au savon.

P305/351/338 : EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

P332/313 : En cas d'irritation cutanée : Consulter un médecin.

CONSERVATION

L'absorbant doit être conservé, fermé hermétiquement, dans un environnement propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et sans être soumis à une charge importante.

Stockage recommandé à température ambiante pendant la durée de conservation indiquée.

ÉLIMINATION

Intersurgical conseille qu'après utilisation clinique, les déchets engendrés par l'absorbant soient traités à la source avec un minimum de manipulation ; par incinération dans un mélange d'autres déchets cliniques. Dans tous les cas, l'absorbant doit être mis au rebut conformément aux réglementations locales. Pour plus d'informations, consulter la fiche de données de sécurité (FDS).

FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ

La fiche de données de sécurité est disponible sur demande.

de Gebrauchsanweisung: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Verwendung der Spherasorb und LoFloSorb, Intersorb Plus. Beachten Sie auch die Gebrauchsanweisung des Herstellers des Anästhesiesystems.

WARNUNG: Der Hinweis **WARNUNG** liefert wichtige Informationen zu einer potentiell gefährlichen Situation, die, sofern sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen könnte.

VORSICHT: Ein **VORSICHTSHINWEIS** liefert wichtige Informationen über potentiell gefährliche Situationen, die, sofern sie nicht vermieden werden, zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen führen könnten.

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	Absorptionsvolumen	Durchflusswiderstand von 1 kg Absorber bei 60 l/min	Typischer pH-Wert	Details zum Atemkalks
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Utilisé en dessous de 10 Non utilisé de 12 à 14 en fonction de l'absorptif	Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Intersurgical
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L	0.8 mbar		
2179000	5 L			
2180000	5 L			

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG:

Zur Entfernung von Kohlendioxid aus Anästhesie- und Atemgasen, die einem Patienten zugeführt werden.

Lose Intersorb Plus, Spherasorb und LoFloSorb Kohlendioxid-Atemkalk sind für die Absorption von Kohlendioxid innerhalb eines Anästhesie-Beatmungssystems bestimmt und sind mit allen wiederbefüllbaren Absorbern kompatibel, die für die Verwendung mit losem Atemkalk ausgelegt sind.

VORGESEHENER BENUTZER:

Zur Verwendung durch qualifiziertes medizinisches Fachpersonal.

Verfügbare Optionen:

Artikelnummern:

- 2172000 Spherasorb, Farbumschlag rosa zu weiß, 1 kg Beutel
- 2173000 Spherasorb, Farbumschlag weiß zu violett, 1 kg Beutel
- 2174000 Spherasorb, Farbumschlag rosa zu weiß, Kanister 5 Liter
- 2175000 Spherasorb, Farbumschlag weiß zu violett, Kanister 5 Liter
- 2178000 LoFloSorb, Farbumschlag grün zu violett, Kanister 5 Liter
- 2179000 Intersorb Plus, Farbumschlag weiß zu violett, Kanister 5 Liter
- 2180000 Intersorb Plus, Farbumschlag rosa zu weiß, Kanister 5 Liter

Ausführliche Informationen zu Spherasorb und LoFloSorb, Intersorb Plus erhalten Sie von Intersurgical bzw. finden Sie im Intersurgical Atemkalk-Katalog.

FUNKTIONSPRINZIP:

Diese Absorptionsmittel reagieren chemisch mit dem CO₂ im Beatmungsgerät. Die Hydroxide im Absorptionsmittel werden in einer exothermen Reaktion in Karbonate und Wasser umgewandelt. Das CO₂ wird dadurch im Atemkalk gebunden.

WARNUNG

Wenn der Feuchtegehalt des Atemkalks außerhalb des während des Herstellungsprozesses festgelegten Gehalts liegt, wirkt sich dies auf die Absorptionsleistung aus. Weitere Informationen dazu finden Sie im Abschnitt Sicherheitsinformationen oder erhalten Sie von Intersurgical.

FÜLLEN VON WIEDERBEFÜLLBAREN ABSORBERN

VORSICHT:

1. Füllen Sie das den Atemkalk in zwei oder drei Schritten ein und stampfen Sie ihn zwischen den Schritten leicht. Befüllen Sie bis zur Befüllgrenzen-Markierung des Absorbers oder, wenn diese fehlt, bis etwa 5 mm unterhalb des oberen Randes. Wenn der Atemkalk in den Absorber gefüllt ist, stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass sich das Granulat im Absorber abgesetzt hat und eben ist, um eine optimale Leistung zu erzielen. Dies kann durch etwas sanftes Klopfen auf den Absorber zwischen den einzelnen Füllstufen erreicht werden.
2. Beachten Sie immer die Gebrauchsanweisung des jeweiligen Anästhesiesystems.
3. Nach dem Öffnen sollte unbenutzter Inhalt von Kanistern in verschlossenen Kanistern aufbewahrt und innerhalb eines Monats verbraucht werden.
4. Nicht verwendeter Inhalt der 1-kg-Beutel sollte entsorgt werden.
5. Nachdem der wiederbefüllbare Absorber befüllt wurde, sollte der Inhalt, unabhängig vom Nutzungsgrad, nach einem Monat entsorgt werden.
6. Wenn der Atemkalk verbraucht ist, muss es ersetzt werden, um sicherzustellen, dass die CO₂-Absorption im Atemsystem fortgesetzt wird.

WANN MAN DEN ABSORBER AUSTAUSCHEN MUSS

WARNUNG Für jeden Patienten sollte ein neuer Filter oder HME-Filter am patientenseitigen Y-Stück des Beatmungssystems verwendet werden. Wenn dies erfolgt, ist der Atemkalk nicht auf die Verwendung bei einem einzelnen Patienten beschränkt und kann bis zum völligen Verbrauch verwendet werden. Es wird empfohlen, ebenfalls einen Filter oder HME-Filter am Expirationsanschluss des Anästhesiegerätes anzubringen.

VORSICHT: Wenn der Atemkalk einen Monat lang im Gerät verblieben ist, wird unabhängig vom Ausmaß der Benutzung ein Austausch empfohlen.

Der Grad des Farbumschlags bei Erschöpfung des Atemkalks hängt von den Gebrauchsbedingungen ab, d. h. der Farbumschlag ist nur ein ungefährer Indikator. Der Atemkalk darf nur in Verbindung mit einer inspiratorischen FICO₂-Überwachung verwendet

werden. Der Atemkalk muss ausgetauscht werden, wenn die inspiratorische FiCO_2 -Konzentration 5 mmHg (ca. 0,5 Vol.-% FiCO_2) überschreitet.

HINWEIS: Der Farbumschlag mancher Absorptionsmittel kann sich zwischen den Verwendungen manchmal langsam zurückbilden, d. h., der Atemkalk nimmt wieder seine ursprüngliche Farbe an. Dies bedeutet jedoch nicht, dass er seine ursprüngliche Absorptionskapazität zurückgewinnt. Daher sollte der Intersurgical Absorber bei den ersten Anzeichen einer Erschöpfung entsorgt werden.

Beachten und befolgen Sie stets die Gebrauchsanweisung des verwendeten Anästhesiegerätes.

Die Farbwechsel sind:

Weiß zu violett für 2173000, 2175000 oder 2179000

Rosa zu weiß für 2172000, 2174000 oder 2180000

Grün zu violett für 2178000

SICHERHEITSHINWEISE

Der Absorber kann in Verbindung mit Sauerstoff, Distickstoffoxid, Xenon, Enfluran, Halothan, Isofluran, Desfluran und Sevofluran verwendet werden.

VORSICHT:

1. Nicht verwenden, wenn die Packung geöffnet oder beschädigt wurde, Anzeichen einer Manipulation vorliegen oder die Absorptionsmittel-Körner ungewöhnlich aussehen.
2. Bevor der Atemkalk verwendet wird, müssen Sie sich unbedingt mit der Gebrauchsanweisung des Anästhesiegeräts, an dem er verwendet werden soll, vertraut machen und diese befolgen.
3. Bei Verwendung des Absorbers muss die fraktionelle Konzentration des eingeatmeten Kohlendioxid (FiCO_2) überwacht werden.
4. Verbrauchter Atemkalk ist nicht wiederverwendbar. Lassen Sie den Atemkalk nicht im Gerät, wenn erkennbar ist, dass es verbraucht ist.

WARNUNG:

1. Der Absorber darf nicht in Verbindung mit Trichlorethylen oder Chloroform verwendet werden, da durch chemische Reaktionen toxische Produkte entstehen können.
2. Der Atemkalk hat einen im Herstellungsprozess festgelegten Feuchtigkeitsgehalt. Den Atemkalk nicht längere Zeit mit trockenen Gasen spülen. Dies kann zu einem Feuchtigkeitsverlust und einer verminderten CO_2 -Absorptionseffizienz führen. Ein übermäßiger Feuchtigkeitsverlust kann zu einer mangelnden CO_2 -Absorption sowie klinischen Problemen führen.
3. Den Absorber vor oder während der Verwendung nicht sterilisieren, desinfizieren oder reinigen. Eine Reinigung kann zur Fehlfunktion oder Beschädigung des Produkts führen.
4. Den nach dem Verfallsdatum nicht mehr verwenden.
5. Unbedingt das Einströmen von reinem Kohlendioxid in den Kohlendioxid-Atemkalk oder den Einwegabsorber vermeiden, da dadurch hohe Temperaturen erzeugt werden.
6. Den Absorber nicht verwenden, wenn er übermäßig heiß geworden ist.
7. Den Absorber nicht verwenden, wenn angenommen wird, dass während einer langen Zeit der Nichtverwendung trockene Gase mit hohen Durchflussraten eingespeist wurden.
8. Nicht verwenden, wenn es bei der Erhöhung der Konzentration im eingeatmeten Gas zu einer Verzögerung kommt.
9. Es wird empfohlen, während der Low-Flow-Anästhesie (Frischgaszufuhr von 1 l/min oder weniger) und bei einer übermäßigen Ansammlung von Kondensat in den Schläuchen des Beatmungssystems Wasserfallen im Patientenkreislauf zu verwenden. Verwenden Sie sowohl in den Expirations- als auch in den Inspirationsschläuchen Wasserfallen, um das Kondenswasser zu entfernen.

Weitere Informationen finden Sie im Intersurgical Atemkalk-Katalog, oder wenden Sie sich an Intersurgical.

GEFAHREN- UND SICHERHEITSHINWEISE ZU DEN ABSORPTIONSMITTELN IM ABSORBER.

H315: Verursacht Hautreizungen.

H318: Verursacht schwere Augenschäden.

P280: Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.

P302/P352 BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife gründlich waschen.

P305/351/338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

P332/313: Bei Hautreizung: Ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe hinzuziehen.

LAGERUNG

Der Absorber muss versiegelt, in einer sauberen, trockenen Umgebung, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und unter Vermeidung schwerer Lasten gelagert werden.

Empfohlene Lagerung bei Raumtemperatur für die Dauer der angegebenen Produkthaltbarkeit.

ENTSORGUNG

Intersurgical empfiehlt, dass der verbrauchte Absorber nach der klinischen Verwendung vor Ort mit minimaler Berührung behandelt, d. h. zusammen mit anderen klinischen Abfällen verbrannt wird. Die Entsorgung des muss jedoch gemäß den örtlichen Vorschriften vorgenommen werden. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte dem Sicherheitsdatenblatt.

SICHERHEITSDATENBLATT

Das Sicherheitsdatenblatt ist auf Anfrage erhältlich.

es Instrucciones de uso: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Antes de utilizar los Spherasorb, LoFloSorb y Intersorb Plus, deberá leer detenidamente estas instrucciones. Consulte también las instrucciones de uso facilitadas por el fabricante de la máquina de anestesia.

ADVERTENCIA: Una declaración de **ADVERTENCIA** proporciona información importante sobre una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

PRECAUCIÓN: Una declaración de **PRECAUCIÓN** proporciona información importante sobre una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones leves o moderadas.

DATOS TÉCNICOS

Referencia	Volumen del absorbente	Resistencia al flujo del 1 kg del absorbente a 60 lpm	pH habitual	Detalles de absorción
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Se usa por debajo de 10. No se usa entre 12 y 14 dependiendo del absorbente	Para más detalles, por favor póngase en contacto con Intersurgical
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

USO PREVISTO:

Eliminar el dióxido de carbono de los gases anestésicos y respiratorios suministrados a un paciente.

Los absorbentes de dióxido de carbono a granel Intersorb Plus, Spherasorb y LoFloSorb sirven para la absorción de dióxido de carbono dentro de un circuito respiratorio anestésico y son compatibles con todos los cartuchos rellenables diseñados para su uso con absorbentes a granel.

USUARIO PREVISTO:

Para uso por parte de personal médico cualificado.

OPCIONES DISPONIBLES:

Referencias:

- 2172000 Spherasorb, cambio de color de rosa a blanco, bolsa de 1 kg
- 2173000 Spherasorb, cambio de color de blanco a violeta, bolsa de 1 kg
- 2174000 Spherasorb, cambio de color de rosa a blanco, bidón de 5 litros
- 2175000 Spherasorb, cambio de color de blanco a violeta, bidón de 5 litros
- 2178000 LoFloSorb, cambio de color de verde a violeta, bidón de 5 litros
- 2179000 Intersorb Plus, cambio de color de blanco a violeta, bidón de 5 litros
- 2180000 Intersorb Plus, cambio de color de rosa a blanco, bidón de 5 litros

Para obtener más información sobre Spherasorb, LoFloSorb y Intersorb Plus póngase en contacto con Intersurgical o consulte el catálogo de absorbentes de Intersurgical.

MODO DE FUNCIONAMIENTO:

Estos absorbentes reaccionan químicamente con el CO₂ dentro del circuito respiratorio. Los hidróxidos contenidos en el absorbente se convierten en carbonatos y agua mediante un proceso exotérmico. El CO₂, por lo tanto, queda ligado con el absorbente.

ADVERTENCIA: Si el contenido de humedad del absorbente no se corresponde al valor establecido durante el proceso de fabricación, el rendimiento de la absorción resulta afectado. Si desea obtener más información sobre este tema consulte la sección Información de seguridad o póngase en contacto con Intersurgical.

LLENADO DE CARTUCHOS RELLENABLES

PRECAUCIÓN:

1. Llene el cartucho rellenable en dos o tres fases. Llene hasta la marca de llenado del depósito o, si no la hay, hasta unos 5 mm del borde superior. Una vez llenado el absorbente en el cartucho, antes de usarlo, asegúrese de que los gránulos dentro del depósito estén asentados y nivelados, para proporcionar un rendimiento óptimo. Esto puede lograrse dando unos golpecitos en el cartucho entre cada etapa de llenado.
2. Consulte siempre las instrucciones de uso de la máquina de anestesia en cuestión.
3. Una vez abierto, el contenido no utilizado de los bidones debe dejarse en bidones sellados y utilizarse en el plazo de un mes.
4. El contenido no utilizado de la bolsa de 1 kg se debe desechar.
5. Una vez que se llena un cartucho rellenable, el contenido debe desecharse en el plazo de un mes, con independencia de lo que se haya utilizado.
6. Cuando se haya agotado, debe retirar y sustituir el absorbente para asegurar que sigue la absorción de CO₂ en el circuito respiratorio.

CUÁNDO SUSTITUIR EL ABSORBENTE

ADVERTENCIA Se deberá utilizar un nuevo filtro o filtro intercambiador de calor y humedad (HMEF) en la pieza en Y del circuito respiratorio en cada paciente. Cuando esto se realice, no se restringirá el absorbente al uso de un único paciente y podrá utilizarse hasta que se detecte el agotamiento. Se aconseja que también se coloque un filtro o HMEF en el puerto espiratorio de la máquina.

PRECAUCIÓN: Si el absorbente ha estado en el interior del cartucho durante un mes, se recomienda reemplazarlo sin importar cuánto se haya utilizado.

PRECAUCIÓN: El absorbente de dióxido de carbono del interior del cartucho tiene una humedad establecida durante el proceso de fabricación. El absorbente debe utilizarse en combinación con la monitorización de la FiCO₂ inspiratoria. El absorbente necesita reemplazarse cuando la concentración de la FiCO₂ inspiratoria excede los 5 mmHg (aproximadamente el 0,5 % del volumen de la FiCO₂).

NOTA: Con algunos absorbentes, el indicador de color a veces puede regenerarse lentamente entre cada uso y el absorbente podría recuperar su color original. Sin embargo, esto no significa que la capacidad de absorción se haya regenerado. Por lo tanto, el absorbente de Intersurgical deberá desecharse en el primer momento en que se decida que se ha agotado.

Consulte y siga siempre las instrucciones de uso de la máquina de anestesia que esté utilizando.

Los cambios de color son:

Blanco a violeta para 2173000, 2175000 o 2179000

Rosa a blanco para 2172000, 2174000 o 2180000

Verde a violeta para 2178000

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

El absorbente puede utilizarse con oxígeno, óxido nitroso, xenón, enflurano, halotano, isoflurano, desflurano y sevoflurano.

PRECAUCIÓN:

1. No utilizar si el envase se está roto o dañado o hay alguna evidencia de manipulación, o si los gránulos absorbentes tienen un aspecto anormal.
2. Antes de utilizar el absorbente es imprescindible conocer y seguir las instrucciones de uso de la máquina de anestesia en la que se va a utilizar.
3. El absorbente debe utilizarse en combinación con la monitorización de la FICO₂ inspiratoria.
4. Cuando se agote, el absorbente no podrá reutilizarse. Cuando se detecte el agotamiento, no lo deje dentro de la máquina.

ADVERTENCIA:

1. No lo utilice con tricloroetileno ni cloroformo, porque pueden generarse productos tóxicos por reacciones químicas.
 2. El absorbente tiene un contenido de humedad establecido en el proceso de fabricación. No deje expuesto el absorbente con gas seco durante periodos prolongados. Esto podría generar la pérdida de humedad y reducir la eficacia de la absorción de CO₂. La pérdida excesiva de humedad puede producir la falta de absorción de CO₂ y problemas clínicos.
 3. No esterilice, desinfecte ni limpie el absorbente antes o durante el uso. La limpieza puede provocar el funcionamiento defectuoso y la rotura del dispositivo.
 4. No utilice el después de la fecha de caducidad.
 5. Nunca permita que el dióxido de carbono puro atraviese los absorbentes de dióxido de carbono, ya que esto generará altas temperaturas.
 6. No lo utilice si el absorbente se calienta excesivamente.
 7. No lo utilice si cree que el gas seco se ha dejado funcionando durante largos periodos de falta de uso a altos flujos.
 8. No lo utilice si se retrasa el aumento de la concentración del agente inhalado.
 9. Se recomienda utilizar trampas de agua en el circuito del paciente durante la anestesia a bajo flujo (flujos de gas fresco de 1 l/min o menos) y cuando se acumula excesiva humedad condensada en los ramales del circuito respiratorio. Para eliminar la condensación de agua, utilice trampas de agua tanto en los ramales espiratorios como en los inspiratorios.
- Para obtener más información, consulte el catálogo de absorbentes de Intersurgical o póngase en contacto con Intersurgical.

EXPRESIONES SOBRE EL RIESGO Y LA SEGURIDAD RELACIONADAS CON LOS ABSORBENTES DEL INTERIOR DEL CARTUCHO.

H315: Provoca irritación cutánea.

H318 Provoca lesiones oculares graves.

P280 Póngase guantes protectores/ropa protectora/protección ocular/protección facial.

P302/P352 SI CAE SOBRE LA PIEL: Lávese con abundante agua y jabón.

P305/351/338. SI ENTRA EN LOS OJOS: Enjuáguelos cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quítense las lentillas, si las lleva y es fácil de hacer. Continúe enjuagándose.

P332/313: Si la piel se irrita: Busque asesoramiento o asistencia médica.

ALMACENAMIENTO

El absorbente deberá almacenarse cerrado, en un ambiente limpio y seco, lejos de la luz solar directa y sin colocarlo bajo una carga pesada.

Durante la vida útil indicada del producto, se recomienda almacenarlo a temperatura ambiente.

ELIMINACIÓN

Intersurgical aconseja que, después del uso clínico, los absorbentes utilizados el absorbente utilizado se traten en origen con la mínima manipulación, mediante la incineración junto con otros residuos clínicos. En cualquier caso, se deberá eliminar el conforme a la normativa local. Consulte la ficha técnica para más información.

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

La ficha de datos de seguridad de los materiales está disponible previa solicitud.

pt Instruções de uso: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Estas instruções devem ser lidas atentamente antes de utilizar este Spherasorb, LoFloSorb e Intersorb Plus. Consulte también las instrucciones de uso facilitadas por el fabricante de la máquina de anestesia.

ADVERTENCIA: Una declaración de ADVERTENCIA proporciona información importante sobre una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

PRECAUCIÓN: Una declaración de PRECAUCIÓN proporciona información importante sobre una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones leves o moderadas.

DATOS TÉCNICOS

Código de produto	Volume do absorvente	Resistência ao fluxo de um absorvedor de 1 kg a 60 L/min	pH normal	Informações sobre o absorvente
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Se usa por debajo de 10 No se usa entre 12 y 14, en función del absorbente	Para más detalles, por favor póngase en contacto con Intersurgical
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L	0.8 mbar		
2179000	5 L			
2180000	5 L			

UTILIZAÇÃO PREVISTA:

Para remoção de dióxido de carbono de gases anestésicos e respiratórios administrados ao doente.

Os absorventes de dióxido de carbono para enchimento avulso Intersorb Plus, Spherasorb e LoFloSorb destinam-se à absorção de dióxido de carbono num sistema respiratório de anestesia e são compatíveis com todos os absorvedores recarregáveis concebidos para utilização com absorventes para enchimento avulso.

UTILIZADOR PREVISTO:

Para utilização por parte de pessoal médico qualificado.

ESCOLHAS DISPONÍVEIS:

Códigos do produto:

- 2172000 Spherasorb, mudança de cor rosa para branco, Embalagem de 1 kg
- 2173000 Spherasorb, mudança de cor branco para violeta, Embalagem de 1 kg
- 2174000 Spherasorb, mudança de cor rosa para branco, Garrafa de 5 litros
- 2175000 Spherasorb, mudança de cor branco para violeta, Garrafa de 5 litros
- 2178000 LoFloSorb, mudança de cor verde para violeta, Garrafa de 5 litros
- 2179000 Intersorb Plus, mudança de cor branco para violeta, Garrafa de 5 litros
- 2180000 Intersorb Plus, mudança de cor rosa para branco, Garrafa de 5 litros

Para obter mais detalhes acerca do Spherasorb, LoFloSorb e Intersorb Plus contacte a Intersurgical ou consulte o Catálogo de absorventes da Intersurgical.

PRINCÍPIO DE UTILIZAÇÃO:

Estes absorventes sofrem uma reação química com o CO₂ no circuito respiratório. Os hidróxidos do absorvente são convertidos em carbonatos e água através de um processo exotérmico. O CO₂ é assim fixado no interior do absorvente.

ADVERTENCIA: Caso o teor de humidade do absorvente se encontre fora do valor definido durante o processo de fabrico, o desempenho de absorção fica afetado. Para obter mais informações sobre esta questão, consulte a secção Informações de Segurança ou entre em contacto com a Intersurgical.

ENCHIMENTO DE ABSORVEDORES RECARREGÁVEIS

- Encha o absorvedor em duas ou três fases, comprimindo suavemente entre cada uma das fases. Encha até atingir a marca de enchimento no absorvedor ou, caso esta não exista, até uma distância de cerca de 5 mm da sua extremidade superior. Após a colocação do absorvente no absorvedor, antes da utilização, verifique se os grânulos no interior do absorvedor estão assentes e nivelados, para proporcionar o máximo desempenho. Tal pode ser conseguido com algumas pancadas leves no absorvedor entre cada fase de enchimento.
- Consulte sempre as instruções de utilização da estação de trabalho de anestesia em causa.
- Uma vez aberto, qualquer conteúdo não utilizado de um jerricã deve ser deixado no mesmo fechado e utilizado no prazo de um mês.
- O conteúdo não utilizado da embalagem de 1 kg deve ser eliminado.
- Depois de se encher um absorvedor reutilizável, o seu conteúdo deve ser eliminado após um mês, independentemente do nível de utilização.
- Quando estiver esgotado, o absorvente deve ser substituído para assegurar que a absorção de CO₂ no sistema respiratório é contínua.

QUANDO SUBSTITUIR O ABSORVEDOR

AVISO Deve ser utilizado um novo filtro ou FPCH na peça em «Y» do doente do sistema respiratório para cada doente. Quando isso estiver concluído, o absorvente não se restringe à utilização por um único doente e pode ser utilizado até se esgotar. É também recomendada a colocação de um filtro ou FPCH na porta expiratória da máquina.

CUIDADOS Se o absorvente já se encontrar no absorvedor há um mês, recomenda-se a sua substituição, independentemente da frequência de utilização.

O grau de alteração de cor na exaustão depende das condições de utilização e é apenas uma indicação. O absorvente deve ser utilizado em conjunto com a monitorização inspiratória FiCO₂. O absorvente tem de ser substituído se a concentração inspiratória FiCO₂ exceder 5 mmHg (aproximadamente 0,5% de volume FiCO₂).

NOTA: Com alguns absorventes, o indicador de cor pode, por vezes, regenerar-se lentamente entre utilizações e o absorvente pode reverter à sua cor original. No entanto, não se trata de uma regeneração da capacidade de absorção. Por conseguinte, o absorvente da Intersurgical deve ser descartado assim que a exaustão for determinada.

Consulte e cumpra sempre as instruções de utilização da máquina de anestesia que está a ser utilizada.

As mudanças de cor são:

Branco para violeta (nos 2173000, 2175000 ou 2179000)

Rosa para branco (nos 2172000, 2174000 ou 2180000)

Verde para violeta (no 2178000)

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

O absorvente pode ser utilizado com oxigénio, óxido nitroso, xénon, enflurano, halotano, isoflurano, desflurano e sevoflurano.

CUIDADOS

1. Não utilize se a embalagem tiver sido aberta ou danificada, se apresentar sinais de adulteração ou caso os grânulos absorventes tenham um aspeto anormal.
2. Antes de utilizar o absorvente, é fundamental conhecer e cumprir as instruções de utilização da máquina de anestesia na qual o mesmo será utilizado.
3. O absorvente deve ser utilizado em conjunto com a monitorização do dióxido de carbono inspiratório FICO₂.
4. Uma vez esgotado, o absorvente não pode ser reutilizado. Não o deixe na máquina depois de se esgotar.

AVISOS

1. Não utilize com tricloroetileno ou clorofórmio porque os produtos tóxicos podem ser produzidos por reações químicas.
2. O absorvente tem um teor de humidade definido no processo de fabrico. Não lave o absorvente com gás seco durante longos períodos. Tal pode resultar na perda de humidade e na redução da eficácia de absorção de CO₂. A perda excessiva de humidade pode levar à não absorção de CO₂ e a problemas clínicos.
3. Não esterilize, desinfete ou limpe o absorvente antes ou durante a sua utilização. A limpeza pode levar ao mau funcionamento e a danos do dispositivo.
4. Não utilize o após a data de validade.
5. Nunca permita que o dióxido de carbono puro passe através de quaisquer Absorventes de dióxido de carbono ou absorvedores descartáveis, uma vez que tal irá gerar temperaturas elevadas.
6. Não utilize se o absorvente ficar excessivamente quente.
7. Não utilize caso considere que o gás seco esteve em funcionamento durante longos períodos de não utilização, em fluxos elevados.
8. Não utilize se houver um atraso no aumento da concentração do agente inspirado.
9. É recomendada a utilização de separadores de água no circuito do paciente durante a anestesia de baixo fluxo (fluxos de gás frescos de 1 l/min ou menos) e quando se acumula humidade condensada excessiva nos membros do sistema respiratório. Utilize separadores de água nos membros expiratórios e inspiratórios para remover a condensação de água.

Para obter mais informações, consulte o Catálogo de absorventes da Intersurgical ou contacte a Intersurgical.

FRASES DE RISCO E SEGURANÇA RELATIVAS AOS ABSORVENTES DENTRO DO ABSORVENTE

H315: Provoca irritação cutânea.

H318 Provoca lesões oculares graves.

P280 Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial.

P302/P352 SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: Lavar abundantemente com água e sabão.

P305/351/338. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar.

P332/313: Em caso de irritação cutânea: consulte um médico.

ARMAZENAMENTO

O absorvente deve ser armazenado selado, num ambiente limpo e seco, longe da luz solar direta e sem cargas pesadas sobre si. Recomenda-se o armazenamento à temperatura ambiente durante o período de vida útil indicado do produto.

ELIMINAÇÃO

A Intersurgical recomenda que, após a sua utilização clínica, os resíduos do sejam tratados na origem com o mínimo de manuseamento, através de incineração e em conjunto com uma mistura de outros resíduos clínicos. Em qualquer caso, o deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais. Para obter mais informações, consulte a MSDS.

FICHA DE DADOS DE SEGURANÇA

A Ficha de dados de segurança do material está disponível mediante solicitação.

it Istruzioni per l'uso: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare le Spherasorb, LoFloSorb e Intersorb Plus. Fare riferimento anche alle istruzioni per l'uso fornite dal produttore del sistema per anestesia.

AVVERTENZA: un'AVVERTENZA fornisce informazioni importanti su una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare il decesso o lesioni gravi.

ATTENZIONE: un messaggio di ATTENZIONE fornisce informazioni importanti su una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

SPECIFICHE TECNICHE

Codice prodotto	Volume del materiale assorbente	Resistenza al flusso di un assorbitore da 1 kg a 60 l/min	pH tipico	Dati del materiale assorbente
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Utilizzato, con valore inferiore a 10 Non utilizzato, 12-14 a seconda del materiale assorbente	Per i dati completi contattare Intersurgical
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

USO PREVISTO:

Rimuovere il biossido di carbonio dai gas anestetici e respiratori somministrati al paziente.

Gli assorbitori di biossido di carbonio a riempimento sfuso Intersorb Plus Spherasorb e LoFloSorb sono destinati all'assorbimento di biossido di carbonio nei sistemi di ventilazione per anestesia e sono compatibili con tutti gli assorbitori ricaricabili progettati per l'uso con assorbitori a riempimento sfuso.

UTENTE DESIGNATO:

Il dispositivo deve essere utilizzato da personale medico qualificato.

OPZIONI DISPONIBILI:

Codici prodotto:

- 2172000 Spherasorb, variazione di colore da rosa a bianco, busta da 1 kg
- 2173000 Spherasorb, variazione di colore da bianco a violetto, busta da 1 kg
- 2174000 Spherasorb, variazione di colore da rosa a bianco, tanica da 5 litri
- 2175000 Spherasorb, variazione di colore da bianco a violetto, tanica da 5 litri
- 2178000 LoFloSorb, variazione di colore da verde a violetto, tanica da 5 litri
- 2179000 Intersorb Plus, variazione di colore da bianco a violetto, tanica da 5 litri
- 2180000 Intersorb Plus, variazione di colore da rosa a bianco, tanica da 5 litri

Per i dettagli completi su Spherasorb, LoFloSorb e Intersorb Plus contattare Intersurgical o fare riferimento al catalogo di materiali assorbenti Intersurgical.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO:

Questi assorbenti sono sottoposti a una reazione chimica con CO₂ nell'ambito del sistema respiratorio. Gli idrossidi presenti nell'assorbente sono convertiti in carbonati e acqua in un processo esotermico. Il CO₂ risulta pertanto vincolato all'interno dell'assorbente.

AVVERTENZA:

Se il contenuto di umidità dell'assorbente differisce da quello stabilito durante il processo di produzione, le prestazioni di assorbimento saranno compromesse. Per maggiori informazioni in merito a tale problema, consultare la sezione delle informazioni di sicurezza oppure contattare Intersurgical.

RIEMPIMENTO DEGLI ASSORBITORI RICARICABILI

1. Riempire l'assorbitore in due o tre fasi, premere delicatamente tra ciascuna fase. Riempire fino al contrassegno di riempimento dell'assorbitore o, se questo manca, fino a circa 5 mm dalla parte superiore. Dopo avere inserito l'assorbente nell'assorbitore, prima dell'uso assicurarsi che i granuli all'interno dell'assorbitore siano ben assestati e livellati, per ottenere prestazioni ottimali. Ciò può essere ottenuto con alcuni leggeri colpetti sull'assorbitore tra una fase di riempimento e l'altra.
2. Fare sempre riferimento alle Istruzioni per l'uso della workstation per anestesia interessata.
3. Una volta aperte le taniche, l'eventuale contenuto inutilizzato deve essere lasciato nelle taniche sigillate e utilizzato entro un mese.
4. Eventuale contenuto inutilizzato della sacca da 1 kg dovrà essere smaltito.
5. Una volta riempito l'assorbitore ricaricabile, il contenuto dovrà essere smaltito entro un mese, indipendentemente dalla quantità utilizzata.
6. Quando è esaurito, l'assorbente deve essere rimosso e sostituito per garantire che l'assorbimento di CO₂ nel circuito di ventilazione continui.

QUANDO SOSTITUIRE L'ASSORBITORE

AVVERTENZA È necessario utilizzare un filtro o un HMEF nuovo sul raccordo a Y del paziente del circuito di ventilazione per ogni paziente. In seguito a tale operazione, l'assorbente non è limitato all'uso monopaziente e può essere utilizzato finché non si esaurisce. Si consiglia di posizionare un filtro o un HMEF anche sulla porta espiratoria del sistema.

PRECAUZIONI Se l'assorbente si trova nell'assorbitore da un mese, si consiglia di sostituirlo indipendentemente dal tempo di utilizzo.

Il grado di variazione del colore all'esaurimento dipende dalle condizioni d'uso ed è solo indicativo. L'assorbente deve essere utilizzato in combinazione con il monitoraggio della FiCO₂ inspiratoria.. L'assorbente deve essere sostituito quando la concentrazione di FiCO₂ inspiratoria supera i 5 mmHg (circa lo 0,5% del volume della FiCO₂).

NOTA: con alcuni materiali assorbenti, l'indicatore di colore può a volte rigenerarsi lentamente tra un uso e l'altro e il materiale assorbente potrebbe tornare al suo colore originale. Tuttavia, non si tratta di una rigenerazione della capacità di assorbimento. Pertanto, l'assorbitore Intersurgical deve essere eliminato ai primi segni di esaurimento.

Consultare e seguire sempre le istruzioni per l'uso della macchina per anestesia utilizzata.

I cambiamenti di colore sono:

Da bianco a viola per 2173000, 2175000 o 2179000

Da rosa a bianco per 2172000, 2174000 o 2180000

Da verde a viola per 2178000)

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

L'assorbitore può essere utilizzato con ossigeno, ossido di azoto, xeno, enflurano, alotano, isoflurano, desflurano e sevoflurano.

ATTENZIONE

1. Non utilizzare se la confezione risulta rotta o danneggiata, se vi sono segni di manomissione o i granuli assorbenti presentano un aspetto anormale.
2. Prima di usare l'assorbente, è essenziale conoscere e seguire le Istruzioni per l'uso della macchina per anestesia su cui deve essere utilizzato.
3. L'assorbitore deve essere utilizzato in combinazione con il monitoraggio di biossido di carbonio inspiratorio FiCO_2 .
4. Una volta esaurito, l'assorbente non può essere riutilizzato. Non lasciarlo nel sistema una volta identificato l'esaurimento.

AVVERTENZE

1. Non utilizzare con tricloroetilene o cloroformio perché i prodotti tossici possono avere origine da reazioni chimiche.
 2. L'assorbente ha un contenuto di umidità stabilito durante il processo di fabbricazione. Non sciacquare l'assorbente con gas secco per lunghi periodi. Ciò potrebbe comportare una perdita di umidità e una ridotta efficienza di assorbimento di CO_2 . Un'eccessiva perdita di umidità può comportare il mancato assorbimento di CO_2 e l'insorgenza di problemi clinici.
 3. Non sterilizzare, disinfettare o pulire l'assorbitore prima o durante l'uso. La pulizia può causare malfunzionamenti e guasti dell'apparecchio.
 4. Non utilizzare dopo la data di scadenza.
 5. Evitare sempre che il biossido di carbonio puro passi attraverso qualsiasi assorbente di biossido di carbonio o assorbitore monouso, poiché ciò genera temperature elevate.
 6. Non utilizzare se l'assorbitore diventa rovente.
 7. Non utilizzare se si ritiene che il gas secco sia stato lasciato attivo per lunghi periodi di inutilizzo a flussi elevati.
 8. Non utilizzare in caso di ritardo nell'aumento della concentrazione di agenti ispirati.
 9. Si consiglia di utilizzare sifoni nel circuito del paziente durante un'anestesia a basso flusso (flussi di gas in ingresso di 1 l/min o meno) e quando si accumula un'eccessiva umidità condensata nelle branche del circuito di ventilazione. Utilizzare sifoni sia nelle branche espiratorie sia in quelle inspiratorie per rimuovere la condensa dell'acqua.
- Per ulteriori informazioni, consultare il catalogo dei materiali assorbenti Intersurgical o contattare Intersurgical.

FRASI DI RISCHIO E SICUREZZA RELATIVE AI MATERIALI ASSORBENTI ALL'INTERNO DELL'ASSORBITORE

H315: Provoca irritazione cutanea.

H318 Provoca gravi lesioni oculari.

P280 Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/Proteggere il viso.

P302/P352 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: Lavare abbondantemente con acqua e sapone.

P305/351/338. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: Sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

P332/313: In caso di irritazione della pelle: Consultare un medico.

STOCCAGGIO

L'assorbitore deve essere conservato sigillato in un ambiente pulito e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole e non sotto un carico pesante.

Conservazione raccomandata a temperatura ambiente per la durata di validità indicata del prodotto.

SMALTIMENTO

Dopo l'utilizzo clinico, Intersurgical consiglia di smaltire l'assorbitore esaurito trattandolo presso il sito in cui è stato impiegato, manipolandolo il minimo indispensabile e incenerendolo insieme ad altri rifiuti clinici. In ogni caso, smaltire secondo le normative locali. Consultare la scheda di dati sicurezza dei materiali per ulteriori dettagli.

SCHEDA DI SICUREZZA

La Scheda di sicurezza è disponibile su richiesta.

nl Gebruiksaanwijzing: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Deze gebruiksaanwijzing moet aandachtig worden doorgelezen voordat het Spherasorb, LoFloSorb en Intersorb Plus in gebruik genomen wordt. Lees ook de gebruiksaanwijzing aandachtig door die door de fabrikant van de anesthesieapparatuur is uitgegeven.

WAARSCHUWING: Een WAARSCHUWING bevat belangrijke informatie over een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of de dood kan leiden als deze niet wordt vermeden.

PAS OP: Een PAS OP-verklaring bevat belangrijke informatie over een mogelijk gevaarlijke situatie die tot licht of middelzwaar letsel kan leiden als ze niet wordt vermeden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Product code	Volume absorptiemiddel	Weerstand tegen stroming van 1 kg absorptiemateriaal bij 60 L/min	Standaard pH	Gegevens absorptiemiddel
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Gebruikt onder 10 Ongebruikt 12-14 afhankelijk van absorptiemiddel	Neem contact op met Intersurgical voor meer informatie
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L	0.8 mbar		
2179000	5 L			
2180000	5 L			

BEOOGD GEBRUIK:

Om koolstofdioxide te onttrekken uit anesthesiologische en ademhalingsgassen die aan een patiënt worden toegediend. Intersorb Plus Spherasorb en LoFloSorb koolstofdioxide-absorptiemiddelen met losse vulling zijn geschikt voor de absorptie van koolstofdioxide binnen een anesthesisch beademingssysteem en zijn compatibel met alle hervulbare absorptiemiddelen die zijn ontworpen voor gebruik met los absorptiemiddel.

BEOOGDE GEBRUIKER:

Voor gebruik door gekwalificeerd medisch personeel

BESCHIKBARE VARIANTEN:

Productcodes:

- 2172000 Spherasorb, roze naar wit kleurverandering, zak van 1 kg
- 2173000 Spherasorb, wit naar violet kleurverandering, zak van 1 kg
- 2174000 Spherasorb, roze naar wit kleurverandering, jerrycan van 5 liter
- 2175000 Spherasorb, wit naar violet kleurverandering, jerrycan van 5 liter
- 2178000 LoFloSorb, groen naar violet kleurverandering, jerrycan van 5 liter
- 2179000 Intersorb Plus, wit naar violet kleurverandering, jerrycan van 5 liter
- 2180000 Intersorb Plus, roze naar wit kleurverandering, jerrycan van 5 liter

Neem voor meer informatie over Spherasorb, LoFloSorb en Intersorb Plus contact op met Intersurgical of raadpleeg de catalogus van Intersurgical-absorbers.

WERKINGSPRINCIPE

Deze absorptiemiddelen ondergaan een chemische reactie met het CO₂ binnen het ademhalingssysteem. De hydroxiden in het absorptiemiddel worden in een exotherme reactie omgezet in carbonaten en water. Het CO₂ wordt dus gebonden aan het absorptiemiddel.

WAARSCHUWING: Als het vochtgehalte van het absorptiemiddel buiten het tijdens het productieproces bepaalde vochtgehalte valt, is dit van invloed op de absorberende werking. Raadpleeg voor meer informatie hierover het gedeelte Veiligheidsinformatie of neem contact op met Intersurgical.

HERVULBARE ABSORPTIEMIDDELEN BIJVULLEN

PAS OP

1. Vul de absorbeerder in twee of drie stappen en druk het materiaal tussendoor voorzichtig aan. Vul tot aan de vulstreep op de absorbeerder of, indien die niet aanwezig is, tot ongeveer 5 mm onder de rand. Nadat het absorptiemiddel in de absorber is geplaatst, dient u er vóór gebruik voor te zorgen dat de korrels in het patroon tot rust zijn gekomen en waterpas liggen, voor een optimale werking. Dit kan worden bereikt door de absorber tussen elke vulfase enkele malen zachtjes aan te tikken.
2. Raadpleeg altijd de gebruiksaanwijzing van het anesthesiewerkstation waar u mee werkt.
3. Na het openen moet de ongebruikte inhoud van jerricans in verzegelde jerricans worden bewaard en binnen een maand worden gebruikt.
4. Eventuele overgebleven inhoud van de zak van 1 kg moet worden weggeworpen.
5. Wanneer een navulbare absorbeerder is gevuld, moet de inhoud na een maand worden weggeworpen, ongeacht de mate van gebruik.
6. Het absorptiemiddel moet vervangen worden wanneer deze opgebruikt is om ervoor te zorgen dat de CO₂-absorptie in het ademhalingssysteem voortgezet wordt.

WANNEER DE ABSORBER MOET WORDEN VERVANGEN

WAARSCHUWING Een nieuwe filter of HMEF moet gebruikt worden op het Y-stuk van het ademhalingssysteem van elke patiënt. Wanneer dit toegepast wordt, is het absorptiemiddel niet langer meer beperkt tot gebruik voor individuele patiënten en kan gebruikt worden totdat uitputting van het product wordt ontdekt. Er wordt geadviseerd om ook een filter of HMEF te plaatsen bij de expiratiepoort van het apparaat.

PAS OP Als het absorptiemiddel zich langer dan een maand in het apparaat bevindt, dan is het aan te raden om deze te vervangen, ongeacht de mate waarin deze gebruikt is.

De mate van kleurverandering bij uitputting is slechts een indicatie en is afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. Het absorptiemateriaal moet gebruikt worden in combinatie met de FiCO₂-ademhalingsmonitor. Het absorptiemateriaal moet vervangen

worden wanneer de ademhalingsmonitor FiCO_2 een concentratie hoger dan 5 mmHg (ongeveer 0,5% volume FiCO_2) aangeeft.

OPMERKING: Bij bepaalde absorptiemiddelen kan de kleurindicator soms tussen gebruiken langzaam herstellen en terug veranderen in de oorspronkelijke kleur. Dit is echter geen herstel van de absorptiecapaciteit. Daarom moet de Intersurgical-absorber meteen worden weggegooid bij de eerste tekenen van uitputting.

Raadpleeg altijd de gebruiksaanwijzing van het gebruikte anesthesieapparaat en volg deze op.

Kleurveranderingen zijn:

Wit naar violet bij 2173000, 2175000 en 2179000

Roze naar wit bij 2172000, 2174000 en 2180000

Groen naar violet bij 2178000

VEILIGHEIDSINFORMATIE

De-absorber kan gebruikt worden met zuurstof, distikstofmonoxide, xenon, enfluraan, halothaan, desfluraan en sevofluraan.

PAS OP

1. Niet gebruiken indien de verpakking is geopend of beschadigd, of als er aanwijzingen zijn dat er mee geknoeid is of als de absorptiekorrels er abnormaal uitzien.
2. Maak uzelf vertrouwd met en volg de gebruiksaanwijzing van het anesthesieapparaat waarmee het product wordt gebruikt.
3. De-absorber moet gebruikt worden in combinatie met de FiCO_2 -ademhalingsmonitor voor kooldioxide.
4. Het absorptiemateriaal kan niet herbruikt worden nadat deze opgebruikt is. Laat het niet in de machine zitten wanneer u hebt gemerkt dat het leeg is.

WAARSCHUWINGEN

1. Gebruik de absorber niet met trichlooretheen of chloroform, omdat er giftige producten kunnen ontstaan door chemische reacties.
2. Het absorptiemateriaal heeft een vochtgehalte dat tijdens het fabricageproces is vastgesteld. Stel het absorptiemateriaal niet voor lange periodes bloot aan droge gassen. Dit kan leiden tot een verlies van vocht en een minder efficiënte CO_2 -absorptie. Overmatig verlies van vocht kan resulteren in een slechte opname van CO_2 en in klinische problemen.
3. Steriliseer, desinfecteer of maak de-absorber niet schoon voor of tijdens gebruik. Reiniging kan ertoe leiden dat het hulpmiddel storingen gaat vertonen of stukgaat.
4. Gebruik de niet meer na de vervaldatum.
5. Laat nooit pure koolstofdioxide door een absorptiemiddel voor koolstofdioxide of wegwerpbare absorbers gaan, aangezien dit hoge temperaturen kan genereren.
6. Gebruik de-absorber niet als deze zeer heet wordt.
7. Gebruik dit product niet als er vermoedens bestaan dat er droog gas in grote hoeveelheden gedurende een langere periode aanwezig is wanneer het product niet in gebruik is.
8. Gebruik dit product niet als er een vertraging zit in de toename van de concentratie ingeademde middelen.
9. Het wordt aanbevolen om waterafscheiders in het patiëntencircuit te gebruiken tijdens anesthesie met lage doorstroming (verse gasstromen van 1 l/min of minder) en wanneer overmatig gecondenseerd vocht zich ophoopt in de buizen van het beademingssysteem. Gebruik waterafscheiders in zowel de expiratie- als inspiratiebuizen om watercondensatie te verwijderen. Neem voor meer informatie contact op met Intersurgical of raadpleeg de catalogus van Intersurgical-absorbers.

RISICO- EN VEILIGHEIDSZINNEN MET BETREKKING TOT ABSORPTIEMIDDELEN IN DE ABSORBER.

H315: Veroorzaakt huidirritatie.

H318: Veroorzaakt ernstig oogletsel.

P280: Draag beschermende handschoenen/kleding, oog- en gezichtsbescherming.

P302/P352 INDIEN OP HUID: Was met veel water en zeep.

P305/351/338. INDIEN IN OGEN: Een aantal minuten goed uitspoelen. Verwijder contactlenzen indien aanwezig en makkelijk te verwijderen. Ga door met spoelen.

P332/313: Indien huidirritatie verschijnt: Roep medische hulp in.

OPSLAG

De-absorber moet afgedicht opgeslagen worden in een schone, droge omgeving uit direct zonlicht en niet onder een zware lading.

Aanbevolen opslag bij kamertemperatuur tijdens de aangegeven houdbaarheidstermijn van het product.

VERWIJDERING

Intersurgical adviseert om de na klinisch gebruik te behandelen aan de bron met zo min mogelijk hantering; door samen met ander klinisch afval te verbranden. De moet in ieder geval worden weggegooid volgens de lokale regelgeving. Raadpleeg de MSDS voor meer informatie.

VEILIGHEIDSINFORMATIEBLAD

Het Informatieblad materiaalveiligheid is op aanvraag beschikbaar.

no Bruksanvisning: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Disse instruksjonene må leses nøye før du bruker disse Spherasorb, LoFloSorb og Intersorb Plus. Se også bruksanvisningen fra anestesimaskinprodusenten.

ADVARSEL: ADVARSEL angir viktig informasjon om en potensielt farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG: FORSIKTIG angir viktig informasjon om en potensielt farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

TEKNISKE DATA

Produktkode	Volum på absorbent	Flowmotstand for 1 kg absorbator ved 60 lpm	Typisk pH	Absorbentinformasjon
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Brukes under 10 Ubrukt 12–14 avhengig av absorbent	Hvis du vil ha mer informasjon, kontakter du Intersurgicall
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

TILTENKT BRUK:

For å fjerne karbondioksid fra anestesi- og respirasjonsgasser levert til en pasient.

Intersorb Plus Spherasorb og LoFloSorb løse karbondioksidabsorbenter for påfylling er til absorpsjon av karbondioksid inne i et anestesirespirasjonssystem. De er kompatible med alle gjenbrukbare absorbatorer designet for bruk med løse absorbenter for påfylling.

TILTENKT BRUKER:

Skal brukes av kvalifisert medisinsk personell

TILGJENGELIGE VALG:

Produktkoder:

2172000 Spherasorb, fargeomslag rosa til hvit, 1 kg bag

2173000 Spherasorb, fargeomslag hvit til lilla, 1 kg bag

2174000 Spherasorb, fargeomslag rosa til hvit, jerrykanne 5 liter

2175000 Spherasorb, fargeomslag hvit til lilla, jerrykanne 5 liter

2178000 LoFloSorb, fargeomslag grønn til lilla, jerrykanne 5 liter

2179000 Intersorb Plus, fargeomslag hvit til lilla, jerrykanne 5 liter

2180000 Intersorb Plus, fargeomslag rosa til hvit, jerrykanne 5 liter

For fullstendig informasjon om Spherasorb LoFloSorb og Intersorb Plus ta kontakt med Intersurgical eller se Intersurgical's absorbentkatalog.

BRUKSPRINSIPP:

Disse absorbatorene gjennomgår en kjemisk reaksjon med CO₂ i åndedrettssystemet. Hydroksyden i absorbatoren omdannes til karbonater og vann gjennom en eksotermisk prosess. CO₂ blir derfor bundet innen absorbatoren.

ADVARSEL: Hvis fuktighetsinnholdet i absorbatoren er utenfor grensene satt under produksjonsprosessen, vil absorberingsevnen påvirkes. Les sikkerhetsinformasjonsdelen eller ta kontakt med Intersurgical hvis du ønsker mer informasjon om dette.

PÅFYLLING I GJENBRUKBARE ABSORBATORER

FORSIKTIG:

1. Fyll absorbatoren i to eller tre trinn, forsiktig pakkes mellom hvert trinn. Fyll opp til fyllmerket på absorbatoren eller, hvis det ikke finnes, til ca. 5 mm fra toppen. Når absorbenten er fylt på i absorbatoren, må du før bruk sørge for at granulaten inne i absorbatoren ligger godt og jevnt, slik at ytelsen blir optimal. Det sørger du for ved å banke forsiktig et par ganger på absorbatoren mellom hvert påfyllingstrinn.

2. Se alltid bruksanvisningen for det aktuelle anestesiaparatet.

3. Etter at en jerrykanne har blitt åpnet, må ubrukt innhold oppbevares i lukket jerrykanne og brukes innen én måned.

4. Alt ubrukt innhold i en 1 kg bag, må kasseres.

5. Så snart en absorbator er fylt på nytt, må innholdet kastes etter en måned, uansett hvor mye den er brukt.

6. Når absorbenten er oppbrukt, må den skiftes ut for å sikre at CO₂-absorpsjonen i respirasjonssystemet fortsetter.

NÅR SKAL ABSORBATOREN SKIFTES

ADVARSEL For hver pasient må det brukes et nytt filter eller HMEF på Y-stykket til respirasjonssystemet. Når dette gjøres, er ikke absorbenten begrenset til bruk på én pasient, og kan dermed brukes til det oppstår tegn på slitasje. Det anbefales at det også plasseres et filter eller HMEF ved maskinens utløpsport.

FORSIKTIG

▪ Hvis absorbenten har vært i absorbatoren i én måned, anbefales det å skifte den ut uavhengig av bruksgrad.

Graden av fargeendring ved slitasje avhenger av bruksforholdene og er kun en indikasjon. Absorbenten må brukes sammen med inspiratorisk FiCO₂-overvåking. Absorbenten må skiftes ut når den inspiratoriske FiCO₂-konsentrasjonen overstiger 5 mmHg (omtrent 0,5 % volum FiCO₂).

MERKNAD: Med noen absorbenter kan fargeindikatoren noen ganger regenerere seg langsomt mellom bruk, og absorbenten kan revertere tilbake til sin opprinnelige farge. Dette er imidlertid ikke en regenerering av absorpsjonskapasiteten. Intersurgical-absorbatoren bør derfor avhendes med en gang slitasje er fastslått.

Sjekk og følg alltid bruksanvisningen for anestesimaskinen som brukes.

Fargeskiftene er:

Hvit til fiolett for 2173000, 2175000 eller 2179000

Rosa til hvit for 2172000, 2174000 eller 2180000

Grønn til fiolett for 2178000

SIKKERHETSINFORMASJON

Absorbatoren kan brukes med oksygen, lystgass, xenon, enfluran, halotan, isofluran, desfluran og sevofluran.

FORSIKTIGHETSREGLER

1. Må ikke brukes hvis pakningen er åpnet eller skadet, eller det er tegn på at det har vært noen som har fliket med pakningen eller dersom absorbatgranulatet ser unormalt ut.
2. Før bruk av absorbenten er det viktig å bli kjent med og følge bruksanvisningen for anestesimaskinen som den skal brukes på.
3. Absorbatoren må brukes i forbindelse med overvåking av FiCO₂-inspiratorisk karbondioksid.
4. Når absorbenten er oppbrukt, kan den ikke brukes på nytt. Ikke la den forbli festet til maskinen når den er oppbrukt.

ADVARSEL:

1. Ikke bruk sammen med trikloretylen eller kloroform, da giftige stoffer kan produseres ved kjemiske reaksjoner.
2. Absorbenten har et fuktighetsinnhold som er definert i produksjonsprosessen. Absorbenten må ikke skylles med tørrgass over lengre tid. Det kan føre til tap av fuktighet og redusert CO₂-absorpsjonseffekt. Et stort tap av fuktighet kan føre til at CO₂ ikke absorberes og kan gi kliniske problemer.
3. Ikke steriliser, desinfiser eller rengjør absorbatoren før eller under bruk. Rengjøring kan føre til feil på enheten og lekkasje.
4. Ikke bruk etter utløpsdatoen.
5. La aldri rent karbondioksid passere gjennom karbondioksidadsorberenter eller engangsabsorberenter, da dette vil gi høye temperaturer.
6. Ikke bruk hvis absorbenten blir for varm.
7. Skal ikke brukes hvis det antas at tørrgass har vært på i lange perioder uten bruk ved høy flow.
8. Skal ikke brukes hvis det er en forsinkelse i økningen av innåndet konsentrasjon av midler.
9. Det anbefales å bruke vannlåser i pasientkretsen under anestesi med lav flow (friske gassflow på 1 l/min eller mindre) og når overdreven kondensert fuktighet akkumuleres i respirasjonssystemets slanger. Bruk vannlåser i både ekspiratoriske og inspiratoriske slanger for å fjerne vannkondens.

Se Intersurgicals absorbertkatalog eller ta kontakt med Intersurgical for mer informasjon.

RISIKO- OG SIKKERHETSFRASER TIL ABSORBENTENE I ABSORBATOREN.

H315: Irriterer huden.

H318 Gir alvorlig øyeskade.

P280 Benytt vernehansker/verneklær/øyevern/ansiktsvern.

P302/P352 VED HUDKONTAKT: Vask med mye såpe og vann.

P305/351/338. VED KONTAKT MED ØYNE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen.

P332/313: Ved hudirritasjon: Søk legehjelp.

OPPBEVARING

Absorbatoren må lagres i et rent og tørt miljø uten direkte sollys og ikke under tung belastning. Anbefalt oppbevaring ved romtemperatur i løpet den angitte holdbarhetsperioden for produktet.

KASSERING

Etter klinisk bruk anbefaler Intersurgical at avfallsbehandles ved bruksstedet med minimal håndtering, for eksempel ved forbrenning sammen med annet klinisk avfall. Skal uansett avfallsbehandles i henhold til lokale bestemmelser. Se sikkerhetsdatabladet for mer informasjon.

SIKKERHETSDATABLAD

Databladet for materialsikkerhet er tilgjengelig på forespørsel.

fi Käyttöohjeet: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Nämä ohjeet on luettava huolellisesti ennen Spherasorb- ja Intersorb Plus, LoFloSorb käyttöä. Tutustu myös anestesiakoneen valmistajan toimittamiin käyttöohjeisiin.

VAROITUS: VAROITUS antaa tärkeää tietoa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman, mikäli sitä ei vältetä.

HUOMIO: HUOMIO antaa tärkeää tietoa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä tai kohtalaisia vammoja, mikäli sitä ei vältetä.

TEKNISEET TIEDOT

Tuotekoodi	Absorbentin tilavuus	1 kg:n absorptiolaitteen virtausvastus virtausnopeudella 60 l/min	Tyypillinen pH	Absorbentin tiedot
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Käytettynä alle 10, käyttämättömänä 12–14 absorbentin mukaan	Jos haluat lisätietoja, ota yhteyttä Intersurgicaliin
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

KÄYTTÖTARKOITUS:

Hiilidioksidin poistaminen potilaalle annetuista anestesia- ja hengityskaasuista.

Intersorb Plus- Spherasorb- ja LoFloSorb-irtotäytehiilidioksidiabsorbentit on tarkoitettu hiilidioksidin absorptioon anestesiahengitysjärjestelmässä, ja ne ovat yhteensopivia kaikkien sellaisten uudelleen täytettävien absorptiolaitteiden kanssa, jotka on suunniteltu käyttöön irtotäyteabsorbenttien kanssa.

KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÄJÄ:

Pätevien terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön.

SAATAVILLA OLEVAT VAIHTOEHDOT:

Tuotekoodit:

- 2172000 Spherasorb, väri vaihtuu vaaleanpunaisesta valkoiseksi, 1 kg pussi
- 2173000 Spherasorb, väri vaihtuu valkoisesta violetiksi, 1 kg pussi
- 2174000 Spherasorb, väri vaihtuu vaaleanpunaisesta valkoiseksi, 5 litran kanisteri
- 2175000 Spherasorb, väri vaihtuu valkoisesta violetiksi, 5 litran kanisteri
- 2178000 LoFloSorb, väri vaihtuu vihreästä violetiksi, 5 litran kanisteri
- 2179000 Intersorb Plus, väri vaihtuu valkoisesta violetiksi, 5 litran kanisteri
- 2180000 Intersorb Plus, väri vaihtuu vaaleanpunaisesta valkoiseksi, 5 litran kanisteri

Tarkemmat tiedot Spherasorb- ja Intersorb Plus, LoFloSorb-tuotteista saat ottamalla yhteyttä Intersurgicaliin tai tutustumalla Intersurgicalin absorptilaitteeseen.

TOIMINTAPERIAATE:

Nämä imeytysaineet reagoivat kemiallisesti CO₂:n kanssa hengitysjärjestelmässä. Imeytysaineen sisältämät hydroksidit muuttuvat eksotermisessä prosessissa karbonaateiksi ja vedeksi. Siksi CO₂ sitoutuu imeytysaineeseen.

VAROITUS: Jos imeytysaineen kosteuspitoisuus poikkeaa valmistusprosessissa asetetusta pitoisuudesta, tämä vaikuttaa imeytymiseen. Asiasta saa lisätietoja kohdasta Turvallisuustietoja tai kysymällä Intersurgicalilta.

UUDELLEEN TÄYTETTÄVIEN ABSORPTIOLAITTEIDEN TÄYTTÄMINEN

HUOMIO:

1. Täytä absorberi kahdessa tai kolmessa vaiheessa tampaten imeytysainetta varovasti vaiheiden välillä. Täytä absorberin täyttömerkkiin asti, tai jos merkkiä ei ole, noin 5 mm:iin yläreunasta. Kun absorptiolaitte on täytetty absorbentilla, varmista ennen käyttöä, että absorptiolaitteen sisällä olevat rakeet ovat asettuneet ja jakautuneet tasaisesti. Näin saavutetaan paras mahdollinen suorituskyky. Tämä voidaan varmistaa napauttamalla absorptiolaitetta kevyesti muutaman kerran jokaisen täyttövaiheen jälkeen.
2. Noudata aina kyseisen anestesia-työkalun käyttöohjeita.
3. Kanisterin avaamisen jälkeen kaikki kanisterin käyttämätön sisältö on jätettävä suljetun kanisterin sisään ja käytettävä kuukauden kuluessa.
4. 1 kg:n pussin mahdollisesti käyttämätön sisältö tulee hävittää.
5. Kun uudelleentäytettävä absorberi on täytetty, sen sisältö pitää hävittää yhden kuukauden kuluttua käyttöiheydestä riippumatta.
6. Kun absorbentti on ehtynyt, se on vaihdettava, jotta varmistetaan CO₂:n absorption jatkuminen hengitysjärjestelmässä.

ABSORPTIOLAITTEEN VAIHTAMISEN AJANKOHTA

VAROITUS Hengitysjärjestelmän potilaan Y-kappaleessa on käytettävä uutta suodatinta tai kosteuslämpövaihtimella varustettua suodatinta jokaiselle potilaalle. Näin absorbentin käyttö ei rajoitu vain yhdelle potilaalle, vaan sitä voidaan käyttää sen ehtymiseen saakka. Anestesiakoneen uloshengitysporiin on suositeltavaa asettaa suodatin tai kosteuslämpövaihtimella varustettu suodatin.

HUOMIOT

- Jos absorbentti on ollut absorptiolaitteen sisällä yhden kuukauden ajan, se on suositeltavaa vaihtaa käytön määrästä riippumatta. Käyttöolosuhteet vaikuttavat ehtymisen yhteydessä havaittavaan värin muuttumiseen, ja se on vain yksi merkki ehtymisestä.
- Absorbentin käytön yhteydessä on käytettävä sisäänhengityksen FiCO₂-valvontaa. Absorbentti on vaihdettava, kun sisäänhengityksen FiCO₂-pitoisuus on yli 5 mmHg (noin 0,5 tilavuus-% FiCO₂).

HUOMAUTUS: Joidenkin absorbenttien kohdalla väri voi joskus elpyä hitaasti käyttökertojen välillä ja absorbentin väri palautua takaisin alkuperäiseksi. Tämä ei kuitenkaan tarkoita absorptiokyvyn elpymistä. Tästä syystä Intersurgical absorptiolaitte on hävitettävä heti, kun sen havaitaan ehtyvän.

Noudata aina käytettävän anestesiakoneen käyttöohjeita.

Värimuutokset ovat:

Valkoinen violetiksi: 2173000, 2175000 tai 2179000

Vaaleanpunainen valkoiseksi: 2172000, 2174000 tai 2180000

Vihreä violetiksi: 2178000

TURVALLISUUTTA KOSKEVAT TIEDOT

Absorptiolaitetta voidaan käyttää hapen, dityppioksidin, ksenonin, fluraanin, halotaanin, isofluraanin, desfluraanin ja sevofluraanin kanssa.

HUOMIO:

1. Ainetta ei saa käyttää, jos pakkaus on avattu tai vaurioitunut tai jos näkyy todisteita luvattomasta peukaloinnista tai jos imeytysrakeiden ulkonäkö on epänormaali.
2. Ennen absorbentin käyttöä on tärkeää tutustua sen anestesiakoneen käyttöohjeisiin, jonka kanssa absorbenttia käytetään, ja noudattaa niitä.
3. Absorptiolaitteen yhteydessä on käytettävä sisäänhengityksen FiCO_2 -hiilidioksidia.
4. Kun absorbentti on ehtynyt, sitä ei voida käyttää uudelleen. Sitä ei saa jättää koneeseen, kun sen on havaittu ehtyneen.

VAROITUS:

1. Älä käytä trikloorietyleenä tai kloroformia, koska toksiset valmisteet voivat aiheuttaa kemiallisia reaktioita.
 2. Absorbentin kosteuspitoisuus on asetettu valmistusprosessissa. Absorbenttia ei saa huuhdella kuivalla kaasulla pitkiä aikoja. Seurauksena voi olla kosteuden haihtuminen ja heikentynyt CO_2 -absorptioteho. Liiallinen kosteuden haihtuminen voi estää CO_2 :n absorptioita ja aiheuttaa klinisiä ongelmia.
 3. Älä steriloï, desinfioi tai puhdista absorptiolaitetta ennen käyttöä tai käytön aikana. Puhdistus voi johtaa laitteen toimintahäiriöön ja rikkoutumiseen.
 4. Absorptiolaitetta ei saa käyttää sen viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
 5. Puhdasta hiilidioksidia ei saa koskaan päästää virtaamaan hiilidioksidiabsorbenttien tai kertakäyttöisten absorptiolaitteiden läpi, koska se voi aiheuttaa korkeita lämpötiloja.
 6. Absorptiolaitetta ei saa käyttää, jos se tulee äärimmäisen kuumaksi.
 7. Laitetta ei saa käyttää, jos on oletettavaa, että kuiva kaasu on jäänyt virtaamaan suurella nopeudella laitteen pitkäaikaisen käyttämättömyyden aikana.
 8. Laitetta ei saa käyttää, jos sisäänhengitetyn aineen pitoisuuden nousussa on viive.
 9. Potilaspiirissä on suositeltavaa käyttää vedenerottimia matalavirtauksisen anestesian aikana (tuorekaasun virtaus 1 l/min tai vähemmän) ja kun hengitysjärjestelmään haaroihin kertyy paljon tiivistynyttä kosteutta. Käytä tiivistyneen veden poistamiseen vedenerotinta sekä ulos- että sisäänhengityshaarassa.
- Lisätietoja saat Intersurgicalin absorptiulauettelosta tai ottamalla yhteyttä Intersurgicaliin.

ABSORPTIOLAITTEESSA OLEVIIN ABSORBENTTEIHIN LIITYVÄT RISKI- JA TURVALLISUUSLAUSEKKEET.

H315: aiheuttaa ihoärsytystä.

H318 Aiheuttaa vakavia silmävaurioita.

P280 Käytä suojakäsineitä/suojavaatteita/suojalaseja/kasvosuojusta.

P302/P352, JOS TUOTETTA JOUTUU IHOLLE: pestävä runsaalla saippualla ja vedellä.

P305/351/338. JOS TUOTETTA JOUTUU SILMIIN: Huuhtelee huolellisesti vedellä useita minutteja. Poista mahdolliset piilolinssit, jos saat ne pois vaivattomasti. Jatka huuhtelemista.

P332/313: ihoärsytyksen yhteydessä: ota yhteyttä lääkäriin.

SÄILYTTÄMINEN

Absorptiolaitte suljetaan ja sitä säilytetään puhtaassa, kuivassa tilassa suojattuna auringonvalolta ja raskailta kuormilta.

Suosittelaa säilytettäväksi huoneenlämmössä tuotteessa ilmoitetun säilyvyysajan.

HÄVITTÄMINEN

Intersurgical suosittelee, että laitejäte käsitellään klinisen käytön jälkeen paikallisesti ja mahdollisimman yksinkertaisella tavalla polttamalla muiden klinisten jätteiden seassa. Joka tapauksessa on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti. Lisätietoja on käyttöturvallisuustiedotteessa.

KÄYTTÖTURVALLISUUSTIEDOTE

Käyttöturvallisuustiedote on saatavilla pyynnöstä.

sv BRUKSANVISNING: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Dessa instruktioner måste läsas noggrant innan du använder Spherasorb, LoFloSorb och Intersorb Plus. Se också bruksanvisningen från anestesimaskinens tillverkare.

VARNING: Ett varningsmeddelande innehåller viktig information om en potentiellt farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador, om den inte undviks.

FÖRSIKTIGHET: Ett meddelande om FÖRSIKTIGHET innehåller viktig information om en potentiellt farlig situation som kan leda till mindre eller lindriga skador, om den inte undviks.

TEKNISK DATA

Produktkod	Absorberingsmedel volym	Flödesmotstånd för 1 kg absorberingsmedel vid 60 L/Min	Typiskt pH	Information om absorberingsmedel
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Används under 10 Oanvänt 12–14 beroende på absorberingsmedel	Kontakta Intersurgical för fullständig information
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

AVSEDD ANVÄNDNING:

Att avlägsna koldioxid från anesthesi- och andningssgas som administreras till en patient.

Intersorb Plus, Spherasorb och LoFloSorb Absorberingsmedel i lösvikt för koldioxid är avsedda för absorption av koldioxid i ett anesthesiandningssystem, och är kompatibla med alla återfyllningsbara absorbers avsedda för användning med absorberingsmedel i lösvikt.

AVSEDD ANVÄNDARE:

För användning av kvalificerad medicinsk personal

TILLGÄNGLIGA ALTERNATIV:

Produktkoder:

2172000 Spherasorb, rosa till vit färgändring, påse på 1 kg

2173000 Spherasorb, vit till violett färgändring, påse på 1 kg

2174000 Spherasorb, rosa till vit färgändring, dunk på 5 liter

2175000 Spherasorb, vit till violett färgändring, dunk på 5 liter

2178000 LoFloSorb, grön till violett färgändring, dunk på 5 liter

2179000 Intersorb Plus, vit till violett färgändring, dunk på 5 liter

2180000 Intersorb Plus, rosa till vit färgändring, dunk på 5 liter

För fullständig information om Spherasorb, LoFloSorb och Intersorb Plus, kontakta Intersurgical eller se Intersurgicals katalog över absorberingsmedel.

FUNKTIONSPRINCIP:

Dessa absorbenter genomgår en kemisk reaktion med CO₂ i andningssystemet. Hydroxiderna i absorbenten omvandlas till karbonater och vatten i en exotermisk process. CO₂ binds därmed i absorbenten.

VARNING: Om fuktt innehåll i absorbenten faller utanför det som fastställts vid tillverkningen kommer detta att påverka absorptionsförmågan. Läs i avsnittet Säkerhetsinformation eller kontakta Intersurgical för ytterligare information om detta.

FYLL PÅ ÅTERFYLNINGSBARA ABSORBERS

FÖRSIKTIGHET:

1. Fyll absorbern i två eller tre steg och knacka försiktigt mellan varje steg. Fyll till absorberarens fyllningsmarkering eller till inom cirka 5 mm från överkanten om det inte finns någon markering. När absorbatoren är fylld med absorberingsmedel, se till att granulerna i absorbatoren är ordentligt ordnade och i jämn höjd för att ge optimal prestanda. Det kan göras med några försiktiga knackningar på absorbatoren mellan varje fyllningssteg.
2. Se alltid bruksanvisningen för berörd anesthesiarbetsstation.
3. Efter öppning av behållaren bör allt oanvänt innehåll lämnas kvar i den förseglade behållaren och användas inom en månad.
4. Eventuellt oanvänt innehåll i påsen på 1 kg ska kasseras.
5. När en återfyllningsbar absorber fyllets ska innehåll kasseras efter en månad, oavsett användningsgraden.
6. När absorberingsmedlet är förbrukat måste det bytas ut för att säkerställa att absorptionen av koldioxid i andningssystemet upprätthålls.

DÅ SKA ABSORBERN BYTAS UT

VARNING Ett nytt filter eller HMEF ska användas på patientens Y-stycke av andningssystemet för varje patient. När detta är klart är absorberingsmedlet inte begränsat till användning på en enda patient och kan användas tills det har identifierats att det är förbrukat. Det rekommenderas att ett filter eller HMEF också placeras vid maskinens utandningsport.

FÖRSIKTIGHET

- Om absorberingsmedlet har varit i absorbatoren i en månad rekommenderar vi att det byts ut, oberoende av användningsgraden. Graden av färgförändring när den är förbrukat beror på användningsförhållandena och är endast en indikation. Absorberingsmedlet måste användas tillsammans med övervakning av FiCO₂ i inandningsluften. Absorberingsmedlet behöver bytas när koncentrationen av FiCO₂ i inandningsluften överstiger 5 mmHg (ca 0,5 % volym FiCO₂).

OB! Med vissa absorberingsmedel kan färgindikatorn ibland regenerera långsamt mellan användningar och absorberingsmedlet kan återgå till sin ursprungliga färg. Detta är dock inte en regeneration av absorptionsförmågan. Därför ska Intersurgical absorbatoren kasseras då det för första gången har fastställts att den är förbrukad.

Läs och följ alltid bruksanvisningen för den anestesimaskin som används.

Färgförändringarna är:

Vit till violett för 2173000, 2175000 eller 2179000

Rosa till vit för 2172000, 2174000 eller 2180000

Grön till violett för 2178000).

SÄKERHETSINFORMATION

Absorbatoren kan användas med syrgas, lustgas, xenon, enfluran, halotan, isofluran, desfluran och sevofluran.

FÖRSIKTIGHET:

1. Använd inte om förpackningen är öppnad eller skadad, om det finns tecken på manipulering eller om absorberingsgranulat ser onormala ut.
2. Innan du använder absorberingsmedlet är det viktigt att du bekantar dig med och följer bruksanvisningen för den anestesimaskin som det ska användas på.
3. Absorbenterna måste användas tillsammans med övervakning av FiCO_2 koldioxid i inandningsluften.
4. När absorberingsmedlet är förbrukat kan det inte återanvändas. Lämna det inte i maskinen när det har identifierats att det är förbrukat.

VARNING:

1. Använd inte med trikloretylen eller kloroform eftersom giftiga produkter kan produceras genom kemiska reaktioner.
 2. Absorberingsmedlet har ett fuktinnehåll som är förinställt vid tillverkningsprocessen. Spola inte absorberingsmedlet med torr gas under långa perioder. Detta kan leda till förlust av fukt och mindre effektiv absorption av koldioxid. Överdriven fuktförlust kan leda till misslyckande med att absorbera koldioxid och till kliniska problem.
 3. Sterilisera, desinficera eller rengör inte absorbatoren före eller under användning. Rengöring kan leda till enhetsfel och skador.
 4. Använd inte efter utgångsdatumet.
 5. Låt aldrig ren koldioxid passera genom några koldioxidabsorberingsmedel eller engångsabsorbatorer, eftersom det kommer att generera höga temperaturer.
 6. Använd inte om absorbenterna blir alltför varma.
 7. Använd inte om det tros att torr gas har lämnats på under långa perioder utan användning vid höga flöden.
 8. Använd inte om det finns en fördröjning i ökningen av koncentrationen av inandad medel.
 9. Vi rekommenderar att vattenfällor används i patientkretsen under lågflödesanestesi (färska gasflöden på 1 l/min eller mindre) och när alltför mycket kondenserad fukt ackumuleras i andningssystemets slangar. Använd vattenfällor i både på inspirations och expirationssidan för att avlägsna kondens.
- För mer information, se Intersurgicals katalog över absorberingsmedel eller kontakta Intersurgical.

RISK- OCH SÄKERHETSFRASER FÖRKNIPPADE MED ABSORBERINGSMEDLEN I ABSORBENTEN.

H315: Orsakar hudirritation.

H318 Orsakar allvarliga ögonskador.

P280 Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd.

P302/P352 VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten.

P305/351/338. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja

P332/313: Om hudirritation uppstår: Sök läkarhjälp.

FÖRVARING

Absorbenterna måste förvaras förseglade i en ren, torr miljö skyddad från direkt solljus och inte under tung belastning.

Förvaring i rumstemperatur rekommenderas under den angivna hållbarhetstiden för produkten.

KASSERING

Intersurgical rekommenderar att avfallet efter klinisk användning behandlas vid källan med minimal hantering – genom förbränning inom en blandning av annat kliniskt avfall. Under alla omständigheter måste kasseras enligt lokala föreskrifter. Se MSDS för mer information.

SÄKERHETSATABLAD

Materialsäkerhetsdatabladet finns tillgängligt på begäran.

da Brugsanvisning: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Denne brugsanvisning skal læses omhyggeligt, før ibrugtagning af Intersorb Plus, Spherasorb og LoFloSorb. Se også brugsanvisningen fra producenten af anæstesiapparatet.

ADVARSEL: EN ADVARSEL indeholder vigtige oplysninger om en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG: EN FORSIGTIGHEDSREGEL indeholder vigtige oplysninger om en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade.

TEKNISKE DATA

Varenummer	Absorber volumen	Flow modstand på 1 kg absorber ved 60 l/min	Typisk pH	Absorber detaljer
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Brugt: under 10 Ubrugt: 12-14 afhængigt af absorber kalken	Kontakt Intersurgical for yderligere oplysninger
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

TILSIGTET ANVENDELSE:

Til at fjerne kuldioxid fra anæstesi- og luftvejsgasser leveret til en patient.

Intersorb Plus, Spherasorb og LoFloSorb Løst kuldioxidabsorberende absorberkalk, beregnet til absorption af kuldioxid i et anæstesi respirationssystem og er kompatibelt med alle genopfyldelige absorbere, der er designet til brug med løst absorberkalk.

TILSIGTET BRUGER:

Til brug af uddannet klinisk personale.

UDVALG:

Varenumre:

2172000 Spherasorb, farveskift: lyserød til hvid, 1 kg pose

2173000 Spherasorb, farveskift: hvid til violet, 1 kg pose

2174000 Spherasorb, farveskift: lyserød til hvid, 5 liter dunk

2175000 Spherasorb, farveskift: hvid til violet, 5 liter dunk

2178000 LoFloSorb, farveskift: grøn til violet, 5 liter dunk

2179000 Intersorb Plus, farveskift: hvid til violet, 5 liter dunk

2180000 Intersorb Plus, farveskift: lyserød til hvid, 5 liter dunk

For detaljerede oplysninger om Spherasorb, LoFloSorb og Intersorb Plus kontakt da Intersurgical eller se Intersurgicals katalog over absorberkalke.

VIRKEMÅDE:

Disse absorberkalke reagerer kemisk med CO₂-en i respirationssystemet, Hydroxiderne i absorberkalken omdannes til karbonater og vand ved en exoterm proces. Dermed bindes CO₂-en i absorberkalken.

ADVARSEL: Hvis fugtindholdet i absorberkalken ligger over det, som er fastsat ved fremstillingen, vil absorberingen blive påvirket. For yderligere information om dette, se under afsnittet om sikkerhedsoplysninger eller kontakt Intersurgical.

PÅFYLDNING AF GENOPFYLDELIGE ABSORBERE

FORSIGTIG:

1. Fyld absorberen i to eller tre. Fyld til absorberens påfyldningsmærke, eller hvis dette ikke findes, til 5 mm fra toppen. Når absorberkalken er fyldt i absorberen, skal du før brug sikre, at granulatet inde i absorberen ligger stabilt og er jævnt fordelt for derved at opnå optimal ydeevne. Dette gøres ved at banke nænsomt på absorberen mellem hver påfyldningsfase.
2. Se altid brugsanvisningen for den pågældende anæstesi-arbejdsstation.
3. Når først dunken er åbnet, skal ubrugt indhold i dunken opbevares i en forseglet dunk og anvendes inden for en måned.
4. Alt ubrugt indhold af 1 kg posen skal kasseres.
5. Når en genopfyldelig absorber er fyldt, skal indholdet kasseres efter en måned, uanset hvor meget den er anvendt.
6. Når det er opbrugt skal absorberkalken straks udskiftes for at sikre, at CO₂-absorptionen i respirationssættet fortsætter.

HVORNÅR SKAL ABSORBEREN UDSKIFTES

ADVARSEL Der bør anvendes et nyt filter eller HMEF på patientens Y-stykke på respirationssættet for hver patient. Når dette er gjort, er absorberkalken ikke begrænset til brug til en enkelt patient og kan anvendes indtil det er identificeret som opbrugt. Det anbefales, at et filter eller HMEF også placeres på anæsteapparatets ekspirationsport.

FORSIGTIG

▪ Hvis absorberkalken har været indeni absorberen i en måned, anbefales det at udskifte det uanset omfanget af brugen. Graden af farveændring ved opbrug afhænger af anvendelsesbetingelserne og er kun en indikation. Absorberkalken skal anvendes sammen med inspiratorisk FiCO₂-monitorering. Absorberkalken skal udskiftes, når den inspiratoriske FiCO₂-koncentration overstiger 5 mmHg (ca. 0,5 % volumen FiCO₂).

BEMÆRK: Med nogle absorberkalke kan farveindikatoren nogle gange regenerere langsomt imellem anvendelser, og absorberkalken kan vende tilbage til sin oprindelige farve. Dette er imidlertid ikke en regenerering af absorptionskapaciteten. Derfor bør Intersurgical -absorberkalk kasseres i første omgang, når det er fastslået som værende opbrugt.

Henvis til og følg altid brugsanvisningen for den anvendte anæstesiapparat.

Farveændringer er:

Hvid til violet for 2173000, 2175000 eller 2179000

Lyserød til hvid for 2172000, 2174000 eller 2180000

Grøn til violet for 2178000

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Absorberkalken kan anvendes sammen med oxygen, dinitrogenoxid, xenon, enfluran, halothan, isofluran, desfluran og sevofluran.

FORSIGTIG

1. Må ikke anvendes, hvis emballagen er brudt eller beskadiget, eller hvis der er tegn på manipulation, eller hvis absorberkalkens granulat ser unormalt ud.
2. Før absorberkalken tages i brug, er det vigtigt at blive fortrolig med og følge brugsanvisningen for det anæstesiapparat, som det skal anvendes med.
3. Absorberen skal anvendes sammen med monitorering af inspiratorisk FiCO_2 .
4. Når det er opbrugt, kan absorberkalken ikke genbruges. Efterlad det ikke i apparatet, når det er identificeret som værende opbrugt.

ADVARSLER

1. Må ikke anvendes sammen med trikloræthylen eller kloroform, da giftige produkter kan frembringes ved kemiske reaktioner.
 2. Absorberkalken har et bestemt fugtindhold givet ved fremstillingsprocessen. Absorberkalken må ikke flushes med tør gas i længere perioder. Dette kan resultere i tab af fugt og reduceret CO_2 -absorptionseffektivitet. Omfattende tab af fugt kan føre til manglende absorption af CO_2 og til kliniske problemer.
 3. Absorberen må ikke steriliseres, desinficeres eller rengøres før eller under brug. Rengøring kan føre til fejl og beskadigelse af enheden.
 4. Brug ikke efter udløbsdatoen.
 5. Lad aldrig ren kuldioxid passere gennem nogen kuldioxid absorbere eller engangs absorbere, da dette vil generere høje temperaturer.
 6. Må ikke anvendes, hvis absorberen bliver usædvanligt varm.
 7. Må ikke anvendes, hvis det menes, at tør gas har været tændt i lange perioder uden brug, ved højt flow.
 8. Må ikke anvendes, hvis der er en forsinkelse i stigningen i koncentrationen af inspireret stof.
 9. Det anbefales at bruge vandfælder i patientsystemet under low-flow anæstesi (frisk-gasflow på 1 l/min eller mindre), og når der ophobes for meget kondenseret fugt i respirationssystemets slanger. Brug vandfælder i både ekspiratoriske og inspiratoriske slanger for at fjerne kondens.
- For mere information bedes du se Intersurgicals katalog over absorberkalke eller kontakte Intersurgical.

RISIKO- OG SIKKERHEDSSÆTNINGER VEDRØRENDE ABSORBERKALKEN I ABSORBEREN.

H315: Forårsager hudirritation.

H318 Forårsager alvorlige øjenskader.

P280 Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsesbeklædning/øjenskyttelse/ansigtsbeskyttelse.

P302/P352 HVIS DET KOMMER PÅ HUDEN: Vask med masser af sæbe og vand.

P305/351/338. HVIS DET KOMMER I ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern kontaktklinser, hvis de er til stede og nemme at fjerne. Fortsæt skylning

P332/313: Hvis der opstår hudirritation: Søg lægehjælp/behandling.

OPBEVARING

Absorberkalken skal opbevares forseglet, i et rent, tørt miljø væk fra direkte sollys og ikke under tung belastning.

Opbevares ved stuetemperatur i den angivne holdbarhedsperiode.

BORTSKAFFELSE

Intersurgical anbefaler, at efter klinisk brug behandles affaldet ved kilden med minimal håndtering, ved forbrænding i en blanding med andet klinisk affald. Under alle omstændigheder skal bortskaffes i henhold til lokale bestemmelser. Se MSDS for yderligere oplysninger.

SIKKERHEDSDATABLAD

Materiale sikkerhedsbladet kan bestilles på forespørgsel.

el ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση των φυσιγγίων Spherasorb, LoFloSorb και Intersorb Plus. Επίσης, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται από τον κατασκευαστή του μηχανήματος αναισθησίας. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μια δήλωση ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. ΠΡΟΣΟΧΗ: Μια δήλωση ΠΡΟΣΟΧΗΣ παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Κωδικός προϊόντος	Όγκος απορροφητικού στοιχείου	Αντίσταση στη ροή 1 kg απορροφητικού στοιχείου στα 60 λίτρα ανά λεπτό (lpm)	Τυπικό pH	Λεπτομέρειες απορροφητικού στοιχείου
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Με χρήση κάτω από 10 Χωρίς χρήση 12–14 ανάλογα με το απορροφητικό στοιχείο	Για πλήρεις λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με την Intersurgical
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

Αφαίρεση διοξειδίου του άνθρακα από τα αναισθητικά και αναπνευστικά αέρια που παρέχονται στον ασθενή. Τα απορροφητικά στοιχεία διοξειδίου του άνθρακα χαλαρής πλήρωσης Intersorb Plus Spherasorb και LoFloSorb προορίζονται για την απορρόφηση του διοξειδίου του άνθρακα εντός ενός συστήματος αναπνοής με παροχή αναισθησίας και είναι συμβατά με όλους τους επαναπληρωσίμους απορροφητές που έχουν σχεδιαστεί για χρήση με απορροφητικά στοιχεία χαλαρής πλήρωσης.

ΧΡΗΣΤΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ:

Για χρήση από καταρτισμένο ιατρικό προσωπικό

ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΕΠΙΛΟΓΕΣ:

Κωδικοί προϊόντος:

- 2172000 Spherasorb, αλλαγή του χρώματος από ροζ σε λευκό, Σάκος 1 κιλού
- 2173000 Spherasorb, αλλαγή του χρώματος από λευκό σε μωβ, Σάκος 1 κιλού
- 2174000 Spherasorb, αλλαγή του χρώματος από ροζ σε λευκό, Μπιτόνι 5 λίτρων
- 2175000 Spherasorb, αλλαγή του χρώματος από λευκό σε μωβ, Μπιτόνι 5 λίτρων
- 2178000 LoFloSorb, αλλαγή του χρώματος από πράσινο σε μωβ, Μπιτόνι 5 λίτρων
- 2179000 Intersorb Plus, αλλαγή του χρώματος από λευκό σε μωβ, Μπιτόνι 5 λίτρων
- 2180000 Intersorb Plus, αλλαγή του χρώματος από ροζ σε λευκό, Μπιτόνι 5 λίτρων

Για πλήρεις λεπτομέρειες σχετικά με τα Spherasorb, LoFloSorb και Intersorb Plus, επικοινωνήστε με την Intersurgical ή ανατρέξτε στον κατάλογο απορροφητικών στοιχείων της Intersurgical.

ΑΡΧΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:

Αυτά τα απορροφητικά υλικά υφίστανται μια χημική αντίδραση με το CO₂ εντός του συστήματος αναπνοής. Τα υδροξείδια εντός του απορροφητικού υλικού μετατρέπονται σε ανθρακικά άλατα και νερό, σε μια εξώθερμη διαδικασία. Κατά συνέπεια, το CO₂ δεσμεύεται εντός του απορροφητικού υλικού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αν η περιεκτικότητα υγρασίας του απορροφητικού υλικού είναι εκτός των ορίων που καθορίστηκαν κατά τη διαδικασία παραγωγής, αυτό θα επηρεάσει την απόδοση απορρόφησης. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το θέμα αυτό, ανατρέξτε στην ενότητα «Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια» ή επικοινωνήστε με την Intersurgical.

ΠΛΗΡΩΣΗ ΕΠΑΝΑΠΛΗΡΩΣΙΜΩΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Γεμίστε τον απορροφητή σε δύο ή τρία στάδια, πιέζοντας απαλά ανάμεσα σε κάθε στάδιο. Γεμίστε μέχρι το σημάδι πλήρωσης του απορροφητή ή, αν δεν υπάρχει τέτοιο σημάδι, εντός περίπου 5 mm από την κορυφή. Μόλις το απορροφητικό στοιχείο γεμίσει τον απορροφητή, πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι οι κόκκοι στο εσωτερικό του απορροφητή έχουν κατακαθίσει και δεν έχουν κλίση, έτσι ώστε να παρέχετε τη βέλτιστη απόδοση. Αυτό μπορείτε να το πετύχετε με μερικά ήπια χτυπήματα στον απορροφητή μεταξύ των σταδίων πλήρωσης.
- Ανατρέχετε πάντα στις οδηγίες χρήσης του σχετικού σταθμού εργασίας αναισθησίας.
- Μόλις ανοιχτεί, οποιοδήποτε αχρησιμοποίητο περιεχόμενο κανίστρων θα πρέπει να αφεθεί σε σφραγισμένο κάνιστρο και να χρησιμοποιηθεί εντός ενός μήνα.
- Το μη χρησιμοποιημένο περιεχόμενο του σάκου του 1 κιλού πρέπει να απορρίπτεται.
- Αφού γεμίσετε τον επαναπληρώσιμο απορροφητή, το περιεχόμενο πρέπει να απορριφθεί μετά από ένα μήνα, ανεξάρτητα από το βαθμό χρήσης.
- Πρέπει να αντικαθιστάτε τον απορροφητή, όταν εξαντληθεί, ώστε να διασφαλιστεί ότι συνεχίζεται η απορρόφηση του CO₂ στο σύστημα αναπνοής.

ΠΟΤΕ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ Ο ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για κάθε ασθενή, πρέπει να χρησιμοποιηθούν ένα νέο φίλτρο ή HMEF (εναλλακτής θερμότητας-υγρασίας με φίλτρο) στο εξάρτημα σχήματος Y της διεπαφής ασθενούς του συστήματος αναπνοής. Εφόσον τηρείται αυτός ο κανόνας, ο απορροφητής δεν χρειάζεται να χρησιμοποιείται σε έναν μόνο ασθενή και μπορεί να χρησιμοποιείται μέχρι να εξαντληθεί. Συνιστάται επίσης η τοποθέτηση φίλτρου ή HMEF στη θύρα εκπομπής του μηχανήματος.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

• Εάν ο απορροφητής έχει παραμείνει στο μηχανήμα για έναν μήνα, συνιστάται να τον αντικαταστήσετε, ανεξάρτητα από τον βαθμό χρήσης. Ο βαθμός μεταβολής του χρώματος όταν η συσκευή εξαντληθεί εξαρτάται από τις συνθήκες χρήσης και είναι ενδεικτικός. Ο απορροφητής πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με παρακολούθηση της εισπνευστικής FiCO_2 (κλασματική συγκέντρωση εισπνεόμενου διοξειδίου του άνθρακα). Ο απορροφητής χρήζει αντικατάστασης όταν η συγκέντρωση εισπνευστικής FiCO_2 υπερβαίνει τα 5 mmHg (περίπου το 0,5% του όγκου της FiCO_2).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Με ορισμένα απορροφητικά στοιχεία, ο δείκτης χρώματος μπορεί ενίοτε να επανέλθει σταδιακά μεταξύ των χρήσεων και το απορροφητικό στοιχείο μπορεί να αποκτήσει ξανά το αρχικό χρώμα του. Ωστόσο, αυτή η επαναφορά δεν σχετίζεται με την ικανότητα απορρόφησης. Συνεπώς, ο απορροφητής Intersurgical θα πρέπει να απορρίπτεται μόλις παρουσιαστεί η πρώτη ένδειξη εξάντλησης.

Ανατρέχετε και ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος αναισθησίας που χρησιμοποιείτε.

Οι αλλαγές χρώματος είναι οι εξής:

Από λευκό σε μοβ για τα 2173000, 2175000 ή 2179000

Από ροζ σε λευκό για τα 2172000, 2174000 ή 2180000

Από πράσινο σε μοβ για το 2178000

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο απορροφητής μπορεί να χρησιμοποιηθεί με οξυγόνο, υποξείδιο του αζώτου, ξένο, ενφλουράνιο, αλοθάνιο, ισοφλουράνιο, δεσφλουράνιο και σεβοφλουράνιο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία έχει παραβιαστεί ή υποστεί ζημιά ή αν υπάρχουν οποιεσδήποτε ενδείξεις παρέμβασης ή αν υπάρχει οποιαδήποτε μη φυσιολογική εμφάνιση των κόκκων απορρόφησης.

2. Πριν από τη χρήση του απορροφητή, είναι σημαντικό να μελετήσετε προσεκτικά και να ακολουθήσετε τις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος αναισθησίας στο οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.

3. Ο απορροφητής πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με παρακολούθηση του εισπνεόμενου διοξειδίου του άνθρακα FiCO_2 .

4. Όταν εξαντληθεί, ο απορροφητής δεν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί. Όταν διαπιστώσετε ότι έχει εξαντληθεί, μην τον αφήνετε στο μηχανήμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Μη χρησιμοποιείτε τριχλωροαιθυλένιο ή χλωροφόρμιο, καθώς οι πιθανές χημικές αντιδράσεις ενδέχεται να οδηγήσουν στην παραγωγή τοξικών παραγώγων.

2. Ο απορροφητής περιέχει υγρασία που έχει οριστεί κατά τη διαδικασία κατασκευής. Μην τροφοδοτείτε τον απορροφητή με ξηρό αέριο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια υγρασίας και μειωμένη αποτελεσματικότητα απορρόφησης του CO_2 . Η υπερβολική απώλεια υγρασίας μπορεί να οδηγήσει σε αδυναμία απορρόφησης CO_2 και σε κλινικά προβλήματα.

3. Μην αποστειρώνετε, απολυμαίνετε ή καθαρίζετε τον απορροφητή πριν ή κατά τη χρήση. Ο καθαρισμός μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία και θραύση της συσκευής.

4. Μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητή μετά την ημερομηνία λήξης.

5. Ποτέ μην επιτρέπετε την εισχώρηση καθαρού διοξειδίου του άνθρακα από τα απορροφητικά στοιχεία διοξειδίου του άνθρακα ή από τους αναλυσιμους απορροφητές, καθώς θα προκύψουν υψηλές θερμοκρασίες.

6. Μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητή εάν έχει αναπτύξει υπερβολική θερμοκρασία.

7. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν πιστεύετε ότι έχει μεσολαβήσει μεγάλο χρονικό διάστημα τροφοδότησης με υψηλή ροή ξηρού αερίου σε κατάσταση μη χρήσης.

8. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν υπάρχει καθυστέρηση στην αύξηση της συγκέντρωσης εισπνεόμενου παράγοντα.

9. Συνιστάται η χρήση υδατοπαγίδων στο κύκλωμα ασθενούς κατά την αναισθησία χαμηλής ροής (ροή φρέσκου αερίου 1 l/λεπτό ή μικρότερη) και όταν συσσωρεύεται υπερβολική ποσότητα συμπυκνωμένης υγρασίας στα σκέλη του συστήματος αναπνοής. Χρησιμοποιείτε υδατοπαγίδες στο εκπνευστικό και στο εισπνευστικό σκέλος για να απομακρυνθεί η συμπύκνωση νερού.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον κατάλογο απορροφητικών στοιχείων της Intersurgical ή επικοινωνήστε με την Intersurgical.

ΦΡΑΣΕΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΑ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗ

H315: Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος.

H318 Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη.

P280 Να φοράτε προστατευτική γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο.

P302/P352 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύντε με άφθονο νερό και σαπούνι.

P305/351/338. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε

P332/313: Εάν παρατηρηθεί ερεθισμός του δέρματος: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό.

ΦΥΛΑΞΗ

Ο απορροφητής πρέπει να φυλάσσεται σφραγισμένος, σε ένα καθαρό και ξηρό περιβάλλον, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και χωρίς βαρύ φορτίο επάνω του.

Συνιστώμενη φύλαξη σε θερμοκρασία δωματίου όταν παρέλθει η ενδεικνυόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

ΔΙΑΘΕΣΗ

Η Intersurgical συνιστά, μετά την κλινική χρήση, να επεξεργάζεστε το προς απόρριψη στο σημείο χρήσης του με ελάχιστους χειρισμούς, αποφευρώνοντάς το μέσα σε ένα μείγμα άλλων κλινικών αποβλήτων. Σε κάθε περίπτωση, οι απορροφητές πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Ανατρέξτε στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας υλικού (MSDS), για περισσότερες λεπτομέρειες.

ΔΕΛΤΙΟ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το δελτίο δεδομένων ασφαλείας υλικού διατίθεται εφόσον ζητηθεί.

It Naudojimo instrukcijos: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Prieš naudojant "Spherasorb", "LoFloSorb" ir Intersorb Plus reikia atidžiai perskaityti šią instrukciją. Taip pat žr. narkozės aparato gamintojo pateiktas naudojimo instrukcijas.

ĮSPĖJIMAS. ĮSPĖJIMO pranešimas suteikia svarbią informaciją apie galimą pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali būti mirties arba rimtų sužalojimų priežastis.

PERSPĖJIMAS. PERSPĖJIMO pranešimas suteikia svarbią informaciją apie galimą pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali būti lengvų arba vidutinio sunkumo sužalojimų priežastis.

TECHINIAI DUOMENYS

Gaminio kodas	Sugėriklio tūris	1 kg sugėriklio pasipriešinimas 60 l/min oro srautui	Tipinis pH	Sugėriklio duomenys
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Naudojamas, kai pH yra žemiau 10 Nenaudojamas, kai pH yra 12–14, priklausomai nuo sugėriklio	Dėl išsamių duomenų kreipkitės į „Intersurgical“
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

PASKIRTIS:

Pašalinti anglies dioksidą iš pacientui tiekiamų anestezinių ir kvėpavimo dujų.

Biriej anglies dioksido sugėrikliai „Intersorb Plus“, „Spherasorb“ ir „LoFloSorb“ skirti anglies dioksidui sugerti anestezinėje kvėpavimo sistemoje ir yra suderinami su visais pakartotinai papildomais sugertuvais, kurie skirti naudoti su biriaisiais sugėrikliais.

NUMATYTASIS NAUDOTOJAS:

Gaminį gali naudoti kvalifikuoti medicinos darbuotojai

GALIMAS PASIRINKIMAS:

Gaminų kodai:

- 2172000 Spherasorb, rausvos į baltą spalvos pasikeitimas, 1 kg maišas
 - 2173000 Spherasorb, baltos į violetinę spalvos pasikeitimas, 1 kg maišas
 - 2174000 Spherasorb, rausvos į baltą spalvos pasikeitimas, 5 litrų kanistras
 - 2175000 Spherasorb, baltos į violetinę spalvos pasikeitimas, 5 litrų kanistras
 - 2178000 LoFloSorb, žalios į violetinę spalvos pasikeitimas, 5 litrų kanistras
 - 2179000 Intersorb Plus, baltos į violetinę spalvos pasikeitimas, 5 litrų kanistras
 - 2180000 Intersorb Plus, rausvos į baltą spalvos pasikeitimas, 5 litrų kanistras
- Norėdami gauti daugiau informacijos apie „Spherasorb“, „LoFloSorb“ ir Intersorb Plus, susisiekite su „Intersurgical“ arba pasižiūrėkite „Intersurgical Absorbents“ katalogą.

NAUDOJIMO PRINCIPAS:

Šie absorbentai vykdo cheminę reakciją su anglies dvideginiu uždaroje kvėpavimo sistemoje. Absorbente esantys hidroksidai egzoterminio proceso metu yra paverčiami karbonatais ir vandeniu. Taigi absorbentas sulaiko CO₂.

ĮSPĖJIMAS. Jei gamybos metu į absorbentą pateks pernelyg didelis drėgmės kiekis, tai turės įtakos jo absorbciniam pajėgumui. Daugiau informacijos šiuo klausimu rasite žemiau esančioje dalyje pavadinimu Sauga arba kreipkitės į Intersurgical.

PAKARTOTINAI PRIPILDOMŲ SUGERTUVŲ PILDYMAS

PERSPĖJIMAS.

- Į absorbento baką absorberį pilkite per du-tris kartus švelniai nusodindami tarp kiekvieno užpildymo stadijos. Pilkite absorberį iki žymės arba, jei jos nėra – palikite tuščia apie 5mm nuo viršaus. Kad užtikrintumėte geriausią veikimą, į sugertuvą supylę sugėriklį ir prieš naudodami pasirūpinkite, kad sugertuvo viduje esančios granulės būtų susigulėjusios, o jų paviršius horizontalus. Tai galima pasiekti keletą kartų švelniai pastuksenus sugertuvą tarp kiekvieno pildymo etapo.
- Būtinai skaitykite atitinkamos anestezijos darbo stoties naudojimo instrukciją.
- Atidarius kanistrą visą likusį turinį reikia palikti sandariame kanistre ir sunaudoti per vieną mėnesį.
- Nepanaudotas 1kg maišo turinys turi būti sunaikintas.
- Daugkartinio naudojimo absorbento bako turinys turi būti sunaikintas po mėnesio, neatsižvelgiant į panaudojimo laipsnį.
- Kad kvėpavimo sistemoje būtų ir toliau sugeriamas CO₂, išeikvotą sugėriklį reikia pakeisti.

KADA KEISTI SUGERTUVĄ

ĮSPĖJIMAS. Kiekvienam naujam pacientui reikia naudoti naują kvėpavimo sistemos paciento Y formos trišakio filtrą arba HMEF. Tai padarius sugėriklį galima naudoti daugiau nei vienam pacientui ir jis gali būti naudojamas tol, kol nustatysite, kad jis išeikvotas. Patariama į aparato iškvėpimo angą taip pat įdėti filtrą arba HMEF.

ATSARGIAI

- Jeigu sugėriklis sugertuve buvo laikomas vieną mėnesį, rekomenduojama jį pakeisti neatsižvelgiant į tai, kiek jis išeikvotas. Spalvos pokyčio laipsnis išeikvojant priklauso nuo naudojimo sąlygų ir yra tik požymis. Naudojant sugėriklį kartu turi būti stebimas įkvėpimo FiCO₂. Sugėriklį reikia pakeisti, kai įkvėpiamo FiCO₂ koncentracija viršija 5 mmHg (maždaug 0,5 % tūrio FiCO₂).
 - PASTABA.** Kai kurių sugėriklių spalvos indikatorius tarp naudojimo laikotarpių kartais gali lėtai atsinaujinti, o sugėriklis gali atgauti pradinę spalvą. Tačiau tai nėra absorbcijos gebos atsinaujinimas. Todėl Intersurgical sugertuvą reikia utilizuoti, kai nustatomas pirmasis išeikvojimo atvejis.
- Būtinai skaitykite naudojamo anestezijos aparato naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateikiamų nurodymų.

Spalvos pokyčiai yra:

Iš baltos į violetinę koduose 2173000, 2175000 ar 2179000

Iš rožinės į baltą koduose 2172000, 2174000 ar 2180000

Iš žalios į violetinę kodui 2178000

SAUGOS INFORMACIJA

Sugertuvą galima naudoti su deguonimi, azoto suboksidu, ksenonu, enfluranu, fluorotanu, izofluranu, desfluranu ir sevofluranu.

PERSPĖJIMAI

1. Nenaudokite, jei pakuotė yra sulaužyta arba pažeista, arba jei yra akivaizdūs klastojimo požymiai, arba jei absorbenito granulės atrodo nenormaliai.
2. Prieš naudojant sugėrikį būtina išsiaiškinti anestezijos aparato, kuriame sugėriklis bus naudojamas, naudojimo instrukciją ir laikytis joje pateikiamų nurodymų.
3. Sugertuvą reikia naudoti kartu stebint jėgvėpimo FiCO_2 , anglies dioksidą.
4. Iškvėpto sugėriklio pakartotinai naudoti negalima. Nustatę, kad sugėriklis išsekvotas, jo nepalikite aparate.

ISPĖJIMAI

1. Nenaudokite su trichloretilenu ar chloroformu, nes vykstant cheminėms reakcijoms gali išsiskirti toksiški produktai.
 2. Sugėriklyje yra gamybos proceso metu nustatytas drėgmės kiekis. Ilgesnį laiką neprapūskite sugėriklio sausomis dujomis. Nepaisant šio nurodymo gali atsirasti drėgmės nuostolių ir sumažėti CO_2 sugėrimo efektyvumas. Netekus per daug drėgmės gali sutrikti CO_2 sugėrimas ir kilti klininių problemų.
 3. Nesterilizuokite, nedezinfekuokite ir nevalykite sugertuvo prieš naudojimą, arba kai jį naudojate. Valant galima sugadinti arba sulaužyti įtaisą.
 4. Nenaudokite pasibaigus tinkamumo laikui.
 5. Per anglies dioksido sugėriklius ar vienkartinius sugertuvus jokių būdu neleiskite gryno anglies dioksido, nes dėl to susidarys aukšta temperatūra.
 6. Nenaudokite, jei sugertuvas labai įkaitęs.
 7. Nenaudokite, jeigu įtariate, kad didelis sausų dujų srautas buvo paliktas tekėti per ilgą nenaudojimo laikotarpį.
 8. Nenaudokite, jei vėluojama padidinti įkvėpiamos medžiagos koncentraciją.
 9. Atliekant mažo srauto anesteziją (šviežių dujų srautas neviršija 1 l/min) Ir tada, kai kvėpavimo sistemos atšakose kaupiasi perteklinė kondensuota drėgmė, paciento grandinėje rekomenduojama naudoti vandens rinktuvus. Norėdami išvengti vandens kondensacijos naudokite vandens rinktuvus tiek iškvėpimo, tiek įkvėpimo atšakose.
- Daugiau informacijos rasite „Intersurgical“ sugėriklių kataloge „Intersurgical Absorbents Catalogue“, arba susisiekę su „Intersurgical“.

RIZIKOS IR SAUGOS FRAZĖS, SUSIJUSIOS SU SUGERTUVE NAUDOJAMAIŠ SUGĖRIKLIAIS.

H315. Dirgina odą.

H318. Smarkiai pažeidžia akis.

P280. Mūvėkite apsaugines pirštines / vilkėkite apsauginius drabužius / dėvėkite akių apsaugą / veido apsaugą.

P302 / P352. PATEKUS ANT ODO: nuplaukite dideliu kiekiu muilo ir vandens.

P305 / 351 / 338. PATEKUS Į AKIS: kelias minutes atsargiai skalaukite vandeniu. Išimkite kontaktinius lęšius, jei jie yra ir tai lengva padaryti. Tęskite plovimą.

P332 / 313. Jei oda sudirgusi: kreipkitės į gydytoją.

LAIKYMAS

Sugertuvą reikia laikyti sandariai uždarytą švarioje, sausoje aplinkoje, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių ir sunkiai neapkrautą.

Rekomenduojama laikyti kambario temperatūroje nurodytą produkto galiojimo laiką.

ATLIEKŲ ŠALINIMAS

„Intersurgical“ rekomenduoja, kad po klininio naudojimo atliekos būtų apdorotos jų atsiradimo vietoje minimaliai tvarkant; deginant su kitų klininių atliekų mišiniu. Bet koku atveju sugertuvas turi būti sunaikintas pagal vietines taisykles. Daugiau informacijos žr. MSDS.

SAUGOS DUOMENŲ LAPAS

Medžiagos saugos duomenų lapą galima gauti paprašius.

pl Instrukcja użycia: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Przed rozpoczęciem użytkowania wkładu Intersorb Plus, Spherasorb i LoFloSorb należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy również zapoznać się z instrukcjami obsługi udostępnionymi przez producenta aparatu do znieczulania.

OSTRZEŻENIE: OSTRZEŻENIE zawiera ważne informacje dotyczące potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, której wystąpienie może doprowadzić do zgonu lub poważnych obrażeń ciała.

PRZESTROGA: PRZESTROGA zawiera ważne informacje dotyczące potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, której wystąpienie może doprowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń ciała.

DANE TECHNICZNE

Kod produktu	Objętość materiału pochłaniającego	Opór przepływu 1 kg materiału pochłaniającego przy natężeniu 60 l/min	Typowe pH	Szczegóły dotyczące materiału pochłaniającego
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Po użyciu poniżej 10 Nie używany 12–14 w zależności od materiału pochłaniającego	W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy o kontakt z firmą Intersurgical
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

PRZEZNACZENIE

Usuwanie dwutlenku węgla ze środków anestetycznych i gazów oddechowych dostarczanych pacjentowi.

Materiały pochłaniające dwutlenek węgla Intersorb Plus, Spherasorb i LoFloSorb w postaci luźnego wypełnienia są przeznaczone do pochłaniania dwutlenku węgla w obwodzie oddechowym aparatu do znieczulania i są zgodne z pochłaniaczami wielokrotnego użytku przeznaczonymi do napełniania materiałami pochłaniającymi w postaci luźnego wypełnienia.

UŻYTKOWNIK DOCELOWY

Do stosowania przez wykwalifikowany personel medyczny.

DOSTĘPNE OPCJE

Kody produktów:

2172000 Spherasorb, zmiana koloru z różowego na biały, opakowanie 1 kg
2173000 Spherasorb, zmiana koloru z białego na fioletowy, opakowanie 1 kg
2174000 Spherasorb, zmiana koloru z różowego na biały, pięciolitrowy kanister
2175000 Spherasorb, zmiana koloru z białego na fioletowy, pięciolitrowy kanister
2178000 LoFloSorb, zmiana koloru z zielonego na fioletowy, pięciolitrowy kanister
2179000 Intersorb Plus, zmiana koloru z białego na fioletowy, pięciolitrowy kanister
2180000 Intersorb Plus, zmiana koloru z różowego na biały, pięciolitrowy kanister

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat pochłaniaczy Spherasorb, LoFloSorb i Intersorb Plus należy skontaktować się z firmą Intersurgical lub zapoznać się z katalogiem materiałów pochłaniających firmy Intersurgical.

ZASADA DZIAŁANIA:

Prezentowane absorbenty wchodzą w reakcję z dwutlenkiem węgla w aparacie oddechowym. Zachodzi proces egzotermiczny, podczas którego wodorotlenki z absorbentu przekształcają się w węglany i wodę. Absorbent wiąże dwutlenek węgla.

OSTRZEŻENIE: Przekroczenie ustalonej fabrycznie wilgotności absorbentu będzie miało negatywny wpływ na wydajność procesu absorpcji. Więcej informacji na ten temat jest dostępnych w części Informacje na temat bezpieczeństwa lub u przedstawicieli firmy Intersurgical.

NAPEŁNIANIE POCHŁANIACZY WIELOKROTNEGO UŻYTKU

PRZESTROGA:

1. Napełnić pochłaniacz w dwóch lub trzech etapach, delikatnie ubijając granulki po dosypaniu każdej warstwy. Napełnić pochłaniacz do oznaczenia lub jeżeli nie zaznaczono docelowej objętości, do wysokości około 5 mm od górnej krawędzi. Po napełnieniu pochłaniacza materiałem pochłaniającym należy się upewnić się, że granulki wewnątrz pochłaniacza są ułożone i wypoziomowane, co zapewni optymalną wydajność. Można to uzyskać, delikatnie stukając w pochłaniacz między kolejnymi etapami napełniania.
2. Zawsze należy się zapoznać z instrukcją obsługi danego stanowiska anestezjologicznego.
3. Po otwarciu kanistra niewykorzystany materiał pochłaniający należy przechowywać w szczelnie zamkniętym kanistrze i zużyć w ciągu miesiąca.
4. niewykorzystaną zawartość torby o pojemności 1 kg należy wyrzucić.
5. Po ponownym napełnieniu pochłaniacza wielokrotnego użytku zawartość należy wyrzucić po miesiącu, niezależnie od stopnia zużycia.
6. Zużyty materiał pochłaniający należy wymienić, aby zapewnić ciągłość pochłaniania CO₂ w obwodzie oddechowym.

KIEDY NALEŻY WYMIENIĆ POCHŁANIACZ

OSTRZEŻENIE U każdego pacjenta należy zastosować nowy filtr lub filtr z wymiennikiem ciepła i wilgoci (HMEF) w trójniku obwodu oddechowego pacjenta. W takim przypadku stosowanie materiału pochłaniającego nie jest ograniczone do jednego pacjenta i można go używać aż do momentu stwierdzenia jego zużycia. Zaleca się również umieszczenie filtra lub filtra z wymiennikiem ciepła i wilgoci (HMEF) w porcie wydechowym aparatu.

PRZESTROGI

- Jeśli materiał pochłaniający znajdował się w pochłaniaczu przez miesiąc, zalecana jest jego wymiana niezależnie od stopnia zużycia.

Stopień zmiany koloru przy zużyciu zależy od warunków użytkowania i stanowi jedynie wskazówkę. Materiał pochłaniający musi być stosowany

w połączeniu z monitorowaniem wdechowego stężenia dwutlenku węgla FiCO_2 . Materiał pochłaniający wymaga wymiany, gdy wdechowe stężenie dwutlenku węgla FiCO_2 przekracza 5 mm Hg (około 0,5% objętości FiCO_2).

UWAGA: W przypadku niektórych materiałów pochłaniających wskaźnik koloru może czasami powoli regenerować się pomiędzy zastosowaniami,

a materiał pochłaniający może powrócić do swojego początkowego koloru. Nie jest to jednak regeneracja zdolności pochłaniania. W związku z tym po stwierdzeniu zużycia należy w pierwszej kolejności wyrzucić pochłaniacz Intersurgical.

Zawsze należy zapoznać się z instrukcją obsługi używanego aparatu do znieczulania i postępować zgodnie z nią.

Zmiany koloru to:

Z białego na fioletowy w przypadku produktów o kodzie 2173000, 2175000 lub 2179000

Z różowego na biały w przypadku produktów o kodzie 2172000, 2174000 lub 2180000

Z zielonego na fioletowy w przypadku produktów o kodzie 2178000

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Pochłaniacz może być używany z tlenem, podtlenkiem azotu, ksenonem, enfluranem, halotanem, izofluranem, desfluranem i sewofluranem.

PRZESTROGI

1. Nie używać, jeśli opakowanie jest naruszone lub uszkodzone, jeżeli widoczne są na nim jakiegokolwiek ślady otwarcia lub jeżeli granulki absorbentu mają nieprawidłowy wygląd.

2. Przed użyciem materiału pochłaniającego należy zapoznać się z Instrukcją obsługi aparatu do znieczulania, w którym ma być używany, i postępować zgodnie z nią.

3. Pochłaniacz musi być używany w połączeniu z monitorowaniem wdechowego stężenia dwutlenku węgla FiCO_2 .

4. Nie używać ponownie zużytego materiału pochłaniającego. Po stwierdzeniu zużycia nie należy pozostawiać materiału pochłaniającego w aparacie.

OSTRZEŻENIA

1. Nie używać z trichloroetylenem ani chloroformem, ponieważ w wyniku reakcji chemicznych mogą powstać toksyczne produkty.

2. Zawartość wilgoci materiału pochłaniającego jest określana w procesie produkcyjnym. Nie należy przedmuchiwać materiału pochłaniającego suchym gazem przez dłuższy czas. Może to spowodować utratę wilgoci i zmniejszoną skuteczność pochłaniania CO_2 . Nadmierna utrata wilgoci może prowadzić do braku pochłaniania CO_2 i problemów klinicznych.

3. Nie sterylizować, nie dezynfekować ani nie czyścić pochłaniacza przed użyciem ani w trakcie użytkowania. Czyszczenie może doprowadzić do nieprawidłowego działania i uszkodzenia urządzenia.

4. Nie używać pochłaniacza po upływie terminu ważności.

5. Nigdy nie należy przepuszczać czystego dwutlenku węgla przez żadne materiały pochłaniające dwutlenek węgla ani jednorazowe pochłaniacze, ponieważ spowoduje to powstanie wysokich temperatur.

6. Nie używać pochłaniacza, jeśli stał się wyjątkowo gorący.

7. Nie używać, jeśli istnieje podejrzenie, że podczas długich okresów nieużywania przy dużych przepływach pozostawiony był obieg suchego gazu.

8. Nie używać w przypadku opóźnienia we wzroście stężenia wdychanego środka.

9. Zaleca się stosowanie pułapek w obwodzie pacjenta podczas znieczulenia z użyciem małych przepływów (przepływ świeżego gazu 1 l/min lub mniejszy) oraz w przypadku gromadzenia się nadmiernej skroplonej wilgoci w gałęziach obwodu oddechowego. Do usuwania skroplonej wody należy stosować pułapki zarówno w gałęziach wydechowych, jak i wdechowych.

W celu uzyskania dalszych informacji należy zapoznać się z katalogiem materiałów pochłaniających firmy Intersurgical lub skontaktować się z firmą Intersurgical.

ZWROTY DOTYCZĄCE ZAGROŻENIA I BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z MATERIAŁAMI POCHŁANIAJĄCYMI WENWĄTRZ POCHŁANIACZA

H315: Działa drażniąco na skórę.

H318 Powoduje poważne uszkodzenie oczu.

P280 Stosować rękawice ochronne / odzież ochronną / ochronę oczu / ochronę twarzy.

P302/P352 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ NA SKÓRĘ: Umyć dużą ilością wody z mydłem.

P305/351/338. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Kontynuować płukanie.

P332/313: W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry: Zasięgnąć porady / zgłosić się pod opiekę lekarza.

PRZECCHOWYWANIE

Pochłaniacz należy przechowywać uszczelniony w czystym, suchym środowisku, z dala od bezpośredniego światła słonecznego i bez dużego obciążenia.

Zalecane przechowywanie w temperaturze pokojowej przez wskazany okres trwałości produktu.

UTYLIZACJA

Firma Intersurgical zaleca, aby po użyciu klinicznym odpady przetworzyć u źródła, ograniczając ich przenoszenie do minimum, poprzez spalanie z innymi odpadami klinicznymi. W każdym przypadku produkt musi być utylizowany zgodnie z lokalnymi przepisami. Dalsze szczegóły zawiera karta charakterystyki.

KARTA CHARAKTERYSTYKI

Karta charakterystyki produktu jest dostępna na żądanie.

ru Инструкция по применению: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Перед использованием этих картриджей Spherasorb, LoFloSorb и Intersorb Plus необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией. См. также инструкцию по эксплуатации, предоставленную производителем анестезиологического аппарата.

ВНИМАНИЕ! Указание с пометкой «ВНИМАНИЕ!» содержит важную информацию о потенциально опасной ситуации, которая при отсутствии предупредительных мер может привести к гибели или серьезной травме.

ОСТОРОЖНО! Указание с пометкой «ОСТОРОЖНО!» содержит важную информацию о потенциально опасной ситуации, которая при отсутствии предупредительных мер может привести к незначительным травмам или травмам средней степени тяжести.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Код продукта	Объем абсорбента	Сопротивление потоку 1 кг абсорбера при 60 л/мин	pH в норме	Подробно об абсорбере
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Использо-ванного ниже 10, нового 12–14 в зависимости от абсорбента	Для получения более подробной информации свяжитесь с представителем компании Intersurgical
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

НАЗНАЧЕНИЕ:

для удаления углекислого газа из анестезиологических и воздушных газовых смесей, подающихся в легкие пациента. Засыпные абсорбенты углекислого газа Intersorb Plus Spherasorb и LoFloSorb предназначены для поглощения углекислого газа в анестезиологических дыхательных контурах и совместимы с заправляемыми абсорберами, предназначенными для использования с засыпными абсорбентами.

ПРЕДПОЛАГАЕМЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ.

Для использования квалифицированным медицинским персоналом.

ДОСТУПНЫЕ ВЕРСИИ.

Коды продукта:

- 2172000 Spherasorb, Цветоиндикация розовый - белый., пакет весом 1 кг
- 2173000 Spherasorb, Цветоиндикация белый - фиолетовый, пакет весом 1 кг
- 2174000 Spherasorb, Цветоиндикация розовый - белый., канистра объемом 5 литров
- 2175000 Spherasorb, Цветоиндикация белый - фиолетовый, канистра объемом 5 литров
- 2178000 LoFloSorb, Цветоиндикация зеленый - фиолетовый, канистра объемом 5 литров
- 2179000 Intersorb Plus, Цветоиндикация белый - фиолетовый, канистра объемом 5 литров
- 2180000 Intersorb Plus, Цветоиндикация розовый - белый., канистра объемом 5 литров

За подробной информацией о Spherasorb, LoFloSorb и Intersorb Plus обращайтесь в компанию Intersurgical или ознакомьтесь с каталогом абсорбентов Intersurgical Absorbents.

ПРИНЦИП РАБОТЫ:

Данные абсорбенты вступают в химическую реакцию с CO₂ внутри дыхательной системы. Гидроксиды абсорбента преобразовываются в карбонаты и воду с выделением тепла. В результате этого CO₂ связывается с абсорбентом.

ВНИМАНИЕ! Если содержание влаги в абсорбенте выходит за пределы, установленные в процессе изготовления, это влияет на эффективность поглощения. Для получения дополнительной информации по этой проблеме обратитесь к разделу «Информация о безопасности» или свяжитесь с компанией Intersurgical.

ЗАПОЛНЕНИЕ ЗАПРАВЛЯЕМЫХ АБСОРБЕРОВ

ОСТОРОЖНО!

1. Наполните абсорбер в два-три этапа, аккуратно уплотняя абсорбент после каждого этапа. Наполняйте абсорбер до метки, а если ее нет — до уровня, приблизительно на 5 мм отстоящего от верха. После того как абсорбент будет засыпан в абсорбер, перед использованием, убедитесь, что гранулы внутри абсорбера осели и легли ровно, это требуется для обеспечения оптимальной производительности. Этого можно достичь несколькими осторожными постукиваниями абсорбера после каждой стадии заполнения.
2. Всегда обращайтесь к инструкции по использованию соответствующей анестезиологической рабочей станции.
3. После вскрытия канистры неиспользованное содержимое необходимо оставить в герметично закрытой канистре и использовать в течение одного месяца.
4. Все неиспользованное содержимое пакета весом 1 кг следует утилизировать.
5. После наполнения заправляемого абсорбера, его содержимое следует утилизировать через один месяц, независимо от степени использования.
6. По истечении срока службы абсорбера его необходимо заменить, чтобы обеспечить продолжение поглощения CO₂ в дыхательной системе.

КОГДА ЗАМЕНЯТЬ АБСОРБЕР

ВНИМАНИЕ! В Y-образную гарнитуру каждого пациента, для которого используется дыхательная система, должен быть установлен новый фильтр или HMEF. При выполнении данного условия не обязательно заменять абсорбент для каждого нового пациента, вместо этого можно использовать один абсорбер до появления признаков истечения срока службы. Также рекомендуется установить фильтр или HMEF в порт выдоха аппарата.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Если абсорбент оставался в абсорбере в течение одного месяца, рекомендуется заменить его независимо от

интенсивности использования.

Степень изменения цвета при истощении зависит от условий эксплуатации и является лишь индикатором. Абсорбент должен использоваться в сочетании с инспираторным мониторингом FiCO_2 . Абсорбент нуждается в замене, когда концентрация FiCO_2 во вдыхаемом воздухе превышает 5 мм рт. ст. (0,5% объема FiCO_2).

ПРИМЕЧАНИЕ. Цвет некоторых абсорбентов может иногда медленно возвращаться к исходному в промежутке между использованиями. Однако это не говорит о восстановлении поглощающей способности. Поэтому необходимо заменять абсорбер Intersurgical при первых признаках истощения.

Всегда следуйте требованиям инструкции по использованию используемого анестезиологического аппарата.

Цвет меняется следующим образом:

с белого на фиолетовый для изделий с кодами 2173000, 2175000 или 2179000

с розового на белый для изделий с кодами 2172000, 2174000 или 2180000

с зеленого на фиолетовый для изделия с кодом 2178000

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Абсорбер можно использовать с кислородом, закисью азота, ксеноном, энфлураном, галотаном, изофлураном, десфлураном и севофлураном.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

1. Не используйте, если упаковка нарушена или повреждена, при наличии признаков вскрытия или если гранулы абсорбента имеют необычный внешний вид.
2. Перед использованием абсорбента необходимо внимательно ознакомиться с инструкцией по использованию анестезиологического аппарата, на котором предполагается использование.
3. Абсорбер должен использоваться в сочетании с инспираторным мониторингом двуокиси углерода FiCO_2 .
4. Нельзя использовать абсорбент повторно после истощения. Не оставляйте истощенный абсорбер в аппарате.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Не используйте с трихлорэтиленом или хлороформом, так как в результате химических реакций могут образовываться токсичные продукты.
2. Содержание влаги в абсорбенте устанавливается в процессе производства. Не продувайте абсорбер сухим газом в течение длительного времени. Это может привести к потере влаги и снижению эффективности поглощения CO_2 . Чрезмерная потеря влаги может привести к невозможности поглощения CO_2 и клиническим проблемам.
3. Запрещено стерилизовать, дезинфицировать или чистить абсорбер перед использованием. Очистка может вызвать появление неисправностей или поломку устройства.
4. Не используйте по истечении срока годности.
5. Никогда не пропускайте чистый углекислый газ через любые абсорбенты углекислого газа или одноразовые абсорберы, так как это приведет к возникновению высоких температур.
6. Не используйте, если абсорбер становится слишком горячим.
7. Запрещено использовать абсорбер, если есть подозрение, что в течение длительного времени через неиспользуемый абсорбер продувался сухой газ.
8. Не используйте, если есть задержка в увеличении концентрации вдыхаемого вещества.
9. Рекомендуется использовать водяные ловушки в контуре пациента во время малопоточной анестезии (поток свежего газа 1 л/мин или менее) и в случаях, когда в ветвях дыхательной системы скапливается конденсат. Для удаления конденсата установите водяные ловушки в ветвях контура на вдох и на выдох.

Для получения дополнительной информации обратитесь в компанию Intersurgical или ознакомьтесь с каталогом абсорбентов Intersurgical Absorbents Catalogue.

ФОРМУЛИРОВКИ О РИСКЕ БЕЗОПАСНОСТИ, СВЯЗАННЫЕ С АБСОРБЕНТАМИ В АБСОРБЕРЕ

H315. Вызывает раздражение кожи.

H318. Вызывает серьезные повреждения глаз.

P280. Необходимо использование защитных перчаток/защитной одежды/защиты глаз/защиты лица.

P302/P352. ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: промыть большим количеством мыла и воды.

P305/351/338. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: осторожно промывайте водой в течение нескольких минут. Снимите контактные линзы, если они присутствуют и это легко сделать. Продолжайте промывку.

P332/313. Если возникает раздражение кожи: обратитесь к врачу.

ХРАНЕНИЕ

Абсорбер необходимо хранить в чистой сухой среде вдали от прямого солнечного света не под механической нагрузкой.

Рекомендуется хранить при комнатной температуре в течение указанного срока годности продукта.

УТИЛИЗАЦИЯ

Компания Intersurgical рекомендует утилизировать использованные абсорберы методом сжигания с другими клиническими отходами на месте. При любом способе утилизации абсорбера необходимо следовать установленным в вашей стране процедурам. Подробнее см. в паспорте безопасности химической продукции (MSDS) изделия.

ЛИСТ ДАННЫХ О БЕЗОПАСНОСТИ

Лист данных о безопасности материалов предоставляется по запросу.

CS Pokyny k použití: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Před použitím kazety Spherasorb, LoFloSorb a Intersorb Plus se důkladně seznámte s tímto návodem. Dále se řiďte návodem k použití od výrobce anesteziologického přístroje.

VAROVÁNÍ: VAROVÁNÍ obsahuje důležité informace o potenciálně nebezpečných situacích, které mohou vést ke smrti či vážnému zranění, pokud jim nepředejdete.

POZOR: POZOR obsahuje důležité informace o potenciálně nebezpečných situacích, které mohou vést k drobnému či středně vážnému poranění, pokud jim nepředejdete.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kód výrobku	Objem absorbéru	Odpor průtoku 1 kg absorbérem při hodnotě 60 l/min	Typické pH	Podrobnosti o absorbentu
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Použitý pod 10 Nepoužitý 12 - 14 záleží na absorbentu	Pro další podrobnosti kontaktujte společnost Intersurgical
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

URČENÉ POUŽITÍ:

Odstanění oxidu uhličitého z anestetik a dýchacích plynů podávaných pacientovi.

Absorbenty oxidu uhličitého ve formě sypké náplně Intersorb Plus Spherasorb a LoFloSorb jsou určeny k absorpci oxidu uhličitého v anesteziologickém dýchacím systému a jsou kompatibilní se všemi absorbéry s možností opakovaného plnění určenými pro použití s absorbenty ve formě sypké náplně.

URČENÝ UŽIVATEL:

K použití kvalifikovaným zdravotním personálem.

DOSTUPNÉ VARIANTY:

Kódy výrobků:

2172000 Spherasorb, změna barvy z růžové na bílou, 1kg sáček

2173000 Spherasorb, změna barvy z bílé na fialovou, 1kg sáček

2174000 Spherasorb, změna barvy z růžové na bílou, 5l kanystr

2175000 Spherasorb, změna barvy z bílé na fialovou, 5l kanystr

2178000 LoFloSorb, změna barvy ze zelené na fialovou, 5l kanystr

2179000 Intersorb Plus, změna barvy z bílé na fialovou, 5l kanystr

2180000 Intersorb Plus, změna barvy z růžové na bílou, 5l kanystr

Chcete-li získat další podrobnosti o produktech Spherasorb, LoFloSorb a Intersorb Plus, obraťte se na společnost Intersurgical nebo použijte katalog absorbentů společnosti Intersurgical.

PRINCIP:

Tyto absorbenty chemicky reagují s CO₂ v dýchacím systému. Hydroxidy v absorbentu se během exotermického procesu přeměny na uhličitany a vodu. CO₂ se tímto způsobem váže na absorbent.

VAROVÁNÍ: Pokud je obsah vlhkosti v absorbentu mimo hodnoty stanovené během výrobního procesu, ovlivní to absorpční výkon.

Více informací o tomto problému naleznete v části Bezpečnostní informace nebo kontaktujte společnost Intersurgical.

PLNĚNÍ ABSORBÉRŮ S MOŽNOSTÍ OPAKOVANÉHO PLNĚNÍ

POZOR:

1. Absorbér naplňte ve dvou nebo třech stupních. Naplňte po značku plnění na absorbéru, případně do cca 5 mm od horní části, pokud tato značka neexistuje. Jakmile je náplň absorbentu umístěna do absorbéru, před použitím se ujistěte, že granule uvnitř absorbéru jsou usazeny a že dosahují úrovně, která zajišťuje optimální výkon. Toho lze dosáhnout několikerým lehkým poklepáním na absorbér mezi jednotlivými fázemi plnění.

2. Vždy se řiďte návodem k použití příslušného anesteziologického přístroje.

3. Po otevření má být nepoužitý obsah kanystrů ponechán v hermeticky uzavřeném kanystru a použit před uplynutím jednoho měsíce.

4. Veškerý nepoužitý obsah 1kg sáčku je třeba zlikvidovat.

5. Po uplynutí jednoho měsíce od naplnění absorbéru pro opakované plnění by se obsah měl zlikvidovat bez ohledu na míru používání.

6. Po vyčerpání musí být absorbent vyměněn, aby bylo zajištěno, že absorpce CO₂ v dýchacím systému pokračuje.

KDY JE TŘEBA PROVÉST VÝMĚNU ABSORBÉRU

VAROVÁNÍ Na patientském Y dílu dýchacího systému by měl být pro každého pacienta použit nový filtr nebo HMEF. Když je toto provedeno, absorbent není omezen na použití pro jednoho pacienta a může být použit, dokud není identifikováno vyčerpání. Doporučuje se také umístit filtr nebo HMEF na výdechový port přístroje.

UPOZORNĚNÍ

• Pokud byl absorbent v absorbéru po dobu jednoho měsíce, doporučuje se jej vyměnit bez ohledu na míru jeho vyčerpání.

Stupeň barevné změny v okamžiku vyčerpání závisí na podmínkách použití a slouží pouze jako indikace. Absorbent je nutné používat v kombinaci s monitorem inspirační koncentrace FiCO₂. Výměna absorbentu je nutná ve chvíli, kdy inspirační koncentrace FiCO₂ překročí hodnotu 5 mm Hg (přibližně 0,5 % objemu FiCO₂).

POZNÁMKA: U některých absorbentů se někdy může barevný indikátor mezi použitím pomalu regenerovat a absorbent může zase získat původní barvu. Nejedná se nicméně o regeneraci absorpční kapacity. Absorbent Intersurgical by tedy měl být zlikvidován v okamžiku, kdy se na vyčerpání přijde poprvé.

Vždy se řiďte návodem k použití používaného anesteziologického přístroje a dodržujte jej.

Jedná se o tyto změny barvy:

Z bílé na fialovou pro 2173000, 2175000 nebo 2179000

Z růžové na bílou pro 2172000, 2174000 nebo 2180000

Ze zelené na fialovou pro 2178000

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Absorbent lze používat s kyslíkem, oxidem dusným, xenonem, enfluranem, halotanem, isofluranem, desfluranem a sevofluranem.

POZOR

1. Nepoužívejte absorbent, pokud je obal porušen nebo poškozen nebo pokud existují známky nedovolené manipulace nebo neobvyklý vzhled granulí absorbentu.
2. Před použitím absorbentu je nezbytné se důkladně seznámit s návodem k použití anesteziologického přístroje, na kterém má být absorbér používán, a dodržovat jej.
3. Absorbent je nutné používat v kombinaci s monitorováním inspiračního oxidu uhličitého FiCO_2 .
4. Jakmile se absorbent vyčerpá, nelze jej použít znovu. Po zjištění vyčerpání nenechávejte absorbent v přístroji.

VAROVÁNÍ

1. Nepoužívejte v kombinaci s trichlorethylenem ani chloroformem, protože by mohlo dojít k chemické reakci a vzniku toxických produktů.
 2. Absorbent má obsah vlhkosti nastavený z výroby. Neproplachujte absorbent příliš dlouho suchými plyny. Mohlo by dojít ke ztrátě vlhkosti, a tedy ke snížení účinnosti absorpce CO_2 . Nadměrná ztráta vlhkosti se může projevit ztrátou schopnosti vázat CO_2 a klinickými problémy.
 3. Před použitím ani během použití absorbent nesterilizujte, nedezinfikujte ani nečistěte.
 4. Absorbent nepoužívejte po uplynutí data použitelnosti.
 5. Absorbenty oxidu uhličitého nenechávejte procházet čistý oxid uhličitý, protože by tím došlo k prudkému zvýšení teploty.
 6. Absorbent nepoužívejte, pokud se příliš zahřeje.
 7. Nepoužívejte absorbent, pokud jste přesvědčeni, že při nepoužívání byl po dlouhou dobu puštěn suchý plyn s vysokým průtokem.
 8. Nepoužívejte, pokud dojde ke zpoždění ve zvýšení koncentrace inspirovaného činidla.
 9. Při anestézii s nízkým průtokem (průtok čerstvého plynu $< 1 \text{ l/min}$) a při nadměrném hromadění kondenzované vody v hadicích dýchacího systému se doporučuje u patientském okruhu používat kondenzační nádoby. Kondenzační nádoby pro odvod kondenzované vody používejte ve výdechových i nádechových hadicích.
- Podrobné informace naleznete v katalogu absorbentů Intersurgical, případně se obraťte přímo na společnost Intersurgical.

H-VĚTY A P-VĚTY TÝKAJÍCÍ SE ABSORBENTŮ V ABSORBÉRU

H315: Dráždí kůži.

H318 Způsobuje vážné poškození očí.

P280 Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít.

P302/P352 PŘI STYKU S KÚŽÍ: Omyjte velkým množstvím mýdla a vody.

P305/351/338. PŘI STYKU S OČIMA: Několik minut opatrně oplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.

P332/313: Při podráždění kůže: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření.

SKLADOVÁNÍ

Absorbent je nutné skladovat opatřený v čistém, suchém prostředí mimo sluneční světlo. Nepokládejte na něj žádné těžké věci.

Doporučené skladování při pokojové teplotě po dobu skladovatelnosti výrobku.

LIKVIDACE

Společnost Intersurgical doporučuje, aby se po klinickém použití absorbent zpracoval přímo v areálu s minimální manipulací – spálením ve směsi s jiným klinickým odpadem. V každém případě se musí zlikvidovat v souladu s místními předpisy o likvidaci odpadu.

BEZPEČNOSTNÍ LIST

Bezpečnostní list je k dispozici na vyžádání.

hu HASZNÁLATI UTASÍTÁS: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Az Intersorb Plus, Spherasorb és LoFloSorb használata előtt figyelmesen el kell olvasni ezeket az utasításokat. Olvassa el az altatógép gyártója által készített utasításokat is.

VIGYÁZAT! A „VIGYÁZAT!” jelzéssel ellátott figyelmeztetés fontos információt tartalmaz egy potenciálisan veszélyes helyzetről, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM! A „FIGYELEM!” jelzéssel ellátott figyelmeztetés fontos információt tartalmaz egy potenciálisan veszélyes helyzetről, amely enyhé vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

MŰSZAKI ADATOK

Termékszám	Elyelő anyag térfogata	1 kg elyelő anyag áramlási ellenállása 60 l/perc áramlási sebességnél	Jellemző pH	Elyelő anyag adatai
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Használt: < 10; nem használt: 12–14 az elyelő anyagtól függően	Részletes információkért forduljon az Intersurgical vállalathoz.
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT:

A szén-dioxid eltávolítása a betegbe vezetett altatógázokból és légzési gázokból.

Az Intersorb Plus, Spherasorb és LoFloSorb ömlesztett szén-dioxid-elnyelő anyagok a szén-dioxid elnyelésére szolgálnak aneszteziológiai lélegeztetőrendszerekben, és kompatibilisek minden, ömlesztett elnyelő anyaggal való használatra szolgáló újratölthető elnyelőeszközzel.

FELHASZNÁLÓK KÖRE:

Szakképzett egészségügyi személyzet általi használatra.

A RENDELKEZÉSRE ÁLLÓ VÁLASZTÁSI LEHETŐSÉGEK:

Termékkódok:

- 2172000 Spherasorb, rózsaszínről fehérre változó, 1 kg-os zsák
- 2173000 Spherasorb, fehérről lilára változó, 1 kg-os zsák
- 2174000 Spherasorb, rózsaszínről fehérre változó, 5 literes Jerican kanna
- 2175000 Spherasorb, fehérről lilára változó, 5 literes Jerican kanna
- 2178000 LoFloSorb, zöldről lilára változó, 5 literes Jerican kanna
- 2179000 Intersorb Plus, fehéről lilára változó, 5 literes Jerican kanna
- 2180000 Intersorb Plus, rózsaszínről fehérre változó, 5 literes Jerican kanna

A Spherasorb és a LoFloSorb, Intersorb Plus termékek részletes adataival kapcsolatban forduljon az Intersurgical vállalathoz, vagy olvassa el az Intersurgical elnyelő anyagok katalógusát.

MŰKÖDÉSI ELV:

Ezek az abszorbensek kémiai reakcióba lépnek a lélegeztető rendszerben lévő CO₂-vel. Az abszorbensben lévő hidroxidok exoterm folyamatban karbonátokká és vízzé alakulnak. A CO₂-t ezért megköti az abszorbens.

VIGYÁZAT! Ha az abszorbens nedvességtartalma kívül esik a gyártási eljárás során meghatározott értéken, az befolyásolja az abszorpciós teljesítményt. Ezzel kapcsolatban további információkat a Biztonsági információk című részben talál, vagy forduljon az Intersurgical vállalathoz.

AZ ÚJ RATÖLTÖTHETŐ ELNYELŐESZKÖZÖK MEGTÖLTÉSE

FIGYELEM!

- Töltse fel az abszorbert két vagy három szintjelölésnyi mennyiséggel, minden szint között óvatosan megütögetve az abszorbert. Az abszorbert a jelig töltse fel, illetve, ha nincs jelzés, akkor az abszorber tetejétől számított 5 mm szintig. Az elnyelőeszköz elnyelő anyaggal való megtöltése után győződjön meg arról, hogy az elnyelőeszközben lévő szemcsék le vannak ülepedve, és a felszínük vízszintes, ami az optimális működéshez szükséges. Ez elősegíthető az elnyelőeszköz finom ütögetésével az egyes töltési lépések között.
- Mindig olvassa el a megfelelő altatógép használati utasítását.
- Felbontás után a kanna fel nem használt tartalmát zárt kannában kell tárolni, és egy hónapon belül fel kell használni.
- Az 1 kg-os zsákok fel nem használt tartalmát meg kell semmisíteni.
- Amikor az újratölthető abszorbert feltöltötte, a tartalmát egy hónap elteltével ki kell dobni függetlenül az elhasználódás mértékétől.
- Ha az elnyelő anyag megtelt, újat kell behelyezni, hogy folytatódjon a lélegeztetőrendszer CO₂-mentesítése.

A ELNYELŐESZKÖZ CSERÉJÉNEK IDEJE

VIGYÁZAT! Minden betegnél új szűrőt vagy új fűtő és párasító szűrőt (HMEF) kell használni a lélegeztetőrendszer Y-darabjánál. Ha ez megtörténik, az elnyelő anyag használata nincs egy betegre korlátozva, hanem addig használható, amíg meg nem telt. Ajánlott szűrőt vagy HMEF-et helyezni a készülék kilégzési csatlakozójára is.

FIGYELEM!

Ha az elnyelő anyag már egy hónapja az elnyelőeszközben van, ajánlott kicserélni az elhasznátság mértékétől függetlenül. Az elnyelő anyag megtelésekor látható színváltozás foka a használat körülményeitől függ, és csak tájékoztatásra szolgál. Az elnyelő anyagot belégzési FiCO₂-monitorozással együtt kell használni. Az elnyelő anyagot akkor kell kicserélni, ha a FiCO₂-koncentráció több mint 5 Hgmm (körülbelül 0,5% térfogatszázalék FiCO₂).

MEGJEGYZÉS: Bizonyos elnyelő anyagok esetén a színjelző lassan regenerálódhat két használat között, és az elnyelő anyag színe visszatérhet az eredeti színre. Ez azonban nem jelenti az elnyelési kapacitás helyreállítását. Ezért az Intersurgical elnyelőt el kell dobni akkor, amikor először megállapítják, hogy megtelt.

Mindig olvassa el és kövesse a használt altatógép használati utasítását.

A színváltozások az alábbiak:

Fehér-lila: 2173000, 2175000 vagy 2179000

Rózsaszín-fehér: 2172000, 2174000 vagy 2180000

Zöld-lila: 2178000

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

A elnyelő készülék használható oxigén, nitrogén-oxid, xenon, enfluran, halothan, isofluran, desfluran és sevofluran használata esetén.

FIGYELEM!

1. Na használja, ha a csomagolás bontott vagy sérült, illetve, ha a csomagot manipulálták, vagy az abszorbensszemcsék külső megjelenése abnormális.
2. Az elnyelő anyag használata előtt alapvető fontosságú, hogy megismerje és kövesse annak az altatógépnek a használati utasítását, amelyen használni fogja.
3. A elnyelőt a FICO₂ belégzési szén-dioxid-koncentráció monitorozásával együtt kell használni.
4. A megtelt elnyelő anyag nem használható újra. Ha megállapították, hogy megtelt, ne hagyja a készülékben.

VIGYÁZAT!

1. Ne használjon triklóretilént vagy kloroformot, mert kémiai reakciók során mérgező vegyületek képződhetnek.
 2. Az elnyelő anyag a gyártás során beállított mennyiségű nedvességet tartalmaz. Ne öblítse át az elnyelő anyagot hosszú ideig száraz gázzal. Ez folyadékvesztést és a CO₂-elnyelés hatékonyságának romlását okozhatja. A túl nagy mértékű folyadékvesztés a CO₂-elnyelés elmaradásához és klinikai problémákhoz vezethet.
 3. Ne sterilizálja, ne fertőtlenítsen és ne tisztítsa a elnyelőeszközt használat előtt vagy közben. A tisztítás az eszköz hibás működéséhez vagy sérüléséhez vezethet.
 4. Ne használja a eszközt a lejárat dátum után.
 5. Soha ne áramoltasson tiszta szén-dioxidot bármilyen szén-dioxid-elnyelőn vagy eldobható elnyelő anyagokon keresztül, mert ilyenkor magas hőmérséklet jön létre.
 6. Ne használja a eszközt, ha nagyon felmelegszik.
 7. Ne használja a terméket, ha úgy látszik, hogy a lélegeztetőrendszer nincs használatban, és száraz gáz nagy sebességű áramlását bekapcsolva hagyták hosszabb ideig.
 8. Ne használja, ha a belélegzett gyógyszer koncentrációjának emelkedése késik.
 9. Ajánlott vízgűjtőt használni a légzőkörben alacsony gázáramlású anesztézia esetén (a friss gáz áramlási sebessége 1 L/perc vagy kevesebb), illetve akkor, ha a lélegeztetőrendszer csöveiben lecsapódott folyadék gyűlik össze. A lecsapódott víz összegyűjtésére használjon vízgűjtőt mind a kilégzési, mind a belégzési csőben.
- További tájékoztatásért olvassa el az Intersurgical elnyelő anyagok katalógusát, vagy forduljon az Intersurgical vállalatához.

ELNYELŐ ESZKÖZBEN TALÁLHATÓ ELNYELŐ ANYAGOKKAL KAPCSOLATOS KOCKÁZATI ÉS BIZTONSÁGI MONDATOK.

H315: Bőrirritáló hatású.

H318 Súlyos szemkárosodást okoz.

P280 Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.

P302/P352 HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő szappanos vízzel.

P305/351/338. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül. Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása

P332/313: Bőrirritáció esetén: Orvosi ellátást kell kérni.

TÁROLÁS

A elnyelő készüléket lezárva, tiszta száraz helyen kell tárolni, közvetlen napsütéstől védve, anélkül, hogy nagy súlyt helyeznének rá.

Ajánlott tárolás szobahőmérsékleten a feltüntetett lejárat időn belül.

HULLADÉKKEZELÉS

Az Intersurgical azt ajánlja, hogy a klinikai használat után a hulladékká vált készüléket a keletkezési helyén, minimális kezelési igénnyel ártalmatlanítsák: a többi klinikai hulladékkal együtt történő elégetéssel. A készüléket minden esetben a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. További részletekért lásd az anyagbiztonsági adatlapot.

BIZTONSÁGI ADATLAP

A biztonsági adatlap kérésre megkapható.

SI NAVODILA ZA UPORABO: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Pred uporabo te Spherasorb, LoFloSorb in Intersorb Plus morate natančno prebrati ta navodila. Upoštevajte tudi navodila za uporabo anestezijskega aparata, ki jih je pripravil proizvajalec aparata.

OPOZORILO: OPOZORILO podaja pomembne informacije za potencialno nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči smrt ali resno poškodbo.

POZOR: POZOR podaja pomembne informacije za potencialno nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči manjše ali zmerne poškodbe.

TEHNIČNI PODATKI

Koda pripomočka	Prostornina absorbenta	Upor 1 kg absorberja proti pretoku pri 60 l/min	Običajna vrednost pH	Podrobnosti o absorbentu		
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Uporaba pod 10 ph, neuporabljeno 12-14 ph, odvisno od absorberja	Za podrobnosti se obrnite na proizvajalca Intersurgical		
2173000	1.0 kg / 2.2 lb					
2174000	5 L					
2175000	5 L					
2178000	5 L					
2179000	5 L	0.8 mbar				
2180000	5 L					

PREDVIDENA UPORABA:

Odstranjevanje ogljikovega dioksida iz anestetičnih in dihalnih plinov, ki se dovajajo bolniku.

Absorpcijska sredstva za ogljikov dioksid v razsutem stanju Intersorb Plus Spherasorb in LoFloSorb so namenjena absorpciji ogljikovega dioksida v anestezijskem dihalnem sistemu in so združljiva z vsemi absorberji, ki jih je mogoče ponovno polniti in so zasnovani za uporabo z absorpcijskimi sredstvi v razsutem stanju.

PREDVIDENI UPORABNIKI:

Kvalificirano medicinsko osebje.

RAZPOLOŽLJIVE MOŽNOSTI:

Kode pripomočka:

- 2172000 Spherasorb, sprememba barve iz roza v belo barvo, 1-kilogramska vreča
- 2173000 Spherasorb, sprememba barve iz bele v vijolično barvo, 1-kilogramska vreča
- 2174000 Spherasorb, sprememba barve iz roza v belo barvo, 5-litrska ročka
- 2175000 Spherasorb, sprememba barve iz bele v vijolično barvo, 5-litrska ročka
- 2178000 LoFloSorb, sprememba barve iz zelene v vijolično barvo, 5-litrska ročka
- 2179000 Intersorb Plus, sprememba barve iz bele v vijolično barvo, 5-litrska ročka
- 2180000 Intersorb Plus, sprememba barve iz roza v belo barvo, 5-litrska ročka

Za vse podrobnosti o Spherasorb, LoFloSorb in Intersorb Plus se obrnite na družbo Intersurgical ali glejte katalog absorbentov Intersurgical.

Načelo delovanja:

Ti absorbenti kemijsko reagirajo s CO₂ v dihalnem sistemu. Hidroksidi v absorbentu se v eksotermnem procesu pretvorijo v karbonate in vodo. CO₂ se torej veže v absorbentu.

OPOZORILO: Če je vsebnost vlage v absorbentu zunaj razpona, nastavljenega pri izdelavi, se absorpcijska zmogljivost spremeni. Več informacij o tej težavi najdete v poglavju Varnostni podatki ali pa stopite v stik z družbo Intersurgical.

POLNJENJE ABSORBERJEV, KI JIH JE MOGOČE PONOVO POLNITI

POZOR:

- Posodo za absorpcijo napolnite v dveh ali treh fazah in nežno potlačite med posameznimi fazami. Napolnite do oznake za polnjenje posode za absorpcijo. Če oznake ni, napolnite do približno 5 mm od vrha. Ko se absorpcijsko sredstvo napolni v absorber, pred uporabo zagotovite, da so se zrnca v absorberju posedla in poravnala; to omogoča optimalno delovanje. To lahko dosežete tako, da nekajkrat nežno potrkate absorpcijsko sredstvo med vsako fazo polnjenja.
- Vedno glejte navodila za uporabo zadevne anestezijske delovne postaje.
- Ko ročko odprete, je treba celotno neuporabljeno vsebino pustiti v zatesnjeni ročki in jo uporabiti v enem mesecu.
- celotno neuporabljeno vsebino 1-kilogramske vreče je treba zavreči.
- Ko napolnite posodo za absorpcijo za večkratno polnjenje, je treba vsebino zavreči po enem mesecu, ne glede na pogostnost uporabe.
- Iztrženo absorpcijsko sredstvo morate zamenjati, da zagotovite stalno absorpcijo CO₂ v dihalnem sistemu.

KDAJ JE TREBA ZAMENJATI ABSORBER

OPOZORILO: Na Y-členu morate za vsakega bolnika uporabiti nov filter ali HMEF. Če to storite, absorpcijsko sredstvo ni omejeno na uporabo pri enem bolniku in ga lahko uporabljate, dokler ni iztrženo. Priporočamo, da filter ali HMEF postavite tudi na izdihovalno odprtino aparata.

PREVIDNOSTNI UKREPI

- Če je absorpcijsko sredstvo v absorberju en mesec, ga je priporočljivo zamenjati ne glede na obsežnost uporabe.
- Stopnja spremembe barve pri iztrženosti je odvisna od pogojev uporabe in je samo kazalnik. Absorpcijsko sredstvo morate uporabljati skupaj z nadzorom vdihovalnega FiCO₂. Absorpcijsko sredstvo morate zamenjati, ko vdihovalna koncentracija FiCO₂ presega 5 mmHg (približno 0,5 % prostornine FiCO₂).
- OPOMBA:** Pri nekaterih absorbentih se lahko barvni indikator med uporabo počasi regenerira, absorbent pa se povrne nazaj na prvotno barvo. Vendar tu ne gre za regeneracijo absorpcijske kapacitete. Zato morate absorber Intersurgical zavreči takoj, ko ugotovite iztrženost.
- Vedno glejte in upoštevajte navodila za uporabo uporabljenega anestezijskega aparata.

Spremembe barve so naslednje:

Iz bele v vijoličasto za 2173000, 2175000 ali 2179000

Iz rožnate v belo za 2172000, 2174000 ali 2180000

Iz zelene v vijoličasto za 2178000

VARNOSTNE INFORMACIJE

Absorber lahko uporabljate s kisikom, dušikovim oksidom, ksenonom, enfluranom, halotanom, izofluranom, desfluranom in sevofluranom.

POZOR:

1. Ne uporabljajte, če je pakiranje odprto, poškodovano, kakor koli nedovoljeno spremenjeno ali če so kroglice absorbenta videti nenormalno.
2. Pred uporabo absorpcijskega sredstva se je nujno seznaniti in upoštevati navodila za uporabo anestezijskega aparata, na katerem se bo uporabljal.
3. Absorber morate uporabljati skupaj z nadzorom vdihovalnega ogljikovega dioksida FiCO_2 .
4. Absorpcijskega sredstva ne morete znova uporabiti, ko je iztrošeno. Ko ugotovite iztrošenost, ga ne smete pustiti v aparatu.

OPOZORILA

1. Ne uporabljajte trikloroetilena ali kloroforma, saj lahko kemijske reakcije tvorijo strupene produkte.
 2. Vsebnost vlage v absorpcijskem sredstvu se nastavi med proizvodnim procesom. Ne izpirajte absorpcijskega sredstva s suhim plinom za daljše časovno obdobje. To lahko vodi do izgube vlage in zmanjšane učinkovitosti absorpcije CO_2 . Prekomerna izguba vlage lahko povzroči premajhno absorpcijo CO_2 in klinične težave.
 3. Absorberja pred uporabo in med njo ne sterilizirajte, razkužujte ali čistite. Čiščenje lahko povzroči okvaro ali zlom pripomočka.
 4. Ne uporabljajte pripomočka po preteku roka uporabe.
 5. Skozi absorpcijska sredstva ali absorberje za enkratno uporabo za ogljikov dioksid ne preprihajte čistega ogljikovega dioksida, saj pri tem nastajajo visoke temperature.
 6. Če je absorber prevroč, ga ne uporabljajte.
 7. Ne uporabite, če menite, da je v dolgem obdobju neuporabe prehajal suh plin z velikim pretokom.
 8. Ne uporabljajte, če pride do zakasnitve pri povečanju koncentracije vdihovanega sredstva.
 9. Priporočamo, da uporabljate vodne pasti v tokokrogu bolnika med anestezijo z nizkim pretokom (svež plin teče pri 1 l/min ali manj) in če se v krakih dihalnega sistema nabere odvečna kondenzirana vlaga. Uporabite vodne pasti tako v vdihovalnem kot izdihovalnem kraku, da odstranite kondenzirano vodo.
- Za več informacij se obrnite na družbo Intersurgical ali glejte katalog absorbentov Intersurgical.

STAVKI O TVEGANJIH IN VARNOSTI, POVEZANI Z ABSORBENTI V ABSORBERJU

H315: Povzroča draženje kože.

H318 Povzroča hude poškodbe oči.

P280: Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz.

P302/P352: PRI STIKU S KOŽO: Umiti z veliko vode in mila.

P305/351/338: PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem.

P332/313: Če nastopi draženje kože: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo.

SHRANJEVANJE

Absorber morate shraniti, zaprt v čistem, suhem okolju, kjer ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi ali mehanskim obremenitvam. Priporočeno shranjevanje pri sobni temperaturi v navedenem roku uporabnosti.

ODSTRANJEVANJE

Družba Intersurgical priporoča, da se po klinični uporabi odpadni absorberji obdelajo z minimalnim rokovanjem v ustanovi uporabe s sežigom v zmesi z drugimi kliničnimi odpadki. Pri odstranjevanju absorberjev je treba vedno upoštevati veljavne krajevne predpise. Za podrobnosti glejte varnostni list.

VARNOSTNI LIST

Varnostni list je na voljo na zahtevo.

lv Lietošanas norādījumi: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Pirms Spherasorb, LoFloSorb un Intersorb Plus lietošanas ir rūpīgi jāizlasa šie norādījumi. Skatiet arī anestēzijas aparāta ražotāja nodrošinātos lietošanas norādījumus.

BRĪDINĀJUMS. BRĪDINĀJUMA paziņojumā sniegta svarīga informācija par iespējami bīstamu situāciju, no kuras jāizvairās, — pretējā gadījumā var gūt nāvējošas vai nopietnas traumas.

UZMANĪBU! Paziņojumā **UZMANĪBU!** sniegta svarīga informācija par iespējami bīstamu situāciju, no kuras jāizvairās, — pretējā gadījumā var gūt nelielas vai vidēji smagas traumas.

TEHNISKIE DATI

Izstrādājuma kods	Absorbenta tilpums	1 kg absorbenta pretestība plūsmai (60 l/min)	Tipiskais pH	Absorbenta dati
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Lietots — mazāk par 10 Nelietots — 12–14 atkarībā no absorbenta	Lai iegūtu pilnu informāciju, lūdzu sazināties ar Intersurgical
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Oglekļa dioksida izvade no pacientam piegādātās anestēzijas un elpošanas gāzēm.

Intersorb Plus Spherasorb un LoFloSorb Beramās oglekļa dioksida absorbenta granulas ir paredzētas oglekļa dioksida absorbcijai anestēzijas elpināšanas sistēmā un ir saderīgas ar visām atkārtoti uzpildāmiem absorbētājiem, kas paredzēti lietošanai ar beramajām absorbenta granulām.

PAREDZĒTAIS LIETOTĀJS

Drīkst lietot kvalificēts medicīnas personāls

PIEJAMĀ IZVĒLE

Izstrādājuma kodi:

- 2172000 Spherasorb, maina krāsu no rozā uz baltu, 1 kg maiss
- 2173000 Spherasorb, maina krāsu no baltas uz violetu, 1 kg maiss
- 2174000 Spherasorb, maina krāsu no rozā uz baltu, 5 litru kanna
- 2175000 Spherasorb, maina krāsu no baltas uz violetu, 5 litru kanna
- 2178000 LoFloSorb, maina krāsu no zaļas uz violetu, 5 litru kanna
- 2179000 Intersorb Plus, maina krāsu no baltas uz violetu, 5 litru kanna
- 2180000 Intersorb Plus, maina krāsu no rozā uz baltu, 5 litru kanna

Lai iegūtu pilnu informāciju par Spherasorb, LoFloSorb un Intersorb Plus, lūdzu, sazināties ar Intersurgical vai skatiet Intersurgical Absorbents katalogu.

DARBĪBAS PRINCIPS

Elpošanas kontūrā šie absorbenti ķīmiski reaģē ar CO₂. Eksotermiskas reakcijas rezultātā hidroksīdi absorbentā pārveidojas par karbonātiem un ūdeni. Tāpēc CO₂ saistās ar absorbentu.

BRĪDINĀJUMS. Ja absorbenta mitrumsaturs neatbilst ražošanas procesā noteiktajam, mainās absorbētspēja. Vairāk informācijas skatiet sadaļā „Informācija par drošību” vai sazināties ar Intersurgical.

ATKĀRTOTI UZPILDĀMO ABSORBĒTĀJU UZPILDĪŠANA UZMANĪBU!

1. Absorbētāju piepilda divos vai trijos piegājenos, pēc katras reizes to viegli piebīdīdējot. Piepilda līdz absorbētāja iepildīšanas atzīmei vai, ja tādas nav, līdz apmēram 5 mm no augšas. Lai nodrošinātu optimālu veiktspēju, pēc absorbenta iepildīšanas absorbētājā ir jānodrošina, lai tajā esošās granulas būtu nostabilizējušās un vienā līmenī. To var paveikt, vairākas reizes saudzīgi piesitot pie absorbētāja starp uzpildes posmiem.
2. Vienmēr rīkojieties atbilstoši attiecīgās anestēzijas darbstacijas lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem.
3. Pēc tvertnes atvēršanas tās neizmantotais saturs ir jāatstāj hermetizētā tvertnē un jāizlieto viena mēneša laikā.
4. Neizlietotais 1 kg maisa saturs jāizmet.
5. Pēc atkārtoti uzpildāmo absorbētāja piepildīšanas neatkarīgi no lietošanas apmēra saturs jāizmet pēc viena mēneša.
6. Pēc absorbenta izlietošanas tas ir jānomaina, lai nodrošinātu turpmāku CO₂ absorbciju elpināšanas sistēmā.

JA IR JĀNOMAINA ABSORBĒTĀJS

BRĪDINĀJUMS! Katram pacientam jāizmanto jauns filtrs vai HMEF pacienta elpināšanas sistēmas Y veida savienojumā. Ja tas ir izdarīts, absorbenta izmantošana nav ierobežota tikai vienam pacientam, un to var lietot, līdz tas ir izlietots. Ieteicams filtru vai HMEF uzstādīt arī iekārtas izelpas pieslēgvietā.

UZMANĪBU!

- Ja absorbents ir atradies absorbētājā vienu mēnesi, ieteicams to nomainīt neatkarīgi no lietošanas apjoma.
- Krāsas maiņas pakāpe iztukošanās brīdī ir atkarīga no lietošanas apstākļiem un ir tikai indikācija. Absorbents jāizmanto kopā ar ieelpas FICO₂ monitoringu. Absorbents ir jānomaina, kad ieelpas FICO₂ koncentrācija pārsniedz 5 mmHg (aptuveni 0,5% tilpuma FICO₂).

PIEZĪME. Dažu absorbentu gadījumā krāsu indikators dažreiz var lēnām reģenerēties starp lietošanas reizēm un absorbents var atgriezties sākotnējā krāsā. Taču tas neapzīmē absorbēšanas spējas reģenerāciju. Tāpēc Intersurgical absorbētājs ir jāaizvieto, tiklīdz tiek konstatēts veiktspējas samazinājums.

Vienmēr rīkojieties atbilstoši izmantojamās anestēzijas iekārtas lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem.

Krāsu maiņas:

2173000, 2175000 vai 2179000 – no baltas uz violetu

2172000, 2174000 vai 2180000 – no sārtas uz baltu

2178000 – no zaļas uz violetu

DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

Absorbētāju var izmantot ar skābekli, slāpekļa oksīdu, ksenonu, enflurānu, halotānu, izoflurānu, desflurānu un sevoflurānu.

UZMANĪBU!

1. Nelietot, ja iesaiņojums ir saplēsts vai bojāts vai ja ir atvēršanas pazīmes, vai ja absorbenta granulas izskatās neparasti.
2. Pirms absorbenta izmantošanas ir ļoti svarīgi iepazīties ar attiecīgās anestēzijas iekārtas lietošanas pamācību un rīkoties atbilstoši tajā sniegtajiem norādījumiem.
3. Absorbētājs jāizmanto kopā ar ieelpas oglekļa dioksīda FiCO_2 monitoringu.
4. Absorbentu pēc izlietošanas nevar izmantot atkārtoti. Ja tiek konstatēta absorbenta izlietošana, neatstājiēt absorbentu iekārtā.

BRĪDINĀJUMI!

1. Neizmantojiet kopā ar trihloretilēnu vai hloroformu, jo ķīmiskās reakcijas var radīt indīgus produktus.
2. Absorbentam ir ražošanas procesā noteikts mitruma saturs. Nepieļaujiet ilgstošu sausas gāzes plūsmu caur absorbentu. Tādējādi var tikt samazināts mitruma līmenis un CO_2 absorbcijas efektivitāte. Pārmērīgs mitruma zudums var izraisīt CO_2 absorbcijas nespēju un izrietošas klīniskas problēmas.
3. Neveiciet absorbētāja sterilizāciju, dezinfekciju vai tīrīšanu pirms lietošanas vai lietošanas laikā. Tīrīšana var izraisīt ierīces disfunkciju un salūšanu.
4. Neizmantojiet pēc derīguma termiņa.
5. Nekad neļaujiet tīram oglekļa dioksīdam plūst cauri oglekļa dioksīda absorbentiem vai vienreizlietojamiem absorbētājiem, jo tas izraisīs lielu temperatūras pieaugumu.
6. Neizmantojiet, ja absorbētājs kļūst ārkārtīgi karsts.
7. Neizmantojiet, ja rodas aizdomas, ka neizmantošanas laikā ilgstoši ir darbojusies sausa gāze ar augstu plūsmas intensitāti.
8. Neizmantojiet, ja pastāv līdzekļa koncentrācijas pieauguma aizkave.
9. Ieteicams izmantot ūdens atdalītājus pacienta kontūrā, kad tiek veikta zemas plūsmas anestēzija (svaigas gāzes plūsma 1 l/min vai mazāk) un elpināšanas sistēmas atzaros uzkrājas pārāk liels mitruma kondensāts. Izmantojiet ūdens atdalītājus izelpas un ieelpas atzaros, lai likvidētu ūdens kondensātu.

Papildinformāciju, lūdzu, skatiet Intersurgical absorbentu katalogā vai sazinieties ar Intersurgical.

RISKI UN DROŠĪBAS TEKSTI SAISTĪBĀ AR ABSORBENTIEM ABSORBĒTĀJĀ.

H315: Izraisa ādas iekaisumu.

H318 Izraisa smagus acu bojājumus.

P280 Valkājiēt aizsargcimdus/aizsargapgērbus/acu aizsargus/sejas aizsargus.

P302/P352 JA NOKĻUVIS UZ ĀDAS: mazgājiēt ar lielu ziepju un ūdens daudzumu.

P305/351/338 JA IEKĻUVIS ACĪS: uzmanīgi skalojiēt ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemiet kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ir viegli izņemamas. Turpiniet skalošanu.

P332/313 Ja rodas ādas iekaisums: vērsiēties pie ārsta.

GLABĀŠANA

Absorbētājs ir jāglabā noblīvēts tīrā, sausā vidē, kur nepieklūst saules gaisma un nav smagas noslodzes.

Ieteicama glabāšana iekšēlpas temperatūrā norādīto izstrādājuma glabāšanas laiku.

IZNĪCINĀŠANA

Intersurgical iesaka pēc klīniskās lietošanas apstrādāt izlietoto uz vietas, izmantojot minimālu saskarsmi — sadedzinot kopā ar citiem klīniskajiem atkritumiem. Jebkurā gadījumā no jāatbrivojas saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Papildinformāciju skatiet MSDS.

DROŠĪBAS DATU LAPA

Materiālu drošības datu lapa ir pieejama pēc pieprasījuma.

et KASUTUSJUHEND: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Tutvuge enne ettevõtte Spherasorb, LoFloSorb ja Intersorb Plus kasutamist hoolikalt juhistega. Vaadake ka anesteesiaseadme tootja avaldatud kasutusjuhendit.

HOIATUS! Märksõnaga HOIATUS on tähistatud oluline teave võimalike ohuolukordade kohta, mille mittevältimisega võivad kaasnedä sum või raskek kehavigastused.

ETTEVAATUST! Märksõnaga ETTEVAATUST on tähistatud oluline teave võimalike ohuolukordade kohta, mille mittevältimisega võivad kaasnedä kerged või keskmise raskusastmega kehavigastused.

TEHNILISED ANDMED

Tootekood	Absorbendi kogus	1 kg absorberi voolutakistus 60 l/min korral	pH Väärtus	Absorbendi info
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Kasutatult alla 10 Kasutamata12-14 sõltuvalt absorbendist	Täpsema info saamiseks pöörduge Intersurgicali poole
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

KAVANDATUD KASUTUS

Süsinikdioksiidi eemaldamiseks patsiendile manustatavast anestetikumist ja hingamisgaasidest.

Intersorb Plus Spherasorb ja LoFloSorb lahised süsinikdioksiidi täiteabsorbendid on ette nähtud süsinikdioksiidi absorbeerimiseks anesteesiilises hingamissüsteemis ja sobivad kõigile kordustäidetavatele absorberitele, mis on ette nähtud kasutamiseks lahtise täiteabsorbendiga.

KAVANDATUD KASUTAJA

Toode on mõeldud kasutamiseks kvalifitseeritud meditsiinitöötajatele.

SAADAOLEVAD TOOTEMODELID

Tootekoodid:

- 2172000 Spherasorb, värvimuutus roosast-valgeks, 1-kilogrammiline kott
 - 2173000 Spherasorb, värvimuutus valgest-violetseks, 1-kilogrammiline kott
 - 2174000 Spherasorb, värvimuutus roosast-valgeks, 5-liitrine kanister
 - 2175000 Spherasorb, värvimuutus valgest-violetseks, 5-liitrine kanister
 - 2178000 LoFloSorb, värvimuutus rohelisest-violetseks, 5-liitrine kanister
 - 2179000 Intersorb Plus, värvimuutus valgest-violetseks, 5-liitrine kanister
 - 2180000 Intersorb Plus, värvimuutus roosast-valgeks, 5-liitrine kanister
- Tootesarju Spherasorb, LoFloSorb ja Intersorb Plus puudutava üksikasjaliku teabe saamiseks võtke ühendust ettevõttega Intersurgical või vaadake ettevõtte Intersurgical absorbentide kataloogi.

TOIMIMISPÕHIMÕTE

Need absorbendid reageerivad keemiliselt hingamissüsteemis oleva süsihappegaasiga (CO₂). Absorbendis sisalduvad hüdroksiidid muundatakse eksotermilise protsessi käigus karbonaatideks ja veeks. Seeläbi seotakse CO₂ absorpenti.

ETTEVAATUST!

Kui absorpenti niiskussisaldus jääb tootmisprotsessis ette nähtud väärtustest väljapoole, mõjutab see absorbeerimisvõimet. Vaadake absorbeerimisvõimet puudutava lisateabe saamiseks ohutusteabe jaotist või võtke ühendust ettevõttega Intersurgical.

KORDUSTÄIDETAVA ABSORBERI TÄITMINE

ETTEVAATUST!

1. Täitke absorberit kahes või kolmes järgus, surudes absorpenti iga järgu vahel õrnalt kokku. Täitke kuni absorberi täitmistähiseni või ülaserast ligikaudu 5 mm kauguseni, kui täitmistähis puudub. Kui absorber on absorbendiga uuesti täidetud, siis veenduge, et graanulid on absorberis oma kohal ja tasandatud, et tagada optimaalne jõudlus. Seda saab korrigeerida mõne ettevaatliku koputusega vastu absorberit iga täitmisfaasi vahel.
2. Lugege alati kasutatava anestetikumi tööjaama kasutusjuhendit.
3. Pärast avamist tuleb kanistri kasutamata sisu jätta suletud kanistrisse ja ära kasutada ühe kuu jooksul.
4. 1-kilogrammisse kotti kasutamata jäänud sisu tuleb ära visata.
5. Pärast taastäidetava absorberi täitmist tuleb sisu ühe kuu möödudes ära visata, hoolimata kasutusmäärast.
6. Kui absorberit on ära kasutatud, siis tuleb see välja vahetada, et tagada absorbeerimise jätkumine hingamissüsteemis CO₂.

MILLAL ABSORBER VÄLJA VAHETADA

HOIATUS Iga patsiendi korral tuleb hingamissüsteemi patsiendipoolsel Y-detailil kasutada uut filtrit või soojus- ja niiskuvaheti filtrit. Sel juhul pole absorberit kasutus piiratud ühe patsiendiga ja seda võib kasutada kuni funktsioonivõime ammendumise täheldamiseni. Filter või soojus- ja niiskuvaheti filter on soovitatav paigaldada ka seadme ekspiraatsioonipordile.

ETTEVAATUSABINÕUD

- Kui absorberit on olnud absorberis üle ühe kuu, on see soovitatav kasutussagedusest olenemata välja vahetada.
- Absorberi funktsioonivõime ammendumisele viitav värvusemuutuse määr sõltub kasutustingimustest ja on üksnes indikatiivne. Absorbenti tuleb kasutada koos sissehingatava FICO₂ jälgimisega. Absorbent tuleb välja vahetada siis, kui sissehingatava FICO₂ kontsentratsioon ületab taseme 5 mmHg (FICO₂ ligikaudse mahu 0,5%).

MÄRKUS. Teatavate absorbentide korral võib värvusindikaator kasutuskordade vahel mõnikord pikkamööda värskenduda ja absorpenti

esialgne väärtus võib taastuda. Sellegipoolest ei viita see absorptsioonivõime taastumisele. Seetõttu tuleb ettevõtte Intersurgical absorber funktsioonivõime ammendumise esimesel täheldamiskorral kõrvaldada.

Lugege alati kasutatava anesteesiaseadme kasutusjuhendit ja järgige seda.

Värvuse muutused on järgmised:

Valgest violetseks (tootekoodid 2173000, 2175000 ja 2179000)

Roosast valgeks (tootekoodid 2172000, 2174000 ja 2180000)

Rohelisest violetseks (tootekood 2178000)

OHUTUSALANE TEAVE

Absorberit võib kasutada koos hapniku, lämmastikdioksiidi, ksenooni, enfluraani, halotaani, isofluraani, desfluraani ja sevofluraaniga.

ETTEVAATUST!

1. Ärge kasutage, kui pakend on katki või kahjustunud, tootel esinevad võltsimisilmingud või absorbendi graanul on ebatavalise välimusega.
2. Enne absorbendi kasutamist on oluline tutvuda anesteesiaseadme kasutusjuhendiga ja järgida seda.
3. Absorberi kasutamisel on nõutav sissehingatava süsinikdioksiidi FICO₂ jälgimine.
4. Pärast funktsioonivõime ammendumist ei saa absorbenti taaskasutada. Funktsioonivõime ammendumise täheldamisel ärge jätke absorbenti seadmesse.

HOIATUSED

1. Ärge kasutage koos trikloroetüleeni või kloroformiga, sest keemiliste reaktsioonide käigus võivad tekkida toksilised saadused.
 2. Absorbendi niiskusesisaldus on määratud tootmisprotsessis. Ärge puhuge absorbenti läbi pikaajaliselt kuiva gaasiga. Sellega võib kaasneda niiskuskadu ja alanenud CO₂ absorbeerimistõhusus. Ülemäärane niiskuskadu võib põhjustada CO₂ absorbeerimise nurjumise ja kliinilisi probleeme.
 3. Ärge steriliseerige, desinfitseerige või puhastage absorberit enne kasutamist või kasutamise ajal. Puhastamisega võiksid kaasneda seadme talitlushäired ja purunemine.
 4. Ärge kasutage absorberit, kui kasutamise lõpptähtaeg on möödas.
 5. Süsinikdioksiidi absorbente ega ühekordselt kasutatavaid absorbereid ei tohi kunagi läbida puhas süsinikdioksiid, sest sellega kaasneks kõrge temperatuuri teke.
 6. Katkestage kasutamine, kui absorber kuumeneb ülemääraselt.
 7. Ärge kasutage, kui kahtlustate, et kuiv gaas on jäänud pikemaks ajaks suure voolutugevusega voolama siis, kui seade pole olnud kasutusel.
 8. Ärge kasutage, kui esineb sissehingatava aine kontsentratsiooni tõusu viivitusi.
 9. Patsiendikontuuris on soovitatav kasutada veeseparaatoreid, kui protseduur hõlmab väikese voolukiirusega anesteesiat (värske gaasi voolukiirus on 1 l/min või vähem) ja kui hingamissüsteemi harudesse koguneb liigselt kondenseerunud niiskust. Kasutage kondenseerunud vee eemaldamiseks ekspiratsioon- ja inspiratsiooniosa harudes veeseparaatoreid.
- Lisateabe saamiseks vaadake ettevõtte Intersurgical absorbentide kataloogi või võtke ühendust ettevõttega Intersurgical.

ABSORBERIS KASUTATAVATE ABSORBENTIDEGA SEONDUVAD RISKI- JA OHUTUSLAUSED

H315: Põhjustab nahaärritust.

H318: Põhjustab raskeid silmakahjustusi.

P280: Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski.

P302/P352: NAHALE SATTUMISE KORRAL: pesta rohke vee ja seebiga.

P305/351/338: SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord.

P332/313: Nahaärrituse korral: pööruda arsti poole.

HOIUNDAMINE

Absorberit tuleb hoida suletult puhtas ja kuivas keskkonnas nii, et see on otsese päikesevalguse eest kaitstud ning sellele ei ole asetatud suuri raskusi.

Soovitatav hoiustamine on toatemperatuuril toote näidatud kasutusajal.

KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

Intersurgical soovib pärast kliinilist kasutamist absorberi jäätmeid kohapeal minimaalselt käsitseda ja põletada need koos muude kliiniliste jäätmetega. Absorberi kasutuselt kõrvaldamisel tuleb kindlasti järgida kohalikke eeskirju. Lisateavet leiate materjali ohutussertifikaadilt.

OHUTUSSERTIFIKAAT

Soovi korral on saadaval materjali ohutussertifikaat.

bg ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Тези инструкции трябва да бъдат внимателно прочетени, преди да използвате тези Spherasorb, LoFloSorb и Intersorb Plus. Вижте също инструкциите за употреба, предоставени от производителя на апарата за анестезия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Текстовете за ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ дават важна информация относно потенциална опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежки травми.

ВНИМАНИЕ: Текстовете за ВНИМАНИЕ дават важна информация относно потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до леко или умерено нараняване.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Код на продукта	Обем на абсорбента	Съпротивление на потока от 1 kg абсорбер при 60 lpm	Обичайно pH	Данни за абсорбента
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Използва се под 10 He се използва 12 – 14 в зависимост от абсорбента	За пълни подробности се свържете с Intersurgical
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:

За отстраняване на въглеродния диоксид от анестетичните и респираторните газове, подавани на пациенти. Разхлабващите абсорбенти за въглероден диоксид Intersorb Plus Spherasorb и LoFloSorb са предназначени за абсорбиране на въглероден диоксид в анестетична дихателна система и са съвместими с всички повторно пълнещи се абсорбери, проектирани за използване с разхлабващи абсорбенти.

ЦЕЛЕВИ ПОТРЕБИТЕЛ:

За употреба от квалифициран медицински персонал.

НАЛИЧНИ АЛТЕРНАТИВИ:

Кодове на продукта:

2172000 Spherasorb, промяна на цвета от розов до бял, торба 1 kg

2173000 Spherasorb, промяна на цвета от бял до виолетов, торба 1 kg

2174000 Spherasorb, промяна на цвета от розов до бял, туба 5 литра

2175000 Spherasorb, промяна на цвета от бял до виолетов, туба 5 литра

2178000 LoFloSorb, промяна на цвета от зелен до виолетов, туба 5 литра

2179000 Intersorb Plus, промяна на цвета от бял до виолетов, туба 5 литра

2180000 Intersorb Plus, промяна на цвета от розов до бял, туба 5 литра

За пълни подробности относно Spherasorb, LoFloSorb и Intersorb Plus се свържете с Intersurgical или прегледайте каталога с абсорбенти на Intersurgical.

Принцип на функциониране:

Тези абсорбенти преминават през химическа реакция с CO₂ в дихателната система. Хидроксидите в абсорбента се превръщат в карбонати и вода в рамките на екзотермичен процес. Следователно CO₂ се свързва с абсорбента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако съдържанието на влага в абсорбента надвишава зададеното по време на производствения процес, това ще окаже влияние върху абсорбирането. За повече информация по този въпрос, моля, вижте раздел „Информация за безопасност“ или се свържете с Intersurgical.

ПЪЛНЕНЕ НА ПОВТОРНО ПЪЛНЕЩИ СЕ АБСОРБЕРИ

ВНИМАНИЕ:

- Напълнете две или три от нивата на абсорбера, като внимателно трамбовате между всяко ниво. Напълнете до маркировката за запълване на абсорбера или, ако няма такава, до 5 mm от върха. След като абсорбентът се напълни в абсорбера, преди употреба се уверете, че гранулите вътре в абсорбера са наместени и подравнени, като това е за осигуряване на оптимална производителност. Това може да се постигне с няколко внимателни потупвания на абсорбера между всеки етап на пълнене.
- Винаги правете справка с инструкциите за употреба на съответната анестетична работна станция.
- Веднъж отворено, неизползваното съдържание на контейнера трябва да се остави в запечатан контейнер и да се използва в рамките на един месец.
- Неупотребеното количество от торбите по 1 kg трябва да се изхвърли.
- Когато абсорбер с възможност за многократно пълнене е пълен, съдържанието трябва да се изхвърли след един месец, независимо от степента на употреба.
- Когато се изхаби, абсорбентът трябва да бъде сменен, за да се гарантира, че абсорбцията на CO₂ в дихателната система продължава.

КОГА ДА СМЕНИТЕ АБСОРБЕРА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ За всеки пациент трябва да се слага нов филтър или HMEF на Y-образното съединение за пациента на дихателната система. По този начин абсорбентът не е ограничен за употреба само при един пациент и може да се използва, докато не се установи изхабяване. Препоръчително е на експираторния порт на апарата също да се постави филтър или HMEF.

ВНИМАНИЕ

• Ако абсорбентът е бил в абсорбера в продължение на един месец, препоръчително е да го смените независимо от степента на употреба.

Степента на промяна на цвета при изтощаване зависи от условията на употреба и е само индикация. Абсорбентът трябва да се използва заедно с инспираторно мониториране на FICO₂. Абсорберът трябва да бъде сменен, когато инспираторната

концентрация на FiCO_2 превиши 5 mmHg (приблизително 0,5% обем FiCO_2).

ЗАБЕЛЕЖКА: При някои абсорбенти цветният индикатор понякога може да се регенерира бавно между употребите и абсорбентът може да се върне към първоначалния си цвят. Това обаче не означава възстановяване на абсорбиращата способност. Ето защо абсорберът Intersurgical следва да бъде отстранен незабавно щом бъде установено изтощаване. Винаги правете справка със и следвайте инструкциите за употреба на използвания анестетичен апарат.

Промените в цвета са:

От бяло към виолетово (за 2173000, 2175000 или 2179000)

От розово към бяло (за 2172000, 2174000 или 2180000)

От зелено към виолетово (за 2178000)

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

Абсорберът може да се използва с кислород, азотен оксид, ксенон, енфлуран, халотан, изофлуран, десфлуран и севофлуран.

ВНИМАНИЕ

1. Да не се използва, ако опаковката е нарушена или повредена, ако има признаци за манипулиране или ако гранулите на абсорбента имат необичаен вид.
2. Преди да използвате абсорбента, от съществено значение е да се запознаете със и да следвате инструкциите за употреба на анестетичния апарат, на който ще се използва.
3. Абсорберът трябва да се използва в съчетание с наблюдение на FiCO_2 , въглероден диоксид при вдишване.
4. Когато се изхаби, абсорбентът не може да бъде използван повторно. Не я оставяйте на апарата, след като се установи изхабяване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Да не се използва с трихлоретилен или хлороформ поради опасност от образуване на токсични продукти чрез химични реакции.
 2. Абсорбентът има съдържание на влага, зададено в производствения процес. Не продухвайте абсорбента със сух газ за дълги периоди. Това може да доведе до намаляване на влажността и намалена ефикасност на абсорбиране на CO_2 . Прекалената загуба на влажност може да доведе до невъзможност за абсорбиране на CO_2 и клинични проблеми.
 3. Не стерилизирайте, не дезинфекцирайте и не почиствайте абсорбера преди или по време на употреба. Почистването може да доведе до неизправност и повреждане на изделието.
 4. Не използвайте след изтичане на срока на годност.
 5. Никога не допускайте чист въглероден диоксид да преминава през абсорбенти на въглероден диоксид или абсорбери за еднократна употреба, тъй като това води до генериране на високи температури.
 6. Не използвайте абсорбера, ако се нагрее прекалено.
 7. Не използвайте, ако считате, че е оставен да преминава сух газ с голям дебит дълго време, докато абсорберът не е бил използван.
 8. Не използвайте, ако има забавяне в увеличаването на концентрацията на вдишваното вещество.
 9. Препоръчително е да се използват влагоуловители в кръга за пациента по време на анестезия с малък дебит (приток на свеж газ с 1 l/min или по-малко) и когато в разклоненията на дихателния апарат се натрупа прекалено много кондензирана влага. Използвайте влагоуловители както в разклоненията за издишване, така и в тези за вдишване, за да отстраните кондензираната влага.
- За повече информация прегледайте каталога с абсорбенти на Intersurgical или се свържете с Intersurgical.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ОПАСНОСТ И ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СВЪРЗАНИ С АБСОРБЕНТИТЕ В АБСОРБЕРА

H315: Предизвиква дразнене на кожата.

H318 Предизвиква сериозно увреждане на очите.

P280 Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице.

P302/P352 ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Измийте обилно със сапун и вода.

P305/351/338. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промийте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако носите и е лесно за извършване. Продължавайте да промивате

P332/313: При поява на кожно дразнене: Потърсете медицински съвет/помощ.

СЪХРАНЕНИЕ

Абсорберът трябва да се съхранява запечатан на чисто и сухо място, да се пази от пряка слънчева светлина и да не е под тежко натоварване.

Препоръчително съхранение при стайна температура по време на указания експлоатационен период на продукта.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Intersurgical препоръчва след клинична употреба отработеният да се третира при източника с минимално манипулиране, като се изгори заедно с други клинични отпадъци. Във всеки случай, трябва да бъде унищожен в съответствие с местните разпоредби. Вижте ИЛБ за допълнителни подробности.

ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Информационният лист за безопасност на материалите може да бъде предоставен при поискване.

sr UPUTSTVO ZA UPOTREBU: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo pre korišćenja ove Spherasorb, LoFloSorb i Intersorb Plus. Takođe pogledajte uputstvo za upotrebu koje dostavlja proizvođač uređaja za anesteziju.

UPOZORENJE: Izjava o UPOZORENJU pruža važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja, ako se ne izbegne, može da dovede do smrti ili ozbiljne povrede.

OPREZ: Izjava o OPREZ pruža važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja, ako se ne izbegne, može da dovede do lakše ili umereno teške povrede.

TEHNIČKI PODACI

Šifra proizvoda	Zapremina apsorbenta	Otpornost protoku apsorbera od 1 kg pri 60 l/min	Uobičajena pH vrednost	Pojednosti o apsorbertu
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Korišćen ispod 10 12–14 u zavisnosti od apsorberta	Za više informacija obratite se kompaniji Intersurgical
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

NAMENA:

Za uklanjanje ugljen-dioksida iz anestetskih i respiratornih gasova koji se dovode do pacijenta.

Intersorb Plus Spherasorb i LoFloSorb apsorberti sa praškastim punjenjem namenjeni su za apsorpciju ugljen-dioksida unutar anestezijskog sistema za disanje i kompatibilni su sa svim apsorberima koji se mogu ponovo puniti namenjenim za upotrebu sa apsorbertima sa praškastim punjenjem.

PLANIRANI KORISNIK:

Za upotrebu od strane kvalifikovanog medicinskog osoblja

DOSTUPNOST IZBORA:

Šifre proizvoda:

- 2172000 Spherasorb, promena boje ružičaste u belu, kesa od 1 kg
- 2173000 Spherasorb, promena boje bela u ljubičastu boju, kesa od 1 kg
- 2174000 Spherasorb, promena boje ružičaste u belu, kanister od 5 litara
- 2175000 Spherasorb, promena boje bela u ljubičastu boju, kanister od 5 litara
- 2178000 LoFloSorb, promena boje zelena u ljubičastu boju, kanister od 5 litara
- 2179000 Intersorb Plus, promena boje bela u ljubičastu boju, kanister od 5 litara
- 2180000 Intersorb Plus, promena boje ružičaste u belu, kanister od 5 litara

Za kompletne informacije o apsorbertima Spherasorb, LoFloSorb i Intersorb Plus obratite se kompaniji Intersurgical ili pogledajte katalog apsorbenata kompanije Intersurgical.

PRINCIP RADA:

Ovi apsorberti prolaze kroz hemijsku reakciju sa CO₂ u okviru disajnog sistema. Hidroksidi u apsorbertu se pretvaraju u karbonate i vodu u okviru egzotermnog procesa. Stoga se CO₂ vezuje u apsorbertu.

UPOZORENJE: Ako je sadržaj vlage apsorberta drugačiji od onog koji je fabrički podešen, to će uticati na sposobnost apsorpcije. Za više informacija o ovom pitanju pogledajte odeljak sa informacijama o bezbednosti ili se obratite kompaniji Intersurgical.

PUNJENJE ABSORBERA KOJI SE MOGU PONOVO PUNITI

OPREZ:

1. Napunite apsorber u dva ili tri koraka uz lagano sabijanje između svakog koraka. Dopunite do oznake za punjenje apsorbera ili, ako oznaka ne postoji, približno do 5 mm od vrha. Nakon što se apsorber napuni apsorbertom, pre upotrebe uverite se da su granule unutar apsorbera slegnute i poravnate da bi se obezbedile optimalne performanse. Ovo se može postići blagim tapkanjem apsorbera nekoliko puta između svake faze punjenja.
2. Uvek pogledajte uputstvo za upotrebu predmetne radne stanice za anesteziju.
3. Nakon otvaranja, sav neiskorišćeni sadržaj kanistera treba ostaviti u zapečaćenom kanisteru i iskoristiti u roku od jednog meseca.
4. Sav neiskorišćeni sadržaj kese od 1 kg treba baciti.
5. Nakon punjenja punjivog apsorbera, sadržaj treba baciti nakon jednog meseca, nezavisno od stepena korišćenja.
6. Nakon što se istroši, apsorbert mora da se zameni da bi se obezbedila kontinuirana apsorpcija CO₂ u sistemu za disanje.

KADA ZAMENITI PYRAMID ABSORBER

UPOZORENJE U tom slučaju, za svakog pacijenta treba koristiti nov filter ili HMEF na Y-delu za pacijenta u sklopu sistema za disanje. Ako se to uradi, upotreba apsorberta nije ograničena na upotrebu na jednom pacijentu i apsorber se može koristiti sve dok se ne utvrdi njegova istrošenost. Savetujemo da se filter ili HMEF postavi i na ekspiratorni otvor mašine.

MERE OPREZA

- Ako je apsorbert bio postavljen unutar apsorbera tokom jednog meseca, preporučuje se da ga zamenite bez obzira na period upotrebe.
- Stepen promene boje u trenutku istrošenosti zavisi od uslova upotrebe i služi samo kao pokazatelj. Apсорbert se mora koristiti uz praćenje inspiratorne vrednosti FiCO₂. Apсорbert treba zameniti kada koncentracija inspiratorne vrednosti FiCO₂ premaši 5 mmHg (približno 0,5% zapremine FiCO₂).
- NAPOMENA:** Kod nekih apsorbera pokazatelj boje se ponekad može obnavljati postepeno tokom upotrebe i boja apsorberta se može vratiti na prvobitnu. Međutim, to ne znači da je došlo do obnove apsorpcionog kapaciteta. Apсорber kompanije Intersurgical stoga treba odložiti čim se istrošenost utvrdi.
- Uvek pročitajte i pridržavajte se uputstva za upotrebu za uređaj za anesteziju koji se koristi.

Promene boje su sledeće:

Bela u ljubičastu za 2173000, 2175000 ili 2179000

Ružičasta u belu za 2172000, 2174000 ili 2180000

Zelena u ljubičastu za 2178000

BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

Absorber se može koristiti sa kiseonikom, azot-suboksidom, ksenonom, enfluranom, halotanom, izofluranom, desfluranom i sevofluranom.

MERE OPREZA

1. Ne koristiti ako je pakovanje otvoreno ili oštećeno, ili ako postoje znaci manipulacije, ili ako granule absorbenta izgledaju neuobičajeno.
2. Pre korišćenja absorbenta suštinski je važno upoznati se sa uputstvom za upotrebu uređaja za anesteziju na kojem će se koristiti i pridržavati ga se.
3. Absorber se mora koristiti uz praćenje udisanja FiCO_2 ugljen-dioksida.
4. Absorber se ne sme koristiti nakon što se istroši. Nemojte je ostavljati unutar mašine nakon što se utvrdi istrošenost.

UPOZORENJE

1. Nemojte koristiti absorber sa trihaloetilenom ili hloroformom jer se hemijskim reakcijama mogu dobiti toksični proizvodi.
 2. Sadržaj vlage absorbenta podešava se tokom proizvodnog postupka. Nemojte ispirati absorber suvim gasom tokom dužih perioda.
 3. To može da dovede do gubitka vlage i smanjene efikasnosti apsorpcije CO_2 . Prekomerni gubitak vlage može da dovede do nemogućnosti apsorpcije CO_2 i kliničkih problema.
 3. Nemojte sterilisati, dezinfikovati niti čistiti absorber pre ili tokom upotrebe. Čišćenje može da dovede do nepravilnog funkcionisanja i kvara uređaja.
 4. Nemojte koristiti absorber nakon isteka roka trajanja.
 5. Vodite računa da čist ugljen-dioksid ne prođe kroz absorbente ugljen-dioksida ili absorbere za jednokratnu upotrebu jer to može dovesti do stvaranja visoke temperature.
 6. Nemojte koristiti absorber ako se prekomerno zagreje.
 7. Nemojte koristiti absorber ako znate da je suvi gas isticao visokim protokom duži period tokom nekorišćenja.
 8. Nemojte koristiti absorber ako je došlo do pauze u povećanju koncentracije udahnutog sredstva.
 9. Preporučujemo vam da za kružni sistem pacijenta koristite hvatače vode prilikom davanja anestezije sa niskim protokom (pri protoku svežeg gasa od 1 l/min ili manje) i ako se prekomerna količina vlage kondenzuje u nastavcima sistema za disanje. Kondenzovanu vodu izbacite iz sistema kroz hvatače vode za ekspiratorne i inspiratorne nastavke.
- Za više informacija pogledajte katalog absorbenata kompanije Intersurgical ili se obratite kompaniji Intersurgical.

IZJAVE O RIZIKU I BEZBEDNOSTI U VEZI SA ABSORBENTIMA U ABSORBERU

H315: Izaziva iritaciju kože.

H318: Izaziva teško oštećenje oka.

P280: Nositi zaštitne rukavice / zaštitnu odeću / zaštitna sredstva za oči / zaštitna sredstva za lice.

P302/P352: U SLUČAJU KONTAKTA SA KOŽOM: isprati sa dosta vode i sapuna.

P305/351/338: U SLUČAJU KONTAKTA SA OČIMA: pažljivo ispirati vodom u trajanju od nekoliko minuta. Izvadite kontaktna sočiva ako ih nosite i ako to nije komplikovano uraditi. Nastavite sa ispiranjem.

P332/313: Ako dođe do iritacije kože: potražite lekarsku pomoć.

ČUVANJE

Absorber se mora čuvati zatvoren na čistom i suvom mestu dalje od direktne sunčeve svetlosti. Na absorber se ne sme postavljati težak teret.

Preporučeno skladištenje na sobnoj temperaturi tokom naznačenog roka trajanja proizvoda.

ODLAGANJE

Kompanija Intersurgical vam savetuje da se nakon kliničke upotrebe otpadni absorber tretira na mestu upotrebe uz minimalno rukovanje spaljivanjem zajedno sa drugim kliničkim otpadom. U svakom slučaju, absorber se mora odložiti u skladu sa lokalnim propisima. Više informacija potražite u bezbednosnom listu.

BEZBEDNOSNI LIST

Bezbednosni list je dostupan na zahtev.

ro INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza Spherasorb, LoFloSorb și Intersorb Plus. De asemenea, consultați instrucțiunile de utilizare furnizate de producătorul aparatului de anestezie.

AVERTIZARE: O declarație AVERTIZARE furnizează informații importante despre o situație potențial periculoasă, care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămări grave.

ATENȚIE: O declarație ATENȚIE furnizează informații importante despre o situație potențial periculoasă, care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.

DATE TEHNICE

Cod produs	Volum absorbant	Rezistența la debitul de 1 kg de filtru absorbant la 60 lpm	pH tipic	Detalii absorbant
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Utilizat sub 10 Neutilizat 12-14 în funcție de absorbant	Pentru informații complete va rugăm contactați Intersurgical
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

UTILIZARE PREVĂZUTĂ:

Pentru a elimina dioxidul de carbon din gazele anestezice și respiratorii livrate unui pacient.

Absorbanții cu dioxid de carbon și umplere liberă Intersorb Plus Spherasorb și LoFloSorb sunt destinați absorbției dioxidului de carbon într-un sistem de respirație anestezic și sunt compatibili cu toate filtrele absorbante reutilizabile concepute pentru a utiliza cu absorbanți cu umplere liberă.

UTILIZATOR PREVĂZUT:

Pentru utilizare de către personal medical calificat.

OPȚIUNI DISPONIBILE:

Coduri de produs:

2172000 Spherasorb, pink to white colour change, pungă de 1 kg

2173000 Spherasorb, white to violet colour change, pungă de 1 kg

2174000 Spherasorb, pink to white colour change, Canistră de 5 litri

2175000 Spherasorb, white to violet colour change, Canistră de 5 litri

2178000 LoFloSorb, green to violet colour change, Canistră de 5 litri

2179000 Intersorb Plus, white to violet colour change, Canistră de 5 litri

2180000 Intersorb Plus, pink to white colour change, Canistră de 5 litri

Pentru detalii complete cu privire la Spherasorb, LoFloSorb și Intersorb Plus contactați Intersurgical sau consultați catalogul Absorbanți Intersurgical.

PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE:

Acești absorbanți intră în reacție chimică cu CO₂ din cadrul sistemului respirator. Hidroxizii din absorbant sunt transformați în carbonați și apă printr-un proces exoterm. Astfel, CO₂ este captat de absorbant.

AVERTIZARE: În cazul în care conținutul de umiditate al absorbantului nu se încadrează în limitele stabilite în timpul procesului de fabricație, performanța de absorbție va fi afectată. Pentru mai multe informații privind acest aspect, consultați secțiunea Informații de siguranță sau contactați Intersurgical.

UMPLEREA FILTRELOR ABSORBANTE REUTILIZABILE

ATENȚIE:

1. Umpleți filtrul în două sau trei etape, compactând ușor după fiecare etapă. Umpleți până la marcajul de umplere al filtrului sau, dacă acesta nu este prezent, până la aproximativ 5 mm față de partea de sus. Când absorbantul este completat în filtrul absorbant, înainte de utilizare, asigurați-vă că granulele din interiorul filtrului absorbant sunt așezate și la nivel, acest lucru oferind o performanță optimă. Puteți obține acest rezultat lovind ușor de câteva ori filtrul absorbant între etapele de umplere.
2. Consultați întotdeauna instrucțiunile de utilizare pentru stația de lucru anestezică respectivă.
3. După deschidere, orice conținut neutilizat din container trebuie lăsat în containerul sigilat și trebuie utilizat în termen de o lună.
4. Conținutul neutilizat din punga de 1 kg trebuie aruncat.
5. După umplerea filtrului cu reumplere, conținutul trebuie aruncat după o lună, indiferent de gradul de utilizare.
6. Atunci când este epuizat, absorbantul trebuie îndepărtat și înlocuit, pentru ca absorbția de CO₂ în sistemul respirator să continue.

CÂND TREBUIE ÎNLOCUIT FILTRUL ABSORBANT

AVERTIZARE Utilizați la fiecare pacient câte un nou filtru sau HMEF pe piesa în Y pentru pacient a circuitului de ventilație. Dacă procedați astfel, absorbantul nu este limitat la utilizare la un singur pacient și poate fi folosit până când se termină. Se recomandă ca un filtru sau HMEF să fie plasat și în portul expirator al aparatului.

ATENȚIONĂRI

- Dacă absorbantul a fost inclus în filtrul absorbant timp de o lună, se recomandă înlocuirea sa, indiferent de gradul de utilizare. Gradul de schimbare a culorii la epuizare depinde de condițiile de utilizare și este doar o indicație. Absorbantul trebuie utilizat împreună cu monitorizarea FICO₂ inspiratorie. Absorbantul trebuie înlocuit atunci când concentrația de FICO₂ inspiratorie depășește 5 mmHg (aproximativ 0,5% volum FICO₂).

NOTĂ: Cu unii absorbanți, indicatorul de culoare se poate regenera uneori lent între utilizări, iar absorbantul poate reveni la culoarea sa inițială. Totuși, acest lucru nu înseamnă o regenerare a capacității de absorbție. Prin urmare, absorbantul Intersurgical trebuie aruncat imediat ce a fost determinată epuizarea.

Întotdeauna consultați și urmați instrucțiunile de utilizare pentru aparatul de anestezie.

Indicatoarele de schimbare a culorii sunt:

(De la alb la violet pentru 2173000, 2175000 sau 2179000)

(De la roz la alb pentru 2172000, 2174000 sau 2180000)

(De la verde la violet pentru 2178000)

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Absorbantul poate fi utilizat cu oxigen, protoxid de azot, xenon, enfluran, halotan, isofluran, desfluran și sevofluran.

ATENȚIONĂRI

1. A nu se utiliza dacă ambalajul este rupt sau deteriorat sau dacă există semne de deschidere, sau dacă observați un aspect anormal al granulelor.

2. Înainte de a folosi absorbantul, este esențial să vă familiarizați cu și să urmați instrucțiunile de utilizare pentru aparatul de anestezie pe care urmează să-l utilizați.

3. Absorbantul trebuie utilizat împreună cu monitorizarea FiCO_2 inspiratorie.

4. După consumare, absorbantul nu poate fi reutilizat. Nu-l lăsați la aparat după epuizare.

AVERTIZĂRI

1. Nu utilizați cu tricloretilenă sau cloroform, deoarece pot fi produce substanțe toxice prin reacții chimice.

2. Absorbantul are un conținut de umiditate stabilit în procesul de fabricație. Nu spălați absorbantul cu gaz uscat timp îndelungat.

3. Acest lucru poate duce la pierderea umidității și la reducerea eficienței absorbției de CO_2 . Pierderea excesivă de umiditate poate duce la eșecul absorbției de CO_2 și la probleme clinice.

3. Nu sterilizați, nu dezinfecțați și nu curățați cartușul de absorbant înainte sau în timpul utilizării. Curățarea poate cauza funcționarea defectuoasă a dispozitivului și ruperea acestuia.

4. Nu utilizați după data expirării.

5. Nu lăsați niciodată dioxid de carbon pur să treacă prin absorbanți de dioxid de carbon sau filtre absorbante de unică folosință, deoarece acest lucru va cauza generarea de temperaturi ridicate.

6. Nu folosiți absorbantul dacă devine excesiv de fierbinte.

7. Nu utilizați dacă se crede că a fost lăsat să circule gaz uscat pe perioade lungi de neutilizare la debite mari.

8. Nu utilizați dacă există o întârziere în creșterea concentrației de agent inspirat.

9. Se recomandă utilizarea de capcane de apă în circuitul pacientului în timpul anesteziei cu flux redus (debite de gaz proaspăt de 1 l/min sau mai puțin) și când se acumulează umiditate condensată în exces în tuburile circuitului de ventilație. Utilizați capcane de apă atât la nivelul ramurilor expiratorii, cât și la nivelul celor inspiratorii pentru a îndepărta condensul.

Pentru mai multe informații, consultați Catalogul de absorbanți Intersurgical sau contactați Intersurgical.

FRAZE PRIVIND RISCURILE ȘI SIGURANȚA LEGATE DE ABSORBANȚII DIN ABSORBANTUL

H315: Provoacă iritații cutanate.

H318 Provoacă vătămarea gravă a ochilor.

P280 Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței.

P302/P352 ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA: Spălați cu multă apă și săpun.

P305/351/338. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHIL: Clătiți cu atenție cu apă timp de câteva minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți

P332/313: În caz de iritare a pielii: Consultați medicul.

PĂSTRARE

Absorbantul trebuie păstrat, sigilat într-un mediu curat și uscat, ferit de lumina directă a soarelui și nesupus unor sarcini mari.

Depozitarea recomandată la temperatura camerei pe durata de valabilitate indicată a produsului.

SCOATERE DIN UZ

Intersurgical recomandă ca, după utilizarea clinică, deșeurile de să fie tratate la sursă cu manipulare minimă; prin incinerare într-un amestec de alte deșeuri clinice. În orice situație, trebuie eliminat conform reglementărilor locale. Consultați MSDS pentru detalii suplimentare.

FIȘĂ TEHNICĂ DE SECURITATE

Fișa de securitate disponibilă la cerere.

sk NÁVOD NA POUŽITIE: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Pred použitím náplne Spherasorb, LoFloSorb a Intersorb Plus od spoločnosti je nutné pozorne si prečítať tento návod. Dodržiavajte tiež návod na použitie od výrobcu anestetického prístroja.

VÝSTRAHA: VÝSTRAHA poskytuje dôležité informácie o potenciálne nebezpečnej situácii, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenia.

UPOZORNENIE: UPOZORNENIE poskytuje dôležité informácie o potenciálne nebezpečnej situácii, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenia.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kódy výrobkov	Objem absorbentu	Odpor voči prietoku 1 kg absorbéra pri 60 l/min	Typické pH	Podrobnosti o absorbente
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Použitý menej ako 10 Nepoužitý 12 – 14 v závislosti od absorbentu	Úplné podrobné informácie získate od spoločnosti Intersurgical
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

URČENÉ POUŽITIE:

Odstránenie oxidu uhličitého z anestetických a dýchacích plynov podávaných pacientovi.

Absorbent oxidu uhličitého Intersorb Plus Spherasorb a LoFloSorb slúžia na absorpciu oxidu uhličitého v anestetickom dýchacom systéme a sú kompatibilné so všetkými opakovane plnitelnými absorbérmi určenými na použitie s absorbentmi.

URČENÝ POUŽÍVATEĽ:

Na použitie kvalifikovanými zdravotníckymi pracovníkmi.

DOSTUPNÉ VARIANTY:

Kódy výrobkov:

- 2172000 Spherasorb, zmena farby ružová na bielu, 1 kg vrecko
- 2173000 Spherasorb, zmena farby biela na fialovú, 1 kg vrecko
- 2174000 Spherasorb, zmena farby ružová na bielu, 5-litrový kanister
- 2175000 Spherasorb, zmena farby biela na fialovú, 5-litrový kanister
- 2178000 LoFloSorb, zmena farby zelená na fialovú, 5-litrový kanister
- 2179000 Intersorb Plus, zmena farby biela na fialovú, 5-litrový kanister
- 2180000 Intersorb Plus, zmena farby ružová na bielu, 5-litrový kanister

Podrobnejšie informácie o produktoch Spherasorb, LoFloSorb a Intersorb Plus získate od spoločnosti Intersurgical alebo ich nájdete v katalógu absorbentov Intersurgical.

PRINCÍP FUNKCIE:

Tieto absorbenty reagujú chemickou reakciou pri styku s CO_2 v dýchacom systéme. Hydroxidy v absorbente sa v exotermickom procese konvertujú na uhličitany a vodu. CO_2 sa teda naviaže na absorbent.

VÝSTRAHA: Ak je úroveň vlhkosti absorbentu mimo úroveň nastavenej pri výrobnom procese, ovplyvní tento fakt účinnosť absorpcie. Ďalšie informácie o tejto problematike nájdete v časti Bezpečnostné informácie, prípadne sa môžete obrátiť na spoločnosť Intersurgical.

PLNENIE OPAKOVANE PLNITELNÝCH ABSORBÉROV

UPOZORNENIE:

1. Naplňte absorbér do dvoch alebo troch stupňov, jemne utesnite medzi každým stupňom. Naplňte až do plniacej značky absorbéru, alebo do výšky približne 5 mm od stropu nádoby, pokiaľ nie je značka prítomná. Len čo je absorbent naplnený do absorbéra, tak sa pred použitím uistite, či sú granule vo vnútri absorbéra usadené a zarovnané, aby sa zaistil optimálny výkon. Dosiahnete to niekoľkými jemnými poklepmi na absorbér medzi jednotlivými krokmi plnenia.
2. Vždy si prečítajte návod na použitie príslušnej anestetikovej pracovnej stanice.
3. Po otvorení by mal byť všetok nepoužitý obsah kanistrov uložený v zapečatených kanistroch a spotrebovaný do jedného mesiaca.
4. Nepoužitý obsah 1 kg vrecka by mal byť zlikvidovaný.
5. Po naplnení absorbéru by sa mal jeho obsah zlikvidovať do jedného mesiaca, bez ohľadu na mieru použitia.
6. Po vyčerpaní je potrebné absorbent nahradiť, aby sa zabezpečila priebežná absorpcia CO_2 z dýchacieho systému.

KEDY VYMENÍť ABSORBÉR

VÝSTRAHA: U každého pacienta použite nový filter alebo HMEF na spoji v tvare písmena Y dýchacieho systému. V takomto prípade absorbent nie je obmedzený na použitie len u jedného pacienta a môže sa používať až do vyčerpania. Odporúča sa tiež umiestniť filter alebo HMEF na výdychový port prístroja.

UPOZORNENIA

- Ak je absorbent vo vnútri absorbéra jeden mesiac, odporúča sa ho vymeniť bez ohľadu na rozsah používania. Miera zmeny farby pri vyčerpaní závisí od podmienok používania a slúži iba ako indikácia. Absorbent sa musí používať v kombinácii s monitorovaním vdychovaného FiCO_2 . Absorbent sa musí vymeniť, keď vdychovaná koncentrácia FiCO_2 presiahne 5 mmHg (približne 0,5 % objemu FiCO_2).

POZNÁMKA: U niektorých absorbentov sa môže farebný indikátor medzi jednotlivými použitiami niekedy pomaly regenerovať a absorbent sa môže zmeniť naspäť na pôvodnú farbu. Nejde však o regeneráciu absorpčnej schopnosti. Absorbér Intersurgical je preto potrebné zlikvidovať, keď sa prvýkrát spozoruje vyčerpanie.

Vždy si prečítajte a dodržiavajte návod na použitie použitého anestetického prístroja.

Zmeny farby sú:

Biela na fialovú pre 2173000, 2175000 alebo 2179000

Ružová na bielu pre 2172000, 2174000 alebo 2180000

Zelená na fialovú pre 2178000

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Absorbér sa môže používať s kyslíkom, oxidom dusným, xenónom, enfluránom, halotánom, izofluránom, desfluránom a sevofluránom.

UPOZORNENIA

1. Nepoužívajte, ak je balenie pretrhnuté alebo poškodené, alebo ak nesie známky manipulácie, alebo ak granuly absorbentu majú nezvyčajný vzhľad.
2. Pred použitím absorbentu je nevyhnutné sa oboznámiť s návodom na použitie anestetického prístroja, na ktorom sa má používať, a dodržiavať ho.
3. Absorbér sa musí používať v kombinácii s monitorovaním vdychovaného oxidu uhličitého FiCO_2 .
4. Po vyčerpaní nemožno absorbent opakovane použiť. Po identifikácii vyčerpania nenechávajte absorbent v prístroji.

VÝSTRAHY

1. Nepoužívajte s trichlóretylénom ani s chloroformom, chemické reakcie môžu produkovať toxické látky.
 2. Absorbent má obsah vlhkosti nastavený v procese výroby. Nezaplavujte absorbent suchým plynom na dlhé obdobia. Môže to spôsobiť stratu vlhkosti a zníženú efektivitu absorpcie CO_2 . Následkom nadmernej straty vlhkosti môže byť neschopnosť absorpcie CO_2 a klinické problémy.
 3. Absorbér pred použitím ani počas používania nesterilizujte, nedezinfikujte ani nečistite. Čistenie môže viesť k poruche a poškodeniu pomôcky.
 4. Nepoužívajte po uplynutí dátumu expirácie.
 5. Nikdy nedovoľte, aby cez absorbenty oxidu uhličitého či jednorazové absorbéry prechádzal čistý oxid uhličitý, pretože to spôsobí vysoké teploty.
 6. Nepoužívať, ak sa absorbér nadmerne rozohreje.
 7. Nepoužívať, ak existuje odôvodnené podozrenie, že počas dlhého obdobia nepoužívania došlo k vysokému prietoku suchého plynu.
 8. Nepoužívať, ak dôjde k oneskoreniu zvýšenia koncentrácie vdychovanej látky.
 9. V pacientovom okruhu sa odporúča kondenzačné nádoby vody v prípade anestézie s nízkym prietokom (prietok čerstvého plynu 1 l/min a menej) a v prípade, že sa nadmerná kondenzácia vlhkosti hromadí v ramenách dýchacieho systému. Na odstránenie kondenzácie vody použite kondenzačné nádoby vo výdychovom i vdychovom ramene.
- Viac informácií nájdete v katalógu absorbentov Intersurgical alebo sa obráťte na spoločnosť Intersurgical.

RIZIKOVÉ A BEZPEČNOSTNÉ VETY K ABSORBENTOM V ABSORBÉRI

H315: Dráždi kožu.

H318 Spôsobuje vážne poškodenie očí.

P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre.

P302/P352 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Umyte veľkým množstvom vody a mydla.

P305/351/338. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.

P332/313: Ak sa objaví podráždenie pokožky: Vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.

SKLADOVANIE

Absorbér sa musí skladovať zapečatený v čistom a suchom prostredí, mimo dosahu priameho slnečného svetla a nesmie sa naň ukladať ťažký náklad.

Odporúča sa skladovať pri izbovej teplote v stanovenom období trvanlivosti výrobku.

LIKVIDÁCIA

Spoločnosť Intersurgical odporúča, aby sa po klinickom použití zlikvidovaná pomôcka spracovala priamo v areáli s minimálnou manipuláciou – spálením v zmesi s iným klinickým odpadom. V každom prípade sa musí zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi. Ďalšie podrobnosti nájdete v bezpečnostnej karte k materiálu.

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

Karta bezpečnostných údajov je k dispozícii na požiadanie.

hr UPUTE ZA UPORABU: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Potrebno je pažljivo pročitati ove upute prije uporabe spremnika Spherasorb, LoFloSorb i Intersorb Plus. Proučite i upute za uporabu proizvođača aparata za anesteziju.

UPOZORENJE: izjava UPOZORENJA daje važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja može završiti smrću ili ozbiljnom ozljedom ako se ne izbjegne.

OPREZ: izjava OPREZA daje važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja može završiti manjom ili umjerenom ozljedom ako se ne izbjegne.

TEHNIČKI PODACI

Šifra proizvoda	Volumen apsorbenta	Otpor na protok apsorbera od 1 kg pri 60 l/min	Uobičajena pH vrijednost	Pojedinosti o apsorbentu
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	Ispod 10 za upotrijebljen, 12 – 14 za neupotrijebljen, ovisno o apsorbentu	Potpune pojedinosti zatražite od društva Intersurgical
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

NAMJENA:

Za uklanjanje ugljikova dioksida iz anestezijskih i respiratornih plinova koji se dovode pacijentu.

Apsorbenti ugljikovog dioksida s rasutim punjenjem Intersorb Plus Spherasorb i LoFloSorb namijenjeni su apsorpciji ugljikovog dioksida u anestetičkom sustavu za disanje i kompatibilni su sa svim apsorberima koji se mogu ponovno puniti i koji su osmišljeni za uporabu s apsorbentima s rasutim punjenjem.

CILJNI KORISNIK:

Proizvod smiju koristiti osposobljeni zdravstveni djelatnici.

DOSTUPNE MOGUĆNOSTI:

Šifre proizvoda:

- 2172000 Spherasorb, promjena boje iz ružičaste u bijelu, vreća od 1 kg
- 2173000 Spherasorb, promjena boje iz bijele u ljubičastu, vreća od 1 kg
- 2174000 Spherasorb, promjena boje iz ružičaste u bijelu, kanistar od 5 litara
- 2175000 Spherasorb, promjena boje iz bijele u ljubičastu, kanistar od 5 litara
- 2178000 LoFloSorb, promjena boje iz zelene u ljubičastu, kanistar od 5 litara
- 2179000 Intersorb Plus, promjena boje iz bijele u ljubičastu, kanistar od 5 litara
- 2180000 Intersorb Plus, promjena boje iz ružičaste u bijelu, kanistar od 5 litara

Ako vas zanimaju sve pojedinosti o apsorberima Spherasorb, LoFloSorb i Intersorb Plus, obratite se tvrtki Intersurgical ili pogledajte njezin katalog apsorbenata.

NAČELO RADA:

Ti apsorberi prolaze kroz kemijsku reakciju s CO₂ unutar dišnog sustava. Hidroksidi unutar apsorbenta pretvaraju se u karbonate i vodu u egzotermnom procesu. CO₂ se stoga veže unutar apsorbenta.

UPOZORENJE: Ako je sadržaj vlažnosti apsorbenta izvan vrijednosti postavljene tijekom proizvodnog procesa, to će utjecati na uspješnost apsorpcije. Dodatne informacije o tom problemu možete pronaći u odjeljku “Sigurnosne informacije” ili se obratite tvrtki Intersurgical.

PUNJENJE APSORBERA KOJI SE MOGU PONOVO PUNITI

OPREZ:

1. Stupanj promjene boje zbog potrošenosti ovisi o uvjetima upotrebe apsorbera i isključivo je indikativan. Prije uporabe, nakon što se apsorber postavi u apsorber, provjerite jesu li se granule unutar apsorbera slegnule i poravnale kako bi se osigurala optimalna učinkovitost. To se može postići s nekoliko njezinih tapkanja apsorbera izme u svake faze punjenja.
2. Uvijek proučite upute za uporabu odgovarajuće radne stanice za anesteziju.
3. Jednom kada se otvori, sav neiskorišteni sadržaj kanistara treba ostaviti u zabrtvljenom kanistru i upotrijebiti u roku od mjesec dana.
4. Neiskorišteni sadržaj vreće od 1 kg treba baciti.
5. Nakon što je apsorber koji se može ponovno napuniti napunjen, sadržaj treba baciti nakon mjesec dana, neovisno o stupnju uporabe.
6. Kada se potroši, apsorber se mora zamijeniti da bi se osigurao nastavak apsorpcije CO₂ u sustavu za disanje.

KADA ZAMIJENITI APSORBER

UPOZORENJE Na pacijentovoj komponenti sustava za disanje u obliku slova Y mora se koristiti novi filter ili HMEF za svakog pacijenta. Ako je taj uvjet ispunjen, apsorber se može upotrijebiti za više pacijenata i sve dok se ne potroši. Savjetuje se da se filter ili HMEF postavi i na izdisajni otvor aparata.

MJERE OPREZA

- Ako je apsorber bio u apsorberu mjesec dana, preporučuje se zamjena bez obzira na učestalost upotrebe.
- Stupanj promjene boje zbog potrošenosti ovisi o uvjetima upotrebe apsorbera i isključivo je indikativan. Apsorber se mora upotrebljavati u kombinaciji s praćenjem frakcije udahnutog ugljikova dioksida FICO₂. Apsorber je potrebno zamijeniti kada koncentracija frakcije FICO₂ premaši 5 mmHg (FICO₂ od približno 0,5 % volumena).

NAPOMENA: Za neke apsorberte indikator boje ponekad se između dvije upotrebe može polako regenerirati, pa se apsorbentu može vratiti njegova izvorna boja. No to ne znači da se regenerirao kapacitet apsorpcije. Zato je Intersurgical potrebno odložiti u otpad čim se prvi put ustanovi da se potrošio.

Uvijek proučite i slijedite upute za uporabu aparata za anesteziju koji se koristi.

Promjene boje su:

Bijela u ljubičastu za 2173000, 2175000 ili 2179000

Ružičasta u bijelu za 2172000, 2174000 ili 2180000

Zelena u ljubičastu za 2178000

INFORMACIJE O SIGURNOSTI

Apsorber može se koristiti s kisikom, dušikovim oksidom, ksenonom, enfluranom, halotanom, izofluranom, desfluranom i sevofluranom.

MJERE OPREZA

1. Nemojte koristiti ako je pakiranje probijeno ili oštećeno, ili postoji bilo kakav dokaz o neovlaštenom diranju, ili ako upijajuće granule izgledaju imalo abnormalno.
2. Prije uporabe apsorbenta neophodno je proučiti i slijediti upute za uporabu aparata za anesteziju na kojem će se upotrebljavati.
3. Apsorber mora se koristiti u kombinaciji s praćenjem frakcije udahnutog ugljikova dioksida (FiCO_2).
4. Kada se potroši, apsorber se ne može ponovno upotrebljavati. Kada se potroši, odvojite ga od aparata.

UPOZORENJA

1. Nemojte upotrebljavati s trikloretilenom ni kloroformom jer kemijskim reakcijama mogu nastati toksični proizvodi.
 2. Udjel vlage apsorbenta određen je u procesu proizvodnje. Apsorber nemojte dugo ispirati suhim plinom. Može doći do gubitka vlage i smanjene učinkovitosti apsorpcije CO_2 . Prevelik gubitak vlage može uzrokovati nemogućnost apsorpcije CO_2 i kliničke probleme.
 3. Apsorber nemojte ni prije ni tijekom upotrebe sterilizirati, dezinficirati ni čistiti. Čišćenje može uzrokovati kvar i lom proizvoda.
 4. Nemojte koristiti nakon datuma isteka valjanosti.
 5. Čisti ugljikov dioksid ne smije prolaziti kroz apsorberte ugljikova dioksida ili jednokratne apsorbere jer se pritom stvaraju visoke temperature.
 6. 9. Ako apsorber postane jako vruć, nemojte ga upotrebljavati.
 7. Nemojte upotrebljavati ako sumnjate da je suhi plin ostavljen da curi pri visokom protoku tijekom dugih razdoblja bez upotrebe.
 8. Nemojte koristiti ako postoji kašnjenje u porastu koncentracije udahnutog agensa.
 9. Tijekom anestezije niskog protoka (protoci svježeg plina od 1 l/min ili manje) i prilikom nakupljanja prekomjerne kondenzirane vlage u ograncima sustava za disanje preporučljivo je u pacijentovu krugu koristiti sifone. Da bi se uklonila kondenzirana voda, sifone je potrebno koristiti i u izdisajnim i u udisajnim ograncima.
- Ako su vam potrebne dodatne informacije, potražite ih u katalogu apsorbenata tvrtke Intersurgical ili se obratite tvrtki Intersurgical.

OZNAKE OPASNOSTI I SIGURNOSNE OZNAKE U VEZI S APSORBENTIMA KOJE SADRŽI APSORBER

H315: Nadražuje kožu.

H318: uzrokuje teške ozljede oka.

P280: nosite zaštitne rukavice/zaštitno odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice.

P302/P352 U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: Isperite velikom količinom sapuna i vode.

P305/351/338. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Nekoliko minuta pažljivo ispirite vodom. Uklonite kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastavite ispiranje.

P332/313: u slučaju nadražaja kože: Zatražite savjet/pomoć liječnika.

ČUVANJE

Apsorber čuva brtvnim čepom u čistom, suhom okruženju, ne na izravnom suncu i ne ispod teških predmeta.

Preporučuje se skladištenje na sobnoj temperaturi tijekom naznačenog roka trajanja.

ODLAGANJE

Tvrtka Intersurgical savjetuje da se apsorber nakon kliničke upotrebe obradi na mjestu upotrebe uz najmanje moguće rukovanje; preporučuje se spaliti ga pomiješanog s drugim kliničkim otpadom. se u svakom slučaju mora odložiti u skladu s lokalnim propisima. Daljnje pojedinosti potražite u sigurnosno-tehničkom listu materijala (MSDS-u).

SIGURNOSNO-TEHNIČKI LIST

Sigurnosno-tehnički list materijala dostupan je na zahtjev.

tr KULLANIM TALİMATLARI: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

Bu Spherasorb, LoFloSorb ve Intersorb Plus kullanılmadan önce aşağıdaki talimatların dikkatlice okunması gerekir. Ayrıca, anestezi makinesi üreticilerinin kullanım talimatlarını da inceleyin.

UYARI: UYARI ifadesi, kaçınılmaması durumunda ölüm veya ciddi yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli durumlar hakkında önemli bilgiler sağlar.

DİKKAT: DİKKAT ifadesi, kaçınılmaması durumunda küçük veya orta düzeyde yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli durumlar hakkında önemli bilgiler sağlar.

TEKNİK VERİLER

Ürün kodu	Emici Hacmi	60 lpm'de 1 kg emici akışına direnç	Tipik pH	Emici ayrıntıları
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	10 altında kullanım Emiciye bağlı olarak 12-14 kullanılmaz	Daha fazla bilgi için Intersurgical ile iletişime geçin
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

KULLANIM AMACI:

Hastanın soluğu anestezi gazlarından ve solunum gazlarından karbondioksiti çıkarmak.

Intersorb Plus Spherasorb ve LoFloSorb Gevşek dolgu karbondioksit emici maddeleri, bir anestezi solunum sistemi içindeki karbondioksidin emilimine yöneliktir ve gevşek dolgu emici maddelerle kullanımı amaçlanan tüm yeniden doldurulabilir emicilerle uyumludur.

ÜRÜNÜ KULLANMASI AMAÇLANAN KULLANICI:

Kalifiye tıbbi personel tarafından kullanılabilir.

MEVCUT SEÇENEKLER:

Ürün kodları:

2172000 Spherasorb, pembeden beyaz renk değişimi, 1 kg torba

2173000 Spherasorb, beyazdan mor renk değişimi, 1 kg torba

2174000 Spherasorb, pembeden beyaz renk değişimi, 5 litre konteyner

2175000 Spherasorb, beyazdan mor renk değişimi, 5 litre konteyner

2178000 LoFloSorb, yeşilden mor renk değişimi, 5 litre konteyner

2179000 Intersorb Plus, beyazdan mor renk değişimi, 5 litre konteyner

2180000 Intersorb Plus, pembeden beyaz renk değişimi, 5 litre konteyner

Spherasorb, LoFloSorb ve Intersorb Plus ile ilgili tüm ayrıntılar için lütfen Intersurgical ile iletişime geçin veya Intersurgical Emici Maddeler kataloğuna inceleyin.

ÇALIŞMA PRENSİBİ:

Bu absorbanlar, solunum sistemi içindeki CO₂ ile kimyasal reaksiyon girerler. Absorbanın içindeki hidroksitler eksotermik bir işlemle karbonata ve suya dönüştürülür. Bu sayede, CO₂ absorbana bağlanır.

UYARI: Absorbanın nem içeriği üretim işlemi sırasında ayarlanan içeriğin dışındaysa, bu durum absorpsiyon performansını etkiler. Bu konuda daha fazla bilgi için, lütfen Güvenlik Bilgileri bölümüne bakın veya Intersurgical ile irtibata geçin.

YENİDEN DOLDURULABİLİR EMİCİLERİ DOLDURMA

DİKKAT:

- Her katman arasında nazikçe bastırarak, absorberin iki veya üç katmanını doldurun. Absorberin doldurma işaretine kadar veya bu işaret yoksa, üst kısımdan 5 mm kalacak şekilde doldurun. Emici madde emiciye doldurulduktan sonra kullanım öncesinde emici içindeki granüllerin düzgün ve eşit seviyede durduğundan emin olun. Bu, optimum performans için gereklidir. Bu, dolum aşamaları arasında emiciye birkaç kez hafifçe vurularak sağlanabilir.
- Her zaman ilgili anestezi iş istasyonunun Kullanım Talimatlarına bakın.
- Açıldıktan sonra bidonların içindeki kullanılmamış içerik ağız sızdırmaz şekilde kapalı bidonda bırakılmalı ve bir ay içinde kullanılmamalıdır.
- 1 kg'lık torbanın kullanılmayan içeriği atılmalıdır.
- Yeniden doldurulabilir absorber doldurulduğunda, içeriği kullanım derecesinden bağımsız olarak bir aydan sonra atılmalıdır.
- Emici maddenin kullanım ömrü dolduğunda solunum sisteminde CO₂ emiliminin devam etmesi için emici madde değiştirilmelidir.

EMİCİ NE ZAMAN DEĞİŞTİRİLMELİDİR

UYARI Her hasta için solunum sisteminin hasta Y parçası üzerinde yeni bir filtre veya HMEF kullanılmalıdır. Bu yapıldığında emici maddenin kullanımı tek hastayla kısıtlanmamış olur ve ürünün kullanım ömrü dolduğu belirlenene kadar kullanılması olanaklı hale gelir. Ayrıca makinenin ekspirasyon portuna da bir filtre veya HMEF yerleştirilmesi tavsiye edilir.

DİKKAT:

Emici madde bir ay süreyle emici içinde kaldıysa ne kadar kullanıldığına bakılmaksızın değiştirilmesi önerilir.

Kullanım ömrü dolduğunda görülen renk değişimi, kullanım koşullarına bağlıdır ve yalnızca gösterge amaçlıdır. Emici madde, inspirasyon FiCO₂ izlemesi ile birlikte kullanılmalıdır. Emici madde, inspirasyon FiCO₂ konsantrasyonu 5 mmHg'yi (yaklaşık %0,5 FiCO₂ hacmi) aştığında değiştirilmelidir.

NOT: Bazı emici maddelerde, renk göstergesi bazen kullanımlar arasında yavaşça yenilenerek emicinin ilk rengine dönmeye neden olabilir. Ancak bu, emme kapasitesinin yenilendiği anlamına gelmez. Bu nedenle, Intersurgical emici, kullanım ömrünün dolduğunun belirlendiği an atılmalıdır.

Her zaman, kullanılan anestezi makinesinin kullanım talimatlarına başvurun ve uyun.

Renk değişimleri şöyledir:

(2173000, 2175000 veya 2179000 için Beyazdan Mora)

(2172000, 2174000 veya 2180000 için Pembeden Beyaza)

(2178000 için Yeşilden Mora)

GÜVENLİK BİLGİLERİ

Absorbanın emici; oksijen, azot oksit, Ksenon, İzofluran, Halotan, İzofluran, Desfluran ve Sevofluran ile kullanılabilir.

DİKKAT:

1. Ambalaj bozulmuş veya hasar görmüşse veya kurcalandığına yönelik bir belirti varsa ya da absorban granülünde herhangi bir anormal görünüm varsa kullanmayın.
2. Emici maddeyi kullanılmadan önce ürünün kullanılacağı anestezi makinesinin Kullanım Talimatlarının okunması ve uygulanması şarttır.
3. Absorbanın emici, FiCO₂ inspirasyon karbondioksidi izlemesi ile birlikte kullanılmalıdır.
4. Emici madde kullanım ömrü dolduğunda yeniden kullanılamaz. Kullanım ömrünün dolduğu belirlendikten sonra makine içinde bırakmayın.

UYARILAR

1. Kimyasal reaksiyonlar sonucunda toksik ürünler oluşabileceğinden trikloroetilen veya kloroform kullanmayın.
 2. Emici madde, üretim sürecinde belirlenen bir nem içeriğine sahiptir. Emici maddeyi uzun süreli olarak kuru gazla temizlemeyin. Bu, nemin kaybedilmesi ve CO₂ emme veriminin azalması ile sonuçlanabilir. Aşırı nem kaybı, CO₂'nin emilememesine ve klinik sorunlara yol açabilir.
 3. Kullanımdan önce veya kullanım sırasında emiciyi sterilize etmeyin, dezenfekte etmeyin ya da temizlemeyin. Temizlenmesi, cihazın arızalanmasına ve bozulmasına yol açabilir.
 4. Absorbanın 'i son kullanım tarihinden sonra kullanmayın.
 5. Yüksek sıcaklıklardan oluşmasına neden olacağından, saf karbondioksitin herhangi bir Karbondioksit Emiciden veya tek kullanımlık emiciden geçmesine asla izin vermeyin.
 6. Absorbanın emici aşırı sıcak hâle gelirse ürünü kullanmayın.
 7. Yüksek akışlarda uzun süre kullanılmama durumunda kuru gazın açık bırakıldığı düşünülüyorsa ürünü kullanmayın.
 8. Solunan ajan konsantrasyonu artışında bir gecikme olması durumunda kullanmayın.
 9. Düşük akışlı anestezi (1 l/dk veya daha düşük temiz gaz akışları) sırasında ve solunum sisteminin uzantılarında fazla yoğunlaşmış nem biriktiğinde hasta devresinde su kapanları kullanılması önerilir. Su yoğunlaşmasını gidermek için hem ekspirasyon hem de inspirasyon uzantılarında su kapanları kullanın.
- Daha fazla bilgi için lütfen Intersurgical Emici Maddeler Kataloğuna bakın veya Intersurgical ile iletişime geçin.

EMİCİ İÇİNDEKİ EMİCİ MADDELERE İLİŞKİN RİSK VE GÜVENLİK İFADELERİ.

H315: Ciltte tahrişe neden olur.

H318 Gözde ciddi hasara neden olur.

P280 Koruyucu eldiven/koruyucu kıyafet/koruyucu gözlük/yüz koruyucu ekipman takın.

P302/P352 CİLTLE TEMAS HÂLİNDE: Bol sabun ve su ile yıkayın.

P305/351/338. GÖZLE TEMAS HÂLİNDE: Birkaç dakika dikkatli bir şekilde suyla yıkayın. Varsa ve kolayca çıkarılabilir durumdaysa kontakt lensleri çıkarın. Yıkamaya devam edin.

P332/313: Ciltte tahriş oluşursa: Tıbbi tavsiye/yardım alın.

SAKLAMA

Absorbanın emici, doğrudan güneş ışığı almayan ve temiz ve kuru bir ortamda, ağır yük altına konulmadan kapatılmış hâlde saklanmalıdır.

Ürünün belirtilen raf ömrü boyunca oda sıcaklığında saklanması önerilir.

İMHA

Intersurgical, klinik kullanımın ardından atık 'in kullanıldığı tesiste mümkün olduğunca az temas edilerek ve başka klinik atıkların karışımı içerisinde yakılarak imha edilmesini önerir. Her durumda, 'in yerel yönetmeliklere uygun olarak imha edilmesi gerekir. Daha fazla bilgi için bkz. MSDS.

GÜVENLİK VERİ SAYFASI

Malzeme Güvenliği Veri Sayfası istek üzerine sağlanmaktadır.

ja **使用説明: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™**

Intersorb Plus, Spherasorb, LoFloSorbを使用する前に、以下の説明をよくお読みください。また、麻酔器製造業者が提供している取扱説明書を参照してください。

警告: 警告の記述は、回避できなければ死亡や重症・傷害に至る可能性がある、潜在的に危険な状況に関する重要な情報を提供します。

注意: 注意の記述は、回避できなければ軽症や中程度の傷害に至る可能性がある、潜在的に危険な状況に関する重要な情報を提供します。

技術データ

製品コード	吸収剤の重量/容量	60 lpmでの1 kgのアブソーバの流量抵抗	通常のpH値	吸収剤の詳細
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	使用済み10未満、未使用12 ~14 (吸収剤による)	詳細は、Intersurgicalにお問い合わせください。
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

使用目的:

患者に供給される麻酔ガスおよび呼吸ガスから二酸化炭素を除去します。

Intersorb Plus, Spherasorb, およびLoFloSorbパラ詰め二酸化炭素吸収剤は、麻酔用呼吸回路内に存在する二酸化炭素の吸収を目的とし、パラ詰め吸収剤を使用するすべての再充填可能アブソーバに対応しています。

対象とするユーザー:

資格のある医療スタッフが使用します

利用可能な吸収剤:

製品コード:

2172000 Spherasorb, ピンクから白への色変化, 袋入り (1kg)

2173000 Spherasorb, 白から紫への色変化, 袋入り (1kg)

2174000 Spherasorb, ピンクから白への色変化, ジェリカン (5L)

2175000 Spherasorb, 白から紫への色変化, ジェリカン (5L)

2178000 LoFloSorb, 緑から紫への色変化, ジェリカン (5L)

2179000 Intersorb Plus, 白から紫への色変化, ジェリカン (5L)

2180000 Intersorb Plus, ピンクから白への色変化, ジェリカン (5L)

SpherasorbとLoFloSorb, Intersorb Plus の詳細については、Intersurgicalにお問い合わせいただくか、Intersurgical吸収剤のカタログをご覧ください。

動作原理:

本品は、呼吸器内で二酸化炭素 (CO₂) と反応します。発熱過程で、吸収剤に含まれる水酸化物が炭酸塩と水に変換されます。このように、二酸化炭素 (CO₂) は吸収剤内に吸着されます。

警告: 生成過程中使用される吸収剤中の水分がそれ以外の過程で使用されると、水分の影響を受け、吸着量が低下します。この問題に関する詳細は、下記「安全上のご注意」を参照いただくか、Intersurgical社までご連絡ください。

再充填可能アブソーバの充填

1. 優しく叩きながら、2〜3回に分けて吸収剤を充填します。吸収剤の充填マーク、またはマークが無い場合、上部から約5mm以内まで充填します。吸収剤をアブソーバに充填したら、使用する前に、最大限の性能を発揮できるように、アブソーバ内の顆粒が均一に均されていることを確認してください。充填しながらアブソーバを数回軽くたたくと均一に均されます。
2. 使用する麻酔ワークステーションの取扱説明書を必ず参照してください。
3. 開封後は、ジェリカン内に未使用分が残っている場合はジェリカンを密閉して保管し、1ヶ月以内に使用してください。
4. 開封した袋 (1kg)に残った未使用の内容物は、必ず廃棄してください。
5. 詰め替え可能な吸収剤を充填したら、使用の程度に関わらず、必ず1ヶ月後に廃棄してください。
6. 呼吸システム内のCO₂が継続して吸収されるように、消耗した吸収剤は交換する必要があります。

アブソーバの交換時期

警告: 患者ごとに、呼吸システムの患者Yピースに新しいフィルタまたはHMEFを使用する必要があります。これにより、吸収剤は1人の患者での使用に限定されず、消耗が確認されるまで使用することができます。麻酔器の呼気ポートにもフィルタまたはHMEFを使用することを推奨します。

注意

- 吸収剤をアブソーバに充填して1ヶ月が経過した場合は、使用の程度に関わらず交換することを推奨します。

消耗時における色変化の程度は使用条件によって異なり、あくまでも目安です。アブソーバは、吸気FiCO₂をモニタリングしながら使用する必要があります。吸気FiCO₂濃度が5 mmHg (およそ0.5%容量のFiCO₂) を超過したら、吸収剤を交換する必要があります。

注: 一部の吸収剤により、使用しない間にカラーインジケータが徐々に再生し、吸収剤が当初の色に戻ることがあります。ただし、これは吸収力が回復したわけではありません。したがって、Intersurgicalアブソーバは、消耗が確認されたときに廃棄する必要があります。

使用する麻酔器の取扱説明書を必ず参照し、その指示に従ってください。

色の変化: (白色から紫色: 2173000, 2175000, 2179000)、またはピンク色から白色 (2172000, 2174000, 2180000)、緑色から紫色 (2178000)

安全情報

アブソーバには、酸素、亜酸化窒素、キセノン、エンフルラン、ハロタン、イソフルラン、デスフルラン、セボフルランを使用することができます。

注意

1. 梱包が破れている場合や破損している場合、不正使用の形跡がある場合、吸収剤の顆粒に異常が見られる場合は使用しないでください。
2. 吸収剤を使用する前に、使用する麻酔器の取扱説明書の内容をよく理解し、その指示に従う必要があります。
3. アブソーバはFICO₂吸気二酸化炭素のモニタリングとあわせて使用する必要があります。
4. 消耗した吸収剤は再使用しないでください。消耗が確認されたら、機器内に放置しないでください。

警告

1. 化学反応により有害物質が発生することがあるので、トリクロロエチレンやクロロホルムは使用しないでください。
 2. 吸収剤には、製造過程で定められた水分含量があります。吸収剤を乾性ガスで長時間洗浄しないでください。3.これにより水分が失われて、CO₂の吸収効率が低下する可能性があります。水分が過度に失われると、CO₂が吸収されなくなり、臨床上の問題が生じるおそれがあります。
 3. 使用前または使用中にアブソーバを滅菌、殺菌、または洗浄しないでください。洗浄すると、装置の誤作動や破損につながる可能性があります。
 4. 有効期限を過ぎたは使用しないでください。
 5. 高温になるため、純粋な二酸化炭素を二酸化炭素吸収剤または使い捨てアブソーバに通過させないでください。
 6. アブソーバが過度に熱を持っている場合は使用しないでください。
 7. 長期にわたる未使用期間において、高流量で乾性ガスが循環していたと思われる場合は使用しないでください。
 8. 吸入剤の濃度の上昇が遅い場合は、使用しないでください。
 9. 低流量麻酔（フレッシュガス流量が1 L/分以下）の間や、呼吸回路のリムに凝縮水分が過度に蓄積した場合には、患者の回路にウォータートラップを使用することを推奨します。呼気リムと吸気リムの両方にウォータートラップを使用して結露を除去します。
- 詳細は、Intersurgical吸収剤のカタログを参照するか、Intersurgicalにお問い合わせください。

アブソーバ内の吸収剤に関するリスクと安全性フレーズ

H315:皮膚炎を起こす可能性。

H318:深刻な目の損傷を起こす可能性。

P280:保護手袋/防護服/保護メガネ/顔面保護具を着用する。

P302/P352:皮膚に付着した場合:たっぶりの石鹸と水で洗浄する。

P305/351/338:目に入った場合:数分間、慎重に水ですすぐ。コンタクトレンズを装着中で簡単に取り外せる場合は取り外す。すすぎを続ける。

P332/313:皮膚炎が生じた場合:医者の診察を受ける。

保管

アブソーバは、直射日光を避け、高負荷をかけない、清潔で乾燥した環境で保管、密封する必要があります。指定された製品の有効期間にわたり室温で保管することを推奨。

廃棄

Intersurgicalは、臨床利用後に廃棄物となったについて、他の医療廃棄物とともに焼却し、最小限の手順により現場で処理することをお勧めします。いずれにしても、地域の規制に従ってを廃棄する必要があります。詳細は、MSDSを参照してください。

安全性データシート

必要に応じて、材料の安全性データシートをご利用いただけます。

zh 使用说明: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

使用Spherasorb, LoFloSorb, Intersorb Plus 吸收剂盒之前，必须仔细阅读本说明。另请参考麻醉机制造商提供的使用说明。
警告：“警告”陈述提供了有关潜在危险情形的重要信息，如果不避免，可能导致死亡或严重伤害。
注意：“注意”陈述提供了有关潜在危险情形的重要信息，如果不避免，可能导致轻度或中度人身伤害。
技术数据

产品编号	吸收剂重量/体积	1 kg 吸收器在 60 l/min 流量下的 流动阻力	常规 pH 值	吸收剂详情		
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	使用后 10 以下 未使用时 12-14, 具体取决 于吸收剂	如需全部详细信息, 请联 系 Intersurgical		
2173000	1.0 kg / 2.2 lb					
2174000	5 L					
2175000	5 L					
2178000	5 L					
2179000	5 L	0.8 mbar				
2180000	5 L					

预期用途：
为输送给患者的麻醉和呼吸气体去除二氧化碳。
Intersorb Plus、Spherasorb 和 LoFloSorb 松散填充型二氧化碳吸收剂用于吸收麻醉呼吸系统中的二氧化碳，并兼容所有设计为使用松散填充型吸收剂的可填充式吸收器。
预期用户：
供合格医务人员使用
可选型号包括：
产品编号：
2172000 Spherasorb, 颜色变化为粉色变白色, 1 千克袋装
2173000 Spherasorb, 颜色变化为白色变紫色, 1 千克袋装
2174000 Spherasorb, 颜色变化为粉色变白色, 5 公升罐装
2175000 Spherasorb, 颜色变化为白色变紫色, 5 公升罐装
2178000 LoFloSorb, 颜色变化为绿色变紫色, 5 公升罐装
2179000 Intersorb Plus, 颜色变化为白色变紫色, 5 公升罐装
2180000 Intersorb Plus, 颜色变化为粉色变白色, 5 公升罐装
有关 Spherasorb 和 LoFloSorb, 的完整详细信息, Intersorb Plus 请联系 Intersurgical 或参阅 Intersurgical 吸收剂目录。

作用原理：
這些吸收劑會與呼吸系統中的 CO₂ 發生化學反應。在反應放熱的過程中，吸收劑中的氫氧化物轉化為碳酸鹽和水，進而達到 CO₂ 與吸收劑結合的目的。
警告：在生產過程中，如果吸收劑中的水分含量超出設定值，將會影響吸收的效果。如需更多有關此問題的資訊，請參閱「安全性資訊」部分或聯絡 Intersurgical。
可填充式吸收器的填充
1. 將吸收劑裝填進吸收器三級中的兩級中，輕輕地搗實各級之間的吸收劑。裝填至吸收器的填充標記的位置為止，如果沒有填充標記，則裝填到離頂部大約 5 mm 的範圍內。吸收剂填充到吸收器后，请在使用前确保吸收器内的颗粒已充分沉降并保持平整，以提供最佳性能。这一点可通过每次填充后轻轻敲击数次吸收器来实现。
2. 请务必参考相关麻醉工作站的使用说明。
3. 开封后，容器内任何未使用的部分应置于密封容器中保存并在一个月內使用。
4. 任何 1kg 袋裝的未使用吸收劑則應棄置。
5. 一旦裝填進可再填充式吸收系統後，無論使用程度如何，吸收劑均應在一個月後棄置。
6. 用尽后，必须更换吸收剂以确保继续吸收呼吸系统中的 CO₂。
何時更換吸收劑
警告：对于每位患者，呼吸系统的患者分叉管应使用新的过滤器或 HMEF。如果做到这一点，吸收剂就不限于单个患者使用，而可一直使用至确认耗尽。建议在机器的呼气口上放置过滤器或 HMEF。

注意
• 如果吸收剂已置于吸收器内达一个月之久，则无论其使用程度如何，建议进行更换。
耗尽时的颜色变化程度取决于使用条件，仅供参考。吸收剂必须与吸入 FICO₂ 监测仪配合使用。当吸入 FICO₂ 的浓度超过 5 mmHg (大约 FICO₂ 容积的 0.5%) 时，需要更换吸收剂。
备注：对于某些吸收剂，颜色指示剂有时会在使用间隔期间缓慢再生，吸收剂可能恢复至其原始颜色。但是，这不代表吸收能力的再生。因此，当首次确定吸收剂用尽时，就应该弃置 Intersurgical 吸收器。
請始終參考並遵循所使用麻醉機的使用說明。
變色包括：(2173000、2175000 或 2179000，從白色變成紫色)，或 (2172000、2174000 或 2180000，從粉色變成白色) 或 (2178000，從綠色變成紫色)。

安全信息
吸收器可与氧气、氧化亚氮、氙气、安氟醚、卤乙烷、异氟烷、地氟烷和七氟醚配合使用。
注意

- 1. 若包裝破裂或損壞，或有受損痕跡，或吸收劑顆粒外觀有任何異常，請勿使用。
- 2. 使用吸收剂之前，必须熟悉并遵循与其兼容的麻醉机使用说明。
- 3. 吸收器必须与 FICO₂ 吸入二氧化碳监测仪配合使用。

4. 用尽后，不能重复使用吸收剂。确认耗尽后，请勿将吸收剂留于机器内。

警告

- 1. 请勿与三氯乙烯或三氯甲烷一起使用，因为可能会发生化学反应而产生有毒物质
 - 2. 吸收剂在制造过程中设定了一定的水分含量。请勿长时间使用干燥气体吹烘吸收剂。3.此操作可能会导致水分流失并降低CO₂的吸收效率。水分的过度流失可能会导致无法吸收CO₂以及一些临床问题。
 - 3. 在使用之前或期间，请勿对吸收器进行灭菌、消毒或清洁处理。清洁会导致设备故障和破损。
 - 4. 请勿使用过期的。
 - 5. 切勿使纯二氧化碳通过任何二氧化碳吸收剂或一次性吸收器，因为这将会产生高温。
 - 6. 如果吸收器变得过热，请勿使用。
 - 7. 如果在长期未使用期间，一直有干燥气体以较高的流速流动，请勿使用。
 - 8. 如果吸入麻醉剂的浓度上升出现延迟，请勿使用。
 - 9. 在低流量麻醉（新鲜气体流量为1 L/min 或更低）期间以及当呼吸系统支路中积聚过多冷凝水时，建议在患者回路中使用聚水器。请在呼气和吸气支路中使用聚水器，以消除冷凝水。
- 如需更多信息，请参阅 Intersurgical 吸收剂产品目录或联系 Intersurgical。

与吸收器内的吸收剂有关的风险和安全短语。

H315：造成皮肤刺激。

H318：造成严重眼损伤。

P280：穿戴防护手套/防护服/护目镜/防护面罩。

P302/P352：如接触皮肤，用大量肥皂水冲洗。

P305/351/338：如不慎入眼，小心用水冲洗数分钟。如果戴有隐形眼镜且容易取下，请将其取下。继续冲洗。

P332/313：如果造成皮肤刺激，请求医/就诊。

储存

吸收器必须在清洁，干燥的环境中储存，密封，避免阳光直射且不要承受重负荷。建议在指定的产品保质期内在室温下储存。

处置

Intersurgical 建议，临床使用后，在源头对废弃的进行处置，尽量减少搬运；处置方法是与其他医疗废弃物一起焚烧。在任何情况下，都必须按照当地法规处置。有关详细信息，请参阅 MSDS。

安全数据表

用户可索取材料安全数据表。

ar إرشادات الاستخدام لجهاز: Intersorb™ Plus, Spherasorb™, LoFloSorb™

راجع أيضًا تعليمات الاستخدام التي وضعتها الشركة المصنعة لجهاز التحدير. Intersurgical هذه من LoFloSorb و Intersorb Plus Spherasorb يجب قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استخدام خراطيش التحدير: توفر عبارة "تحذير" معلومات مهمة حول المخاوف الخطيرة المحتملة التي قد تؤدي، في حالة عدم تجنبها، إلى التعرض لإصابة خطيرة أو حتى الوفاة. تحذير: توفر عبارة "تنبيه" معلومات مهمة حول المخاوف الخطيرة المحتملة التي قد تؤدي، في حالة عدم تجنبها، إلى التعرض لإصابة طفيفة أو متوسطة.

رمز المنتج	حجم/وزن المادة الماصة	مقاومة تدفق ١ كجم من الماصّ عند ٦٠ لترًا في الدقيقة	الأس الهيدروجيني pH النموذجي	تفاصيل المادة الماصة
2172000	1.0 kg / 2.2 lb	0.7 mbar	مستخدم أقل من ١٠ غير مستخدم من ١٢ إلى ١٤ حسب المادة الماصة	الاطلاع على التفاصيل الكاملة، يرجى الاتصال بشركة Intersurgical
2173000	1.0 kg / 2.2 lb			
2174000	5 L			
2175000	5 L			
2178000	5 L			
2179000	5 L	0.8 mbar		
2180000	5 L			

الإستخدام المقصود:
لإزالة ثاني أكسيد الكربون من الغازات المخدرة وغازات التنفس التي تُعطى للمريض. مخصصة لامتناس ثاني أكسيد الكربون داخل نظام التحدير التنفسي وتتوافق مع كل الماصات القابلة Intersorb Plus Spherasorb و LoFloSorb المواد الماصة لثاني أكسيد الكربون الخاصة بالتعبئة السائلة لإعادة التعبئة المصممة للاستخدام مع المواد الماصة الخاصة بالتعبئة السائلة المستخدم المقصود
للاستخدام من قبل أفراد طبيين مؤهلين
قُجات ملأ تاراي عول:
جندول دوك:
Spherasorb 2172000 تبديل اللون زهري للأبيض كيس ١ كجم
Spherasorb 2173000 تبديل اللون أبيض للبيفسجي كيس ١ كجم
Spherasorb 2174000 تبديل اللون زهري للأبيض سعة ٥ لتر
Spherasorb 2175000 تبديل اللون أبيض للبيفسجي سعة ٥ لتر
LoFloSorb 2178000 تبديل اللون أخضر للبيفسجي سعة ٥ لتر
Intersorb Plus 2179000 تبديل اللون أبيض للبيفسجي سعة ٥ لتر
Intersorb Plus 2180000 تبديل اللون زهري للأبيض سعة ٥ لتر
للمواد الماصة Intersurgical أو الرجوع إلى قائمة Intersurgical للحصول على التفاصيل الكاملة عن مبدأ التشغيل
كيميائياً مع ثاني أكسيد الكربون الموجود داخل جهاز التنفس. تحول تتفاعل المادة الماصة الموجودة داخل جهاز الامتناس الهيدروكسيات الموجودة داخل المادة الماصة إلى كربونات وماء في عملية طاردة للحرارة. لذلك يرتبط ثاني أكسيد الكربون بالمادة الماصة إذا كان بخير الرطوبي للمادة الماصة محتلاً عما تم تحديده أثناء عملية التصنيع، فيسبب ذلك في أداء الامتناس. تزيد من المعلومات حول هذه المشكلة، يرجى الاطلاع على قسم معلومات السلامة أو التواصل مع Intersurgical.
تعبئة الماصات القابلة لإعادة التعبئة
الاستخدام:
قم بملء جهاز الامتناس على مرحلتين أو ثلاث مراحل، مع ضغط برفق بين كل مرحلة وأخرى. قم بالملء حتى علامة الملء في جهاز الامتناس وإن لم يكن هناك علامة، قم بالملء في حدود حوالي ٥ سم من الجزء العلوي.
بمجرد تعبئة المادة الماصة في الماصات، وقبل الاستخدام، تأكد من استقرار الحبيبات الموجودة داخل الماص واستوائها، وذلك لتوفير الأداء الأمثل. ويمكن تحقيق ذلك بوضع طرقات رقيقة على الماص بين كل مرحلة من مراحل التعبئة.
ارفع دوماً إلى تعليمات استخدام جهاز التحدير العلي
بمجرد فتحه، يجب ترك أي محتوى غير مستخدم من الطرقات في جركن بحكم الغلق واستخدامه في غضون شهر واحد.
واي محتويات لم يتم استخدامها من الكيس الذي يزن ١ كجم يجب التخلص منها. بمجرد أن يتم ملء عبوة جهاز الامتناس القابلة لإعادة الملء، يجب التخلص من المحتويات بعد شهر اءد، بغض النظر عن درجة الاستخدام.

في جهاز التنفس (CO٢) عند نفاذهاء، يجب استبدال المادة الماصة لضمان استمرار امتصاص ثاني أكسيد الكربون.
تي يتم استبدال المادة الماصة:
لدى المريض في نظام التنفس لكل مريض. عندما يتم ذلك، لا تقتصر المادة الماصة على استخدام مريض واحد ويمكن استخدامها Y جديد بالقطعة (HMEF) تحذير يجب استخدام مرشح أو مرشح مبادل حرارة ورطوبة في منفذ الزفير بالجهاز (HMEF) حتى يتحدد استهلاكها. يُوصى أيضاً بوضع مرشح أو مرشح مبادل حرارة ورطوبة التنبيهات
في حال وجود المادة الماصة داخل الماص لمدة شهر، يوصى باستبدالها بغض النظر عن مدى استخدامها
تتوقف درجة تغير اللون عند الاستفاد على حالات الاستخدام وهي مجرد مؤشر فقط.
(FiCO٢) في الشفيق ٥ م رقيق (٠.٠٠٠ تقريباً من حجم FiCO٢ في الشفيق. يلزم استبدال المادة الماصة عندما يتجاوز تركيز FiCO٢ يجب استخدام المادة الماصة مع جهاز مراقبة لامتصاصه: مع بعض المواد الماصة، قد يتحدد مؤشر أحياناً بطيء بين الاستخدامات وقد تعود المادة للاصة إلى ألوانها الأصلي.
مع أول Intersurgical لكن ذلك لا يعد تحذيراً لقدرة الامتناس. لذلك، يجب التخلص من جهاز الامتناس
هذاف دل ذال ع.
تغيرات الألوان هي: (من الأبيض إلى البنفسجي بالنسبة لـ 2173000، أو 2175000 أو 2179000)، أو (من الوردي إلى الأبيض بالنسبة لـ 2172000، أو 2174000، أو 2180000)، أو (من الأخضر إلى البنفسجي بالنسبة لـ 2178000) بقر طقم غرفة العمليات معلومات السلامة
مع الأكسجين وأك-سيد النترو والزنون والإنفلوران والهالوثان والإنيزفلوران والديسفلوران والسيفوفلوران AbCan يمكن استخدام جهاز الامتناس.
لا يتم الاستخدام في حالة وجود قطع أو تلف في التغليف، أو في حالة وجود أي دليل على التلاعب بالعبوة، أو إن كانت حبيبات المادة الماصة لها مظهر غير طبيعي.

قبل استخدام المادة الماصة، من الضروري التعرف على تعليمات استخدام جهاز التحدير التي ستستخدم عليه واتباعها.
FiCO٢ يجب استخدام جهاز الامتناس بالتزامن مع مراقبة ثاني أكسيد الكربون الشفيق
لا يمكن إعادة استخدام المادة الماصة بمجرد استهلاكها. لا تركها بداخل الجهاز بمجرد تحديده استهلاكها.
لا تستخدمه مع ثلاثي كلورو الإيثيلين أو الكلوروفورم لأنه قد تنتج عن التفاعلات الكيميائية منتجات سامة.
٢. يمكن أن يؤدي CO٢ للمادة الماصة عنوى رطوبة تجفد في عملية التصنيع. لا تطفئ المادة الماصة بالغاز الخاف لفترات طويلة. ٣. فقد يؤدي ذلك إلى فقدان الرطوبة والحد من كفاءة امتصاص ثاني أكسيد الكربون وإلى مشاكل سريرية (CO٢)، فقدان الزائد للرطوبة إلى فشل امتصاص ثاني أكسيد الكر
يجب تطهير جهاز الامتناس أو تعميمه قبل الاستخدام.
لا تستخدم الجهاز بعد تاريخ انتهاء الصلاحية.

لا تسمح بمرور ثاني أكسيد الكربون النقي عبر أي مواد ماصة لثاني أكسيد الكربون أو الماصات التي تستخدم مرة واحدة، حيث سيبتج عن ذلك درجات حرارة عالية. لا تستخدم جهاز الامتصاص إذا أصبح بالغ السخونة
لا تستخدم الجهاز إذا كنت تعتقد أنه تم ترك الغاز الجاف يتدفق فيه في فترات عدم الاستخدام بمستويات تدفق عالية أو لفترة طويلة
لا تستخدم الجهاز في حال وجود تأخير في زيادة تركيز العامل المستنشق
يوصى باستخدام محابس الماء في دائرة المريض أثناء التخدير منخفض التدفق (تدفق الغاز النقي بمعدل لثو واحد/دقيقة أو أقل) وعند تراكم الرطوبة المكثفة المفرطة في أطراف نظام التنفس. استخدم محابس الماء في كل من طرفي الزفير والشهيق لإزالة تكلف الماء.
٣١٥٠: بسبب تجميع الجلدH٢ عبارات المخاطر والسلامة المتعلقة بالمواد الماصة داخل جهاز الامتصاص
٣١٨: بسبب ضررًا بالمُعْلَم للعنH٢
٣٥٢: إذا لأمس الجلد: فاغسله بالكثير من الماء والصابونPr٠٢/P٢٨٠٠ قم بارتداء قفازات واقية/ملابس واقية/نظارات واقية للعن/واقي الوجه
٣٠٥/٣٣٨/٣٥١: إذا لأمس العين: فاشطفها بالماء بمرص لعدة دقائق. أزل العدسات اللاصقة، في حال وجودها وسهولة إزالتها وواصل الشطفP
٣١٣/٣٣٢: في حالة تجميع الجلد: اطلب المشورة/الرعاية الطبيةP
التخزين
يجب تخزين جهاز الامتصاص مغلقًا، و، في بيئة نظيفة جافة بعيدًا عن ضوء الشمس المباشر ودون أن يكون طريقة التخزين الموصى بها في درجة حرارة الغرفة خلال مدة الصلاحية المحددة للمنتج.

التخلص
Intersurgi al بالتعامل مع ففايات بعد الاستخدام السريوي لها في المصدر بأقل قدر من التلاصق عن طريق الحرق داخل خليط من الففايات السريوية الأخرى. وفي جميع الأحوال، يجب التخلص من وفقا للوائح المحلية. راجع صحيفة بيانات سلامة المواد (MSDS) لمزيد من التفاصيل.
صحيفة بيانات السلامة
تتوفر صحيفة بيانات سلامة المادة عند الطلب.



Irritant: Causes skin irritation. Causes serious eye damage / Irritant: Provoque une irritation cutanée. Provoque de graves lésions oculaires / Reizend: Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenschäden / Irritante: Causa irritación de la piel. Provoca lesiones oculares graves / Irritante: Provoca irritação na pele. Causa graves lesões oculares / Irritante: Provoca iritazione cutanea. Provoca gravi lesioni oculari / Irriterend: Veroorzaakt huidirritatie. Veroorzaakt ernstig oogletsel / Irriterende: Förorsaker hudirritation. Förorsaker allvarlig ögynskade / Ärsyttäv: Ärsyttar iho. Vaurioittaa vakavasti silmiä / Draži: Povzroča draženje kože. Povzroča hude poškodbe oči / Irriterende: Förorsager hudirritation. Förorsager allvarlig öjenskade / Ερεθιστικό: Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος. Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη / Dirginanti: Dirgina odą. Smarkiai pažeidžia akis / Иритация: Раздражающий: вызывает раздражение кожи. Вызывает серьезное повреждение глаз / Dráždivý: Dráždí kůži. Způsobuje vážné poškození očí / Irritativ: Bőrirritáló hatását. Súlyos szemkárosodást okoz / Dráždivý: Dráždí kůži. Spůsobuje vážné poškození očí / Kairinōsh: Izraisa ādas kairinājumu. Izraisa nopietnus acu bojājumus / Arritav: Põhjustab nahaärritust. Põhjustab tugevat silmakahjustust / Дразнещ: Предизвиква дразнене на кожата. Причинява сериозно увреждане на очите / Irritant: provoacă iritarea pielii. Provoacă leziuni oculare grave / Irriterande: Orsakar hudirritation. Orsakar allvarliga ögonskador / Tahris: Deride tahrişe neden olur. Ciddi göz hasarının nedenleri / 刺激性: 引起皮肤刺激, 造成严重眼损伤 / 刺激性: 皮膚刺激と深刻な目の損傷を引き起こします。 /

Изазива иритацију коже. Узроци озбиљних оштећења ока / Nadraživanje: Izaziva iritaciju kože. Uzroci ozbiljnih oštećenja oka / Drážniacy: Działą drażniaco na skórze. Powoduje poważne uszkodzenie oczu / Раздражающий: вызывает раздражение кожи. Вызывает серьезное повреждение глаз / Dráždivý: Dráždí kůži. Způsobuje vážné poškození očí / Irritativ: Bőrirritáló hatását. Súlyos szemkárosodást okoz / Dráždivý: Dráždí kůži. Spůsobuje vážné poškození očí / Kairinōsh: Izraisa ādas kairinājumu. Izraisa nopietnus acu bojājumus / Arritav: Põhjustab nahaärritust. Põhjustab tugevat silmakahjustust / Дразнещ: Предизвиква дразнене на кожата. Причинява сериозно увреждане на очите / Irritant: provoacă iritarea pielii. Provoacă leziuni oculare grave / Irriterande: Orsakar hudirritation. Orsakar allvarliga ögonskador / Tahris: Deride tahrişe neden olur. Ciddi göz hasarının nedenleri / 刺激性: 引起皮肤刺激, 造成严重眼损伤 / 刺激性: 皮膚刺激と深刻な目の損傷を引き起こします。 /

فيج: بسبب فيج الجلد. أسباب تلف العين الشديدة

Rx ONLY

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician/Les lois fédérales restreignent la vente de ce dispositif aux seuls médecins ou à une délivrance sur ordonnance d'un médecin/ Gemäß Bundesgesetz darf dieses Gerät nur durch einen oder im Auftrag von einem Arzt verkauft werden/ La ley federal limita la venta a un médico o por prescripción facultativa/ A lei federal limita este dispositivo à venda por ou sob a responsabilidade de um médico/ La legge federale limita la vendita del dispositivo da medici o su prescrizione medica/ Federale wetgeving verbiedt de verkoop of bestelling van het apparaat door een arts/ Føderal lov begrenser denne enheten til salg av eller på bestilling av en lege/ Liittovaltion lait rajoittavat tämän laitteen myyntioikeuden, myynti sallittu vain lääkärin toimesta tai määräyksestä/ Forbundslove begrænser dette udstyr til kun at måtte sælges efter ordre fra en læge/ Η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού/ Pagal federaliniui įstatymų šį prietaisą galima parduoti tik gydytojui arba gydytojo užsakymu/ Федеральное законодательство разрешает продажу данного устройства только медицинскому работнику или по его указанию/ Federální zákon omezuje prodej nebo objednávkou tohoto prostředku na lékaře/ Szövetségi törvény korlátozza ennek a berendezésnek orvos által történő eladását/ Zvezni zakon omejuje prodajo tega pripomočka na zdravnika ali po nalogu zdravnika/ Federālais likums šo ierīci ļauj tirgot tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma/ foderaleseaduse kohaselt võib seda seadet müüa ainult arst või arsti ettekirjutuse/ федерального законодательства ограничива продажба на това изделие от или по поръчка на лекар/ Savezni zakon zabranjuje prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu lekara/ Legea federală limitează vinderea acestui dispozitiv de către un medic sau la comanda acestuia/ Federálne zákony umožňujú predaj tejto pomôcky len lekárom alebo na jeho objednávku/ Savezni zakon ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika/ federal yasalara göre bu cihaz doktor tarafından ya da doktor emriyle satılamaz/ 注意。連邦法は、医師の指示で、装置を販売することを制限しています / 警告：联邦法律严禁医生出售或购买本设备。 / 注意：聯邦法律限制 醫生銷售或下訂單 購買此裝置 /

تحذير: يقصر القانون الفيدرالي بيع هذا الجهاز إلا بأمر من أحد الأطباء أو بناء عليه



EU *

Intersurgical s.r.o.

Tel: +420 272 911 814 arba 818
e-mail: info@intersurgical.cz
V Mokřinách 283/8, 147 00 Prague 4
Czech Republic

Intersurgical Sarl

Tel: + 33 1 48 76 72 30
e-mail: info@intersurgical.fr
33 avenue du Maréchal de Lattre de Tassigny - Le
Pérépole, 94127 Fontenay Sous Bois Cedex, France

Intersurgical GmbH

Tel: +49 2241 25690
e-mail: info@intersurgical.de
Siegburger Str.39, 53757 Sankt Augustin, Germany

Intersurgical Ireland

Tel. +353 (1) 6978540
e-mail: info@intersurgical.ie
249 Blanchardstown Corporate Park 2,
Blanchardstown, Dublin 15, Ireland

Intersurgical S.p.A.

Tel: + 39 0535 20836
e-mail: info@intersurgical.it
Via T. Morandi 12, 41037 - Mirandola (MO), Italy

Intersurgical UAB

Tel: + 370 387 66 611
e-mail: info@intersurgical.lt
Amionių g. 60, LT-18170, Pabradė, Lithuania

Intersurgical Benelux B.V.

Tel: + 31 413243860
e-mail: info@intersurgical.nl
Vluchtoord 28, 5406 XP, Uden, Nederland

Intersurgical Portugal, Lda.

Tel: + 351 (0)21 9108550
e-mail: info@intersurgical.pt
Avenida Pedro Álvares Cabral - 177, Centro
Empresarial Sintra Estoril 1, Armazém C, 2710-144
Sintra, Portugal

Intersurgical España, S.L.

Tel: + 34 91 665 73 15
e-mail: info@intersurgical-es.com
C/ Plasencia, 39, Pol. Ind. Las Nieves
28935 Móstoles, Madrid, Spain

Intersurgical AB

Tel: 08-514 30 600
e-mail: info@intersurgical.se
Svårdvägen 3A, 18233 Danderyd, Sweden

*European Union/ Union Européenne/ Europäische Union/ Unión Europea/ União Europeia/ Unione Europea/ Europese Unie/ Euroopan Unioni/ Europeiska Unionen/ Den Europæiske Union/ Ευρωπαϊκή Ένωση/ Europas Sąjunga/ Unia Europejska/ Evropská Unie/ Európai Unió/ Evropska Unija/ Eiropas Savienība/ Euroopa Liit/ Европейский союз/ Uniunea Europeană/ Európska Unia/ Europska Unija



UAB Intersurgical
Amionių g. 60, Pabradė,
LT-18170, Lithuania

Rx ONLY



INTERSURGICAL®
COMPLETE RESPIRATORY SYSTEMS



Intersurgical Ltd, Crane House, Molly Millars Lane, Wokingham, Berkshire, RG41 2RZ, UK
T: +44 (0)118 9656 300 info@intersurgical.com www.intersurgical.com



Ireland
T: +353 (0)1 697 8540
info@intersurgical.ie

France
T: +33 (0)1 48 76 72 30
info@intersurgical.fr

Deutschland
T: +49 (0)2241 25690
info@intersurgical.de

España
T: +34 91 665 73 15
info@intersurgical-es.com

Portugal
T: +351 219 108 550
info@intersurgical.pt

Italia
T: +39 0535 20836
info@intersurgical.it

Nederland
T: +31 (0)413 243 860
info@intersurgical.nl

Belgie/Belgique
T: +32 5 2456991
info@intersurgical.be

Luxembourg
T: +32 5 2456991
info@intersurgical.be

Sverige
T: +46 08 514 30 600
info@intersurgical.se

Danmark
T: +45 28 69 80 00
info@intersurgical.dk

Lietuva
T: +370 387 66611
info@intersurgical.lt

Россия
T: +7 495 7716809
info@intersurgical.ru

Česká Republika
T: +420 272 911 814
info@intersurgical.cz

Türkiye
T: +90 216 468 88 28
info@intersurgical.com.tr

South Africa
T: +27 (0)11 444 7968
info@intersurgical.co.za

中国
T: +86 519 69817000
info@intersurgical-cn.com

日本
T: 81 (0)3 6863 4359
info@intersurgical.co.jp

台灣
T: +886 4 2380 5430
info@intersurgical.com.tw

Philipinas
T: +63 2820 4124
info@intersurgical.ph

USA
T: +1 800 828 9633
support@intersurgicalinc.com

Canada
T: +1 905-319-6500
info@intersurgical.ca

Colombia
T: +57 1 742 5161
info@intersurgical.com

Australia
T: +61 (0)2 8048 3300
info@intersurgical.com.au

Distributed in the USA by Intersurgical Incorporated, 6757 Kinne Street, East Syracuse, NY 13057

T: (800) 828-9633 F: (315) 451-3696 support@intersurgicalinc.com www.intersurgical.com

Absorbents-3-F 7005 Issue 7 RO 08.21